



# UNLP

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

FACULTAD DE PERIODISMO Y COMUNICACIÓN SOCIAL

*Licenciatura en Comunicación Social con orientación en Planificación*

*Trabajo Integrador Final*

**“Impeachment en Brasil, la destitución de Dilma Rousseff”. *Análisis discursivo del tratamiento periodístico gráfico presente en las versiones web de los diarios La Nación y Página 12.***

Alumno: PIÑERO, PEDRO ([pedro.pinero.unlp@hotmail.com](mailto:pedro.pinero.unlp@hotmail.com))

Legajo: 20677/8

Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP. Dcción: Diagonal 113 291,  
1900, La Plata, Buenos Aires, Argentina.

Director de TIF: Dr. CARLOS MARÍA, CIAPPINA

## **Agradecimientos**

Agradezco en este trabajo de TIF, a mi familia que me acompañó a distancia en la etapa universitaria de cursado y en la etapa final en la que proyecté y ejecuté el TIF.

A los docentes y no docentes que hacen a la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de la Plata, por haberme brindado el espacio y la posibilidad de cursar, aprender, conocer compañeros/as y concretar mis estudios en una de las universidades públicas de mayor prestigio a nivel nacional.

Al Doctor en Comunicación, Carlos Ciappina que aceptó desde el primer día la propuesta de dirigir el presente trabajo de TIF.

A la cátedra de Lingüística y métodos de análisis discursivo de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata, por darme la posibilidad de ser ayudante de la materia en dos años y en especial al Doctor en Comunicación, Cristian Secul que estuvo presente en el acompañamiento y asesoramiento de algunos puntos del TIF.

Y a los amigos/as y compañeros/as que hice durante el trayecto de la carrera, en las cuales me llevé experiencias positivas y negativas.

# Índice

Resumen	4
Contextualización histórica	5
- <i>Descripción de los medios elegidos</i>	7
- <i>Descripción del ‘PT’ “Partido de los Trabajadores” en Brasil</i>	10
- <i>Descripción de El movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra (MTS)</i>	15
- <i>Descripción de los medios de comunicación en Brasil</i>	16
Estado del Arte	21
Marco Teórico	22
Marco Metodológico	24
Análisis	30
Consideraciones Finales	79
Bibliografía	87

## Resumen

El presente trabajo tiene como objetivo la realización del análisis mediático sobre el juicio político a Dilma Rousseff, Ex – Presidenta de Brasil, tomando como objeto de análisis las notas publicadas por los medios La Nación y Página 12 durante las semanas del 30 de Agosto al 8 de Septiembre del año 2016. La elección del recorte temporal hace referencia a la instancia del proceso llevada a cabo en la Cámara Alta donde los senadores dictaminaron su destitución con un total de 81 votos: 61 en favor y 20 en contra

La selección de los medios a analizar no fue arbitraria, teniendo en cuenta que son los dos diarios -junto con Clarín- de mayor tirada nacional. Se elige al diario La Nación, por ser uno de los periódicos más antiguos e influyentes en la cadena de medios hegemónicos gráficos del país y por ende, de mayor presencia y visitas en su versión on line. Como contra punto, se elige al diario Página 12, puntualizando que su línea editorial es disímil, y apunta a un público distinto del que pretende llegar y llega La Nación.

En este sentido, creo oportuno, concretar un análisis discursivo y geopolítico sobre la destitución de la Presidenta elegida por el voto popular y destituida mediante una operación gubernamental apenas lícita, con varios matices claros y oscuros y tendencias a derrocar los gobiernos populares en Latinoamérica.

Es importante remarcar, que en el afán de analizar discursivamente el tratamiento que los medios hacen del tema, buscaré de-construir los sentidos y perspectivas socio-políticas, que se presentan desde los medios hegemónicos y la oposición mediática, visibilizando la perspectiva de cada uno y el contrato de lectura que construyen con su público.

La elección de los métodos y técnicas de análisis se realizó a partir de un carácter exclusivo de las herramientas propias de la cátedra de Lingüística y Métodos de Análisis Discursivo. El enfoque utilizado será cualitativo, tanto en la recolección del corpus de notas, como también, en el análisis discursivo y semántico de los mismos. Cuando se enfatiza en lo cualitativo, me refiero a que el análisis discursivo radicará en aspectos conceptuales sobre el Impeachment como son los modos de enunciación de los medios, las marcas polifónicas y el discurso informativo.

*Palabras claves: Impeachment- Dilma- Rousseff- Jerarquización- Discursos- Polifonía- Modalización- Enunciación-*

## Contextualización histórica

A principio de siglo XXI, en América Latina se comenzó a gestar un proceso de emergencia en la formación de gobiernos nacionales/populares como modelos de gestión de estado con políticas económicas y sociales destinadas a contrarrestar la amenaza neoliberal de los años noventa. Casos como el de Lula da Silva en Brasil, Néstor Kirchner en Argentina o Evo Morales en Bolivia, ilustran nuevos modos en la administración de recursos para fortalecer el mercado interno, la participación política de las mayorías y el empoderamiento de sectores populares que históricamente han estado relegados.

El poder de profundización que tuvieron los partidos populistas en los años posteriores mediante líderes como Dilma Rousseff, Cristina Fernández de Kirchner, Rafael Correa o Evo Morales, sirvió para ratificar el cambio de orientación político-económico que significó volver a consolidar una matriz autónoma de pensamiento en el campo de acción político y cultural.

Sin embargo, estas conquistas y reivindicaciones sociales se vieron amenazadas por los poderes económicos a nivel nacional y transnacional generando en muchos países tambaleos monetarios, malestar social y destituciones presidenciales a través de juicios políticos. Han sido varios los antecedentes en América Latina que detallan destituciones de presidentes elegidos por el voto popular. El caso de Brasil es excepcional, ya que ocurrió por segunda vez. Este modus operandi en la destitución de presidentes desde el poder legislativo (cámara de diputados y senadores) no es noticia, teniendo en cuenta los casos de Brasil en 1992, Honduras en el 2009 y de Paraguay en 2012. No deja de tomar relevancia, como desde el poder hegemónico, se destituyeron a trabajadores del Estado y abusaron de los poderes democráticos para estigmatizar y deponer a presidentes elegidos de manera popular mediante el voto.

Las características de los procesos y estrategias judiciales para deponer presidentes de manera constitucional, han sido distintas teniendo en cuenta el contexto en el que desarrollaron. En el caso de Brasil, el primer juicio se efectuó contra Collor de Melo, en el 1992. En dicho proceso, se lo condenó por 11 acusaciones que hicieron énfasis en crímenes por corrupción pasiva, corrupción activa, supresión de documentos y falsedad ideológica. Parecido es el caso de Dilma Rousseff en 2016 en donde también se la acusó por parte de la cámara de diputados por corrupción política y malversación de fondos

públicos – las acusaciones apuntan a lavar fondos de la empresa petrolera Petrobrás-. No obstante, a diferencia del primer caso, en el que Collor de Mello renunció, a Dilma se la apartó del cargo 180 días hasta que la cámara de senadores dio la sentencia final de destitución. Lo paradójico en ambos casos, es que quienes acusaron de corrupción a los gobiernos democráticos, fueron quienes generaron los mayores casos de corrupción en el país.

Para comprender el ‘Impeachment’ a Dilma Rousseff, debo, necesariamente, explicar en líneas generales, como se produjo el ascenso del gobierno popular de Lula Da Silva en 2002, mediante el Partido de los Trabajadores, teniendo en cuenta que el PT fue protagonista crucial en los últimos 35 años de actividad política en Brasil. La sociedad brasileña por primera vez vería a su país transformarse en potencia mundial, gracias a la combinación de políticas de inclusión social que sacaría a millones de ciudadanos de la pobreza total, acabaría con el flagelo del hambre y multiplicaría el acceso a derechos fundamentales históricamente negados, promoviendo una distribución de la riqueza nunca antes vista.

A partir de lo que aconteció el juicio político o ‘Impeachment’ a Dilma Rousseff en Brasil, me resulta imprescindible realizar un análisis de los motivos, acciones y repercusiones que este acontecimiento produjo en el país y en los medios de comunicación argentinos de tirada nacional como son Página 12 y La Nación.

Teniendo en cuenta que los medios de comunicación forman opinión y persuaden a sus lectores hacia inclinaciones tanto políticas como culturales, es un desafío constante el poder develar las contradicciones y coincidencias que subyacen los discursos circulantes en relación al tema.

En este contexto de globalización constante y mundialización cultural, no es en vano, poder realizar un análisis discursivo sobre las implicancias y alcances políticos en los intereses de poder exógenos que traen consecuencias a las decisiones nacionales de países latinoamericanos fogueados desde el poder mediático.

El giro que ha tomado el bloque sudamericano desde hace años hacia una “derecha popular” no es coincidencia, si se analiza el fortalecimiento del imperio estadounidense y la especulación financiera en el continente americano. Por ello, es que considero relevante, descifrar, mediante el análisis discursivo, las diferentes hipótesis que circulan alrededor del tema, para exponer de manera pormenorizada, los recursos estilísticos que los medios de comunicación utilizan para crear su porción de la realidad.

El aporte principal del trabajo será poder articular cuál es el vínculo entre el poder mediático y las políticas en América Latina, en especial, en el caso de Brasil.

## **Descripción de los medios elegidos**

### **Diario Página 12**

El diario Página 12, nace el 26 de Mayo de 1987 por iniciativa del periodista Jorge Lanata, con el afán de promover una nueva manera de hacer periodismo en los años posteriores al retorno de la democracia. El contenido en un principio, fue evitar el bombardeo informativo de los grandes diarios matutinos, para generar una perspectiva mucho más selectiva en la construcción de la realidad que deseaban mostrar. De esta manera, dieron espacio a la publicación de notas informativas sobre sectores de la sociedad silenciados por los grandes medios, como los grupos de feministas, ecologistas, militantes de los DDHH, entre otros. El estilo de escritura que imprimió la editorial fue, construir títulos coloquiales, exponer un lenguaje más directo con el lector, generar pinceladas de ironía y humor en las redacciones y hacer énfasis en el tono de denuncia con la simple crónica de los hechos.

En tanto a sus características distintivas, el periódico se diferenció por darle importancia a las columnas firmadas, a los títulos con irreverencia basados en paráfrasis de nombres de películas o de dichos populares, en dar lugar a un periodismo de investigación y de denuncia, en imprimir un clima de debate y polémica en las notas y en no aparecer los días lunes como ocurría con *La Opinión* en tiempos de dictadura.

Así fue, como el diario comenzó a interpelar de lleno a la sociedad, ocupando el lugar de “segundo diario” en la capital porteña, en comparación con los clásicos La Nación y Clarín. Concebido en su identidad como un diario “progresista y populista” y basado en el aprovechamiento al máximo de la libertad de expresión, en nuestros días, es uno de los periódicos de mayor tirada nacional.

El diario Página 12, cuenta con una página web, [www.pagina12.com.ar](http://www.pagina12.com.ar), que se presenta con el slogan “La Otra Mirada” haciendo hincapié en su posición de “medio alternativo” a la hegemonía del grupo Clarín. En la portada de la página web, se encuentran las noticias “más importantes” para la línea editorial, éstas componen noticias críticas sobre temas a resolver a nivel nacional, como la pobreza, polémicas judiciales, despidos en fábricas, etc. En el margen superior, se encuentran las secciones: “El País”, “Economía”, “Sociedad”, “El Mundo”, “Cultura y Espectáculos”, “Contratapa”, “Rosario 12”, “Diálogos”; como también las secciones de la editorial

impresa y los suplementos, el buscador y un link para escuchar la radio AM750 en vivo. El portal es actualizado a medida que surgen nuevas noticias, renovando el material periodístico.

En su versión gráfica, el periódico cuesta un valor de \$26 y según los datos del boletín informativo de la revista “Aire Libre”, el diario vendió en Mayo del 2017 una tirada útil en promedio de 23.529 ejemplares los días lunes, 23.300 días martes, 24.685 días miércoles, 25.496 días jueves, 26.091 días viernes, 26.039 días sábado, 46.579 días domingo.<sup>2</sup>

## **Diario La Nación**

El diario La Nación, nace el 4 de Enero de 1870 y su fundador fue Bartolomé Mitre, ex Presidente de la República Argentina, por el partido liberal. El matutino surge dos años después de finalizar su mandato presidencial con la necesidad política de promover sus futuras campañas presidenciales, objetivo que nunca logró. El primer antecedente fue su postulación en las elecciones de 1874, con La Nación operando a su favor, siendo aún así derrotado por Nicolás Avellaneda. El segundo antecedente, se remonta a 1892 cuando intentó nuevamente hacerse con el poder ejecutivo, utilizando el diario como promotor de su campaña, y aún así volvió a ser derrotado, esta vez por José Pellegrini.

En 1909, Emilio Mitre, uno de sus hijos, decidió darle personería jurídica de Sociedad Anónima, personería que conserva hasta la actualidad, como también su lema, “La Nación será la tribuna de doctrina”.

Es conocido por su tinte conservador, ya que desde su nacimiento se ha puesto al servicio del partido político liberal, y ha dado voz y legitimidad a instituciones como la Iglesia Católica, a las Fuerzas Armadas y los grandes productores nacionales del campo. Históricamente su línea editorial ha estado ligada a favor del liberalismo económico y a personalidades políticamente conservadoras o de “derecha”.

En base a su formato, a partir del 30 de Octubre de 2016 ha cambiado de tamaño, es de 41cm de alto por 28cm de ancho, de lunes a viernes, mientras que los sábados y los domingos mantiene su formato tradicional de sábana.

Conjuntamente con el diario Clarín, desde 1977, La Nación es el socio/accionista mayoritario de Papel Prensa S.A, empresa dedicada a la producción de papel de diario. Esta compañía, ha sido acusada de contaminación ambiental y de vender el papel a

---

<sup>2</sup> Consultar información en revista digital Aire Libre. <http://www.revistaairelibre.com.ar/boletin.ivc.pdf>



precios altos a diarios independientes, así como de tener el monopolio de la producción nacional de papel, configurando así una competencia desleal en la prensa nacional.

Por otro lado, la adquisición de papel prensa por parte de los diarios “La Nación”, “Clarín” y “La Razón” estuvo viciada por una gran complicidad con la dictadura militar del 76’. El proceso se dio de la siguiente manera: En 1969 Onganía dispuso la creación de una fábrica de Papel Prensa y Celulosa, por medio de la ley 18.312, a la que todos los diarios debían aportar un impuesto de un 10% a la importación del papel. La dictadura del 73’, llamó a la licitación de la fábrica, sin embargo, ninguno de los oferentes cumplió los requisitos necesarios. Es así, que el ejército decidió adjudicarle la firma de la compañía a Papel Prensa SACIFyM. En la distribución de las acciones, el Estado retuvo el 25% de la clase B y los empresarios el 26% de la clase A. No obstante, con un manejo fraudulento de las acciones, para el año 76’ el grupo Graiver, consolidaba su patrimonio con el 100% de Papel Prensa. Luego de la misteriosa muerte del empresario poseedor de las acciones -un día antes de la asamblea para realizar la transferencia de la empresa legalmente- los medios de comunicación (en especial Clarín y La Nación), comenzaron a realizar una campaña en conjunto con el Ejército, para manchar públicamente el nombre del empresario, mientras que forzaban a su familia a vender la empresa a parte del cuerpo dictatorial. Es así, que el día 2 de noviembre de 1976 FAPEL (Papel para Diarios SA) una empresa creada por La Nación, Clarín y La Razón se quedó con todas las acciones de Papel Prensa Clase A, Clase B y Clase C mediante la extorsión y la aplicación de delitos de lesa humanidad a familiares y testaferros de Graiver. Ocho días más tarde, FAPEL transfirió las acciones Clase A, a Clarín, La Nación y La Razón en partes iguales, quedándose así, con el monopolio del negocio. Finalmente, el 28 de septiembre de 1978 Mitre, Magnetto y Videla, junto a otros socios y genocidas, celebraron la inauguración de Papel Prensa.<sup>3</sup>

En este juego nefasto por la apropiación de Papel Prensa, los militares junto a La Nación, Clarín y La Razón, generaron la jugada con dos objetivos claros: en primer lugar, sirvió para ocultar todos los crímenes de lesa humanidad, evitar críticas y juzgamientos por parte de los medios de comunicación; y en segundo lugar para darle un marco de legitimidad al golpe, mediante la propaganda militar.

---

<sup>3</sup> Informe de “Nuestras Voces” por Ari Lijalad: Así robaron Papel Prensa.

El periódico La Nación, cuenta con su página web propia [www.lanacion.com.ar](http://www.lanacion.com.ar), con la bajada “información confiable en Internet”, dando así, una carga de legitimidad por sobre los demás sitios webs informativos. En la portada de la página web, se encuentran las noticias “más importantes” de la actualidad según su línea editorial. En este momento, las noticias hacen hincapié en temas de corrupción de funcionarios del kirchnerismo, noticias de espectáculos, etc. En el margen superior, se encuentran las secciones: “Actualidad”, “Negocios”, “Deportes”, “Vida y Ocio”, “Ideas”, “Espectáculos”, el buscador, los datos del sistema meteorológico y un link a la radio “LN+”.

En su versión digital, el diario ocupa la posición número duodécima en el informe de los sitios webs más visitados en argentina, por medio del trabajo realizado por Alexa Internet, siendo el segundo en la categoría de medios de comunicación, precedido por Clarín.<sup>4</sup>

En su versión gráfica, el periódico cuesta un valor de \$28 y según los datos del boletín informativo de la revista “Aire Libre”, el diario vendió en Mayo del 2017 una tirada útil en promedio de 86.521 ejemplares los días lunes, 86.124 días martes, 88.070 días miércoles, 110.869 días jueves, 96.951 días viernes, 189.001 días sábado, 309.155 días domingo.<sup>5</sup>

## **Historia del Partido de los Trabajadores brasileño, PT**

El ‘PT’, Partido de los Trabajadores -en portugués *Partido dos Trabalhadores*-, se fundó en Febrero de 1980 como un partido opositor a la dictadura que gobernó en Brasil desde el golpe en el año 1964. Su reconocimiento oficial como partido político fue el 11 de Febrero de 1982 por parte del Tribunal Superior de Justicia Electoral. Es importante destacar que, la experimentación de la transición democrática post-dictadura, generó una apertura política que favoreció la configuración en el fortalecimiento de los partidos políticos, en especial del PT.

Sus principales características políticas/ideológicas convocaron desde su génesis a grupos arraigados en el socialismo de sesgo anti-imperialista, como también a pequeñas entidades marxistas y asociaciones civiles. Entre estas últimas, las más importantes se encuentran, la Central Única dos Trabalhadores (CUT), el Movimiento dos

---

<sup>4</sup> Alexa Internet. Disponible en <http://www.alexa.com/siteinfo/lanacion.com.ar>

<sup>5</sup> Consultar información en revista digital Aire Libre. <http://www.revistaairelibre.com.ar/boletin.ivc.pdf>

Trabalhadores Rurais Sem Terra (MST) y movimientos católicos persuadidos por la *teoría de la liberación* –grupo católico que trabaja preferentemente en el empoderamiento de los sectores populares-. Posteriormente la ABC metalúrgico, se convirtió en la raíz estructural del partido, por su participación proactiva y militancia constante en la lucha de las clases trabajadoras.

El ‘PT’ surgió de la organización sindical provocada por el vacío que dejó la represión de la dictadura militar, al abolir a los partidos comunistas tradicionales bajo el discurso que pretendió “extirpar el cáncer marxista” y a los grupos de insurrección creados por la izquierda.

Como dato importante, la estructura del PT nace de la ruptura con el sindicalismo varguista –Presidencia de Getulio Vargas, líder populista- al generar una nueva forma de política sindical distinta al “viejo” sindicalismo creado por el proyecto nacional/estatista impulsado por Vargas. Es así, que el PT se posicionó como crítico del sindicalismo tradicional, el cual se entendía en torno a la sumisión de los trabajadores hacia los líderes sindicales.

El nivel de legitimidad del partido en el período post-dictadura en los años 80’, se vio favorecido, a partir de que la economía brasileña no logró alcanzar su performance conseguida en los años 70, fue así, que el descontento popular hacia las élites brasileñas se acrecentó notablemente, quienes perdieron fuerza electoral, favoreciendo el crecimiento del PT.<sup>6</sup>

La primera conquista política del partido, le permite ganar el municipio de Diadema en 1982, además de conseguir las ciudades de San Pablo, Porto Alegre y Vitoria en 1988. Estas hazañas, propician la candidatura electoral a nivel presidencial de Luiz Inácio Lula da Silva en 1989 – candidato a gobernador el año anterior- perdiendo por escasa cantidad de votos en segunda vuelta con Collor de Melo, candidato por el PRN (Partido de Reconstrucción Nacional). En este contexto, fueron importantísimas para la reconstrucción social, las protestas masivas por el ‘Directas Já’ –Elecciones Ya-, en donde el conglomerado social se juntó para reivindicar el derecho a elegir al presidente por el voto popular. El mismo rol y preponderancia tuvo en materia de inclusión social la reforma constituyente de 1988.

---

<sup>6</sup> Ricardo Romero, “Las cuatro estaciones del PT. Rol histórico del Partido dos Trabalhadores en Brasil”, en Mario Toer y Pablo Martínez Sameck (dirs.), *Alternativas en América Latina. Los dilemas de la izquierda en el siglo XXI*, Ediciones Cooperativas, Buenos Aires, 2006. Pag. 3.

Es bajo el gobierno de Collor de Melo en Brasil, donde encontramos el primer antecedente del ‘Impeachment’ en Latinoamérica. En aquella ocasión, el parlamento cercó a de Mello con acusaciones de lavado de dinero, sumado a un operativo de los medios de comunicación, el cual determinó una posterior movilización social, arrastrando al presidente a dimitir del cargo, delegando sus funciones a Itamar Franco, vice-presidente.

A partir de las consecuencias de las políticas neoliberales en los gobiernos de Itamar Franco y Fernando Henrique Cardoso (PSDB), el cual llevó al país a la hiper-inflación, la precarización y flexibilización laboral, el PT fue construyendo un nuevo “modo de gobernar” bajo las premisas de un gobierno popular que defendió los intereses de los trabajadores de todos los rubros. Estos nuevos modos de gestión hacia adentro del partido, trajeron consigo la toma de decisiones a partir de asambleas participativas, la defensa de los derechos laborales y civiles y el empoderamiento de las fuerzas productivas con participación en las estructuras estatales de gestión pública, buscando una democracia participativa.

Luego de cuatro intentos y bajo éstas premisas, se dio la postulación de Lula da Silva en las elecciones presidenciales del 2002, las cuales ganó en primera vuelta, tras vencer a José Serra y convirtiéndose en el primer Presidente de la república representando al PT. Sin embargo, los primeros años del gobierno de Lula trajeron consigo rasgos liberales, en lo que respecta a la industrialización y modernización del país, estabilizando la economía y la producción local con el afán de no generar altercados con la burguesía local y dejar el terreno servido para la gestión de políticas nacionales y populares en su segundo mandato.

En este sentido, el objetivo de su segundo mandato, fue fortalecer el Estado, dándole mayor participación en las decisiones económicas y promover una participación en la población civil, especialmente en los trabajadores industriales y agropecuarios. Entre sus principales políticas populistas, se encuentran la expansión de la demanda interna al aumentar el poder adquisitivo de las clases populares, el aumento el consumo y del PBI, la generación de una reactivación de las materias primas en el mercado mundial y el programa popular para la erradicación de la pobreza, llamado Fome Zero que incluía la bolsa familiar.

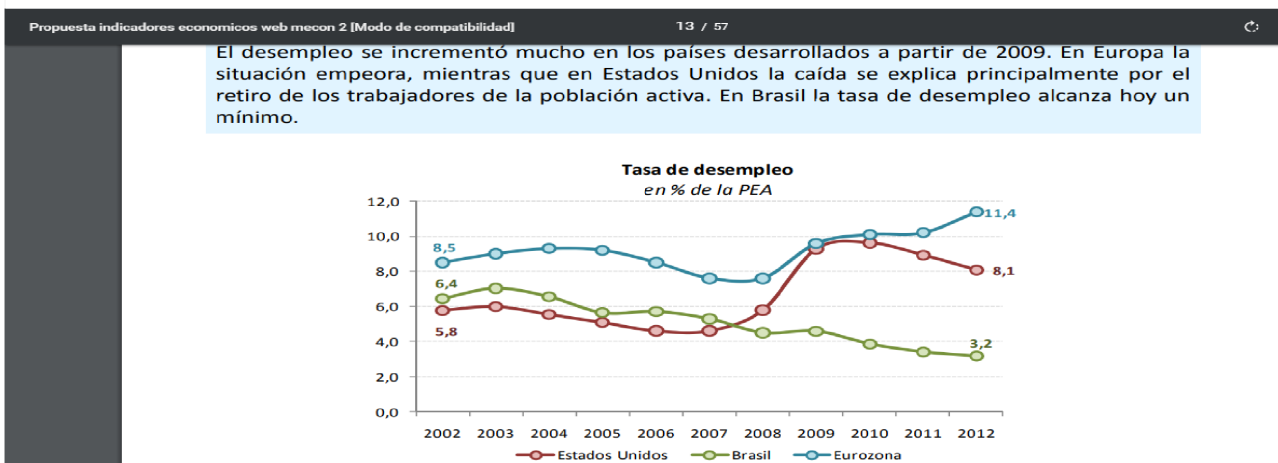
El programa político de PT es profundizado por la Presidenta elegida a partir de elecciones populares, Dilma Rousseff el 3 de Octubre de 2010, por medio de una mayoría aplastante de votos.

En su primer gobierno, Rousseff consolidó y amplió las reformas sociales de los primeros dos gobiernos del PT. Entre sus principales programas, caben mencionar los siguientes: Atención sanitaria con el programa “Más Médicos”; programa de viviendas populares “Mi casa, mi vida”; su programa de obras públicas e infraestructura; su programa de políticas educativa en técnica y profesionales; el programa “Ciencias sin frontera” en el desarrollo de la política científica nacional. Por otro lado, a nivel universitario, generó un crecimiento exponencial de la matrícula universitaria por parte de hijos de trabajadores, negros, campesinos, y otros sectores que nunca antes hubiesen podido acceder a la educación universitaria pública, generando un descontento en las elites quien históricamente considero a la universidad como su propiedad privada.

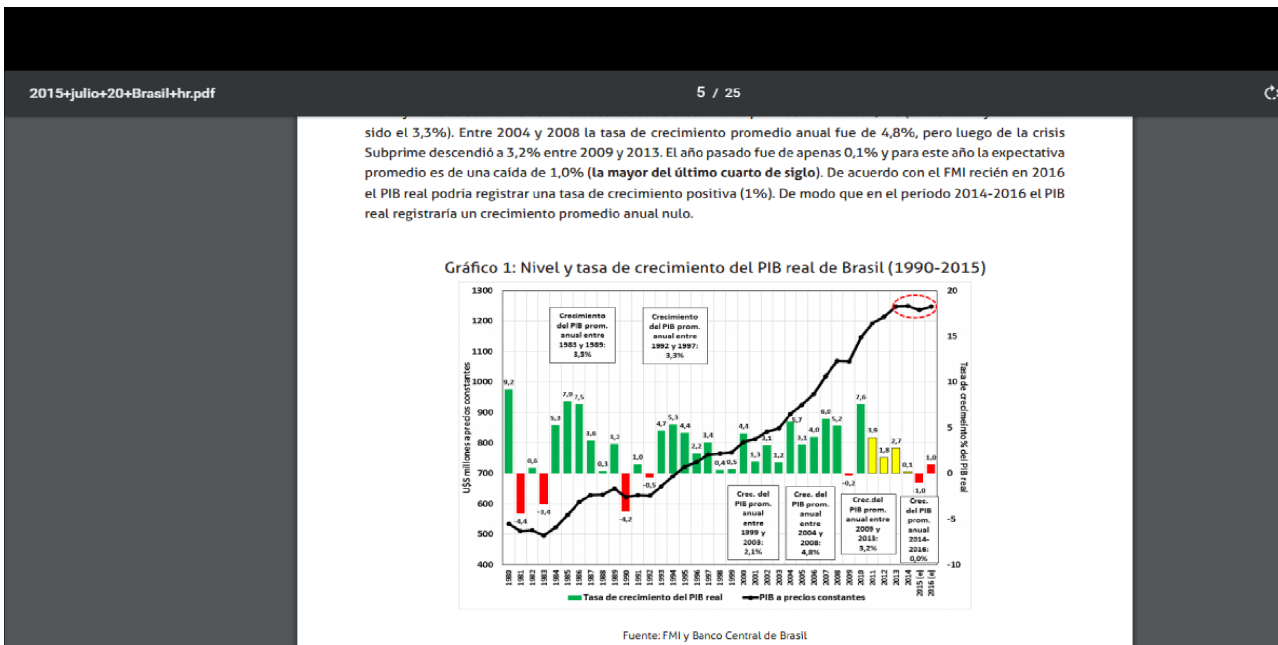
Dilma fue re-elegida en el año 2014 con un 3% de ventaja sobre Aécio Nieves del PSDB (partido de la social democracia brasileña). Sin embargo, en su segundo mandato, se le cuestiona la decisión de elegir como Ministro de Hacienda a Joaquin Levy, quien tomó medidas anti-populares como el recorte del gasto público, redujo el crédito a bancos públicos, subastó propiedades estatales y generó una recesión generalizada. Estas reacciones liberales por parte del ministro, generó un descontento popular, sumado a otras decisiones gubernamentales que desfavorecieron a los trabajadores petrolíferos como fue el problema de Petrobrás con innumerables acusaciones y despidos masivos, el conflicto del Lava Jato, y el aumento tributario. Estas situaciones dieron el marco propicio para que el poder legislativo, en conjunto con la burguesía local y el poder financiero mundial, provocara el golpe enmascarado bajo la figura normativa del ‘Impeachment’ para destituir a la Presidenta de su cargo.

En síntesis, el PT fue el primer partido de masas en la historia del país brasileño. Tanto es así, que sus principales características y premisas fueron: La reactivación del Estado en las decisiones políticas sobre la soberanía y la regulación de la economía; el empoderamiento de los trabajadores industriales y rurales; la participación en las decisiones con enfoque en asambleas; la reivindicación de los derechos laborales y civiles; la politización de las instituciones para activar un nuevo nivel de militancia política social y estudiantil; la capacidad de eliminar el hambre y la desigualdad social a través del programa FOME ZERO; la reivindicación de las luchas de clases empoderando a sectores históricamente vapuleados como lo fueron las mujeres, negros, jóvenes, indígenas, entre otros.

Aquí, un indicador de empleo producido por el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas Argentino, muestra como se desarrollan los índices de desempleo en Argentina, Brasil, Estados Unidos y la Unión Europea, siendo Brasil, el caso más paradigmático a la hora de la reducción de desempleo a través de políticas públicas inclusivas y el fortalecimiento de su industria local en los gobiernos de Lula Da Silva y Dilma Rousseff:



En este indicador brindado por un informe realizado por el Gobierno de Santa Fé, se vislumbra como aumentó exponencialmente la tasa de crecimiento del PBI del real de Brasil con mayor profundidad en los gobiernos de Lula Da Silva y Dilma Rousseff:



## **El movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra (MTS)**

Para poder comprender de manera más cabal, el funcionamiento y los lineamientos generales del PT –Partido dos Trabalhadores- necesariamente debo remontarme a describir qué es y cómo funciona el MTS –Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra-.

Éste movimiento es clave, a la hora de recuperar los derechos laborales agropecuarios en Brasil, ya que forma parte de la cúpula del PT a nivel regional y nacional, al agrupar a todos los trabajadores rurales que luchan diariamente contra la explotación patronal y el reconocimiento de sus derechos por parte del Estado brasileño.

El MTS nace como uno de los movimientos con mayor envergadura, expresividad y capacidad orgánica de Sudamérica. Su origen, se remonta a la articulación entre los liderazgos campesinos, la organización sindical rural y activistas, en la ciudad de Paraná, sur de Brasil, en el año 1984, con el apoyo brindado por la Comisión Pastoral de la Tierra (CPT).

Según un trabajo realizado por Armando Chaguaceda y Cassio Brancaleone (2009) el movimiento se desarrolló en las siguientes fases sucesivas:

1) 1979-1983, etapa de acumulación de luchas, experiencias y liderazgos formales, con peso decisivo de las Comunidades Eclesiales de Base; 2) 1984-1990, etapa de constitución formal; 3) de la década de 1990 a la fecha, etapa de consolidación, expansión y establecimiento de sectores.<sup>7</sup>

En el mencionado trabajo, también se desarrollan una serie de similitudes con el PT, teniendo en cuenta que si bien, los dos son movimientos distintos, articulan constantemente sus políticas al compartir una misma matriz formativa y al luchar en conjunto por las reivindicaciones sociales de los trabajadores desde las épocas en que operaba la dictadura. A su vez, muchos de sus cuadros políticos son militantes del PT y con la victoria del partido, asumieron cargos gubernamentales y funciones políticas.

Se estima -datos del año 2010-, que viven unas cien mil familias en los campamentos del MTS, las cuales llegan a la cifra de cuatro millones y medio de familias pobres del campo.

Este movimiento está totalmente ligado a la reforma agraria, siguiendo los objetivos y deseos de Zapata en Méjico, o José Artigas en el Río de la Plata, líderes populares que

---

<sup>7</sup> EL MOVIMIENTO DE LOS TRABAJADORES RURALES SIN TIERRA (MST) HOY: desafíos de la izquierda social brasileña\*. Por Armando Chaguaceda y Cassio Brancaleone. Pag.3.

lucharon desapropiando los terrenos de la corona española y los latifundistas nacionales con el Reglamento de Tierras de Artigas en 1815, entre otros.

El objetivo del movimiento, es generar mayor producción en alimentos e insumos agrarios, desconcentrar las propiedades al combatir los monopolios latifundistas, dinamizar y fortalecer los mercados locales y regionales, y producir una renta que sea revertida en el consumo interno.

En algún punto, su lucha, es una lucha constante contra la modernización industrial de la ciudad y contra la transnacionalización agraria. La batalla se da desde lo político, y cultural, ya que se crean nuevos modos de vida y de organización social, para combatir el agronegocio de tipo monocultivo exportador e intentar apropiarse la división del trabajo vinculada al desarrollo técnico en pos de un beneficio colectivo derivado de la tecnificación.

Como colectivo, el movimiento realizó el Sector Educación, para combatir desde 1988 la falta de educación y el analfabetismo preponderante en los sectores más pobres del país, al combinar programas estatales con financiamiento público y recursos autogestionados. En su visión emancipadora de la educación, el MTS incorpora la necesidad de la militancia de grupos formados y combativos, además de formar sus cuadros políticos en diversas ramas.

Como resumen, podemos mencionar, que el MTS defiende un modelo de reforma agraria, aunque capitalista, basado en pequeñas y medianas unidades productivas, inspiradas en tecnologías alternativas y agroecológicas, integradas por cooperativas agroindustriales y defendiendo los derechos laborales de los trabajadores rurales, históricamente vapuleados por las compañías extranjeras que explotaban desmesuradamente los recursos naturales y ecológicos del país.

## **Historia de los medios de comunicación en Brasil – Grupo O Globo**

Para entender el trasfondo del proceso de ‘Impeachment’, necesariamente debo remontar el análisis hacia una historización del oligopolio comunicacional en el país Brasileño. En este ejercicio, voy a recorrer la historia de los medios corporativos – en especial del grupo Globo-, su función comunicadora hegemónica y el entramado social que representan como formadores de opinión.



La concentración de medios en Brasil es muy grande, ya que hay grandes grupos de comunicación que actúan en el país sin competencia, algunos de ellos son, Globo, SBT, Bandeirantes, Folha, entre otros. Los medios nombrados, controlan la mayoría de los canales de televisión y radio, productoras de cine, agencias de noticias, periódicos, portales de Internet. Dada la injerencia que tuvo el grupo Globo en la campaña mediática para la destitución de Dilma en el ‘Impeachment’, me centraré principalmente en el análisis de ese multimedia.

Para poder entender el fenómeno cabalmente, debo explicar en primer lugar, el concepto de ‘concentración’ y luego los diferentes tipos de concentración empresarial que existen y son aplicables al caso:

Concentración: El concepto de concentración que me servirá de guía será el que exponen Becerra y Mastrini en su trabajo “La concentración infocomunicacional como barrera: el caso de América Latina”, el cual indica: “(...) definiremos la concentración de la producción de acuerdo a la incidencia que tienen las mayores empresas de una actividad económica en el valor de la producción de la misma. Por su parte, la centralización económica explica cómo unos pocos capitalistas acrecientan el control sobre la propiedad de los medios de producción en una sociedad determinada. La centralización del capital ocurre por el crecimiento de la firma” (Becerra y Mastrini. 2005;7). A su vez, explican que *la concentración* y *la centralización* del capital, son los dos grandes conceptos de la base del capitalismo monopolístico, tendientes a consolidar a una sola empresa la regularización de la oferta que se expone en el mercado.

Concentración horizontal: Este tipo de concentración empresarial, se da con empresas que trabajan en un mismo sector y tienen como propósito eliminar la competencia, para así formar un monopolio.

Concentración vertical: Este tipo de concentración empresarial, se da con empresas que complementan su actividad de producción para mejorar su rentabilidad, es decir, se alían o cooptan a los demás eslabones de la cadena de producción para abaratar costos, eliminar intermediarios y aumentar el poder de decisión en el precio del producto final.

En el caso de la red corporativa Globo, la estructura de sus grandes medios nace con la prensa gráfica en el año 1925 fundada por Irineu Marinho, pero continuada por su hijo Roberto Marinho, tras la muerte de su padre semanas después de la fundación. Es seguida por la creación de la Radio Globo Río, inaugurada en el año 1944 en la ciudad

de Río de Janeiro. Años más tarde, en el año 1959, se crea una nueva señal de la radio en San Pablo y en 2002 en el estado de Mina Gerais, con sede en Belo Horizonte.

En el marco de la televisión paga, Rede O Globo, se crea en el 1965 en Río y en el 1966 en San Pablo, y es hoy en día el segundo conglomerado de medios más grande del mundo, seguido por ABC de Estados Unidos. Curiosamente, el canal televisivo es creado en el umbral de la dictadura brasileña, apoyando y encubriendo cínicamente el golpe de facto.

En lo que respecta al portal web de noticias, el grupo globo cuenta con su canal de noticias on line, está señal la bautizaron [www.globo.com](http://www.globo.com) en el año 2006, y actualmente cuenta con un nivel de 600.000 suscriptores, además de hospedar 700 webs propios y afiliados. Según Alexa comunicación, Globo.com es el 6to portal más accedido en el país.

Haciendo un repaso general del conglomerado empresarial que representa la red del Grupo Globo se incluyen, en el área de medios de comunicación, las siguientes corporaciones en sus diferentes áreas, según Becerra:

<b>Holdings</b>	➤ <b>Complejo Projac; Direção Geral de Jornalismo e Esporte; Globosat; Central Globo de Produção</b>
<b>Canales de televisión</b>	➤ <b>Globo; Rede Globo; TV Globo Internacional; PFC Internacional.</b>
<b>Globosat</b>	➤ <b>SporTV (son 3 canales en total); Premiere; Viva ; Big Brother Brasil; Gloop; Megapix; GNT; Multishow; Bis; +Globosat; OFF; Combate; Canal Brasil; Canal Futura.</b>
<b>Joint Venture</b>	➤ <b>NBCUniversal (son 3 canales en total); Telecine (son 6 canales en total); Playboy do Brasil (son 4 canales en total)</b>
<b>Servicio de televisión por cable</b>	➤ <b>NET (10,4% de las acciones)</b> ➤ <b>SKY (7% de las acciones)</b>

<b>o satélite</b>	
<b>Prensa</b>	➤ <b>Infoglobo; O Globo; Extra; Expresso; Diário de S. Paulo</b> ( <i>venta pendiente de Rede Bom Dia</i> ); <b>Valor Econômico (50%)</b>
<b>Revistas</b> Editora Globo	➤ <b>Revista Época; Revista Época São Paulo; Revista Época Negócios; Galileu; Auto Esporte; Casa &amp; Jardim; Crecer; Creativa; Globo Rural; Marie Claire; Pequenas Empresas y Grandes Negócios; Quem; Quem Acontece; Revista Fantástico; Monet; Diva; Viva Seda; Somorgujo; Renner</b>
<b>Comics</b> Editora Globo	➤ <b>Turma da Mônica</b> ( <i>Versión estadounidense</i> ); <b>Sitio do Pica-Pau Amarelo; Bonelli Comics</b> ( <i>versión brasileña</i> ); <b>Marvel Comics</b> ( <i>versión brasileña</i> ); <b>Beetle Bailey</b> ( <i>versión brasileña</i> )
<b>Libros</b>	➤ <b>Río Gráfica Editora; Editora Globo; Globo Livros</b>
<b>Discográfica</b>	➤ <b>Som Livre; RGE</b>
<b>Películas</b>	➤ <b>Globo Filmes; Globo Vídeo</b>
<b>Páginas web</b> La página de internet <a href="http://Globo.com">Globo.com</a> es un portal y proveedor de Internet.	➤ <b>Globo.com; Globo Internacional; EGO; G1; Globo Online; GloboEsporte.com; Globomail; Memória Globo; Paparazzo; Texto Digital; Zumbido; GShow; GloboPlay</b>

No hace falta analizar puntillosamente el cuadro, para darse cuenta el poder y concentración que tiene Grupo Globo en la programación mediática de los canales informativos brasileños. Por tomar algunas estadísticas que se muestran significativas: la televisión abierta presente en el 98% de los hogares y beneficiaria del 60% de la publicidad, Grupo Globo es el mandamás del mercado con el 45,2% de la audiencia y el

73,5% de la publicidad, lo que marca una diferencia tres veces mayor a sus competidores. Por su parte, en la televisión pre-paga tiene 38 canales en su poder, los cuales siguen una línea teórica e ideológica unidireccional.

La misma concentración, se da en las producciones de contenido audiovisual, ya que las productoras “independientes” ocupan el 10% de la programación de las emisoras comerciales.<sup>8</sup>

Esta situación es controversial, por lo menos para el poder público, teniendo en cuenta que los medios de comunicación –el cuarto poder como muchas veces se nombra, siguiendo al legislativo, judicial y ejecutivo- están en manos de empresas privadas. En la mayoría de los casos, se debe a la falta de legislación y a la regulación insuficiente del Estado, el cual muchas veces hace vista ciega a las restricciones. No hay leyes que impidan la concentración vertical, ni horizontal en materia comunicacional, lo cual otorga vía libre a las empresas para manejar el mercado a su merced. Y, si las hay, como lo es la ley 12.485/11 aprobada en septiembre de 2011 por el gobierno de Dilma Rousseff, la cual establece un nuevo marco para la televisión paga, estas son boicoteadas. La ley, en su marco general, lo que establece es que las televisiones privadas deben destinar cada semana, 3 horas y media de su programación en el pico más alto de audiencia para las producciones nacionales, con el afán de diversificar el contenido y proteger la nacional. Otro caso, paradigmático, es el de la constitución de 1988, la cual reconociendo el problema de los monopolios y oligopolios prohíbe su concentración en el artículo 220, determina el estímulo para la producción regional e independiente en el 221 y define que debe existir una complementariedad entre los sectores privados, públicos y estatales de comunicación en el artículo 223. Pero parece que en la pugna entre la normativa y la economía, prevalecen las cuentas, fieles rasgos de la perspectiva neoliberalista de las instituciones en nuestro siglo.

Tal es la necesidad, en la lucha contra el monopolio, que en el año 2009 las organizaciones sociales y civiles crearon la primer Conferencia Nacional de Comunicación en donde se encontraron los sectores públicos, privados y la sociedad civil, para debatir las reglamentaciones y políticas en materia de comunicación. En su seno, los debates hicieron hincapié en descentralizar el poder monopólico, en ampliar

---

<sup>8</sup> Las estadísticas son parte de un trabajo de investigación de Braulio Santos Rabelo de Araújo, quien es abogado y doctor en Derecho Económico por la Universidad de San Pablo, y miembro de Intervozes – Colectivo de Comunicación Social. La traducción al español fue hecha para Pueblos – Revista de Información y Debate, por Alba, Onrubia García. Artículo publicado en el n° 61 de la revista, año 2014.

los espacios de producción multimedial y fortalecer los espacios públicos y de comunicación alternativa.<sup>9</sup>

El otro antecedente para combatir la concentración mediática, se dio en el año 2012, con el lanzamiento de un Proyecto de Iniciativa Popular para volver a hacer foco en las reglamentaciones de la comunicación. El proyecto, entre sus principales objetivos y en concordancia con las premisas de la Conferencia Nacional de Comunicación, buscaba limitar la concentración vertical, horizontal y cruzada; la reserva de una parte del espectro a las estaciones públicas y comunitarias; mayor preponderancia en la producción de contenido independiente y estatal; y aumentar el nivel de sustentabilidad de las emisoras públicas y alternativas. Sin embargo, la aplicación de este Proyecto nunca se efectivizó, ya que el Congreso expedía que se debía ser suscrito por el 1% del electorado, distribuido al menos, entre cinco Estados. El proyecto, a su vez, fue cajoneado por el Ministro de Comunicación del gobierno de Dilma.

## **Breve Estado del Arte**

El tratamiento sobre el juicio político a Dilma Rousseff, en los medios de comunicación ha sido una constante, desde distintas perspectivas políticas, que se inclinan por enjuiciar o defender a la presidente. Primero, el foco de análisis se puso sobre si era factible o no el enjuiciamiento. Se prosiguió sobre la votación del poder legislativo. Posteriormente, se continuó con la defensa oral de la presidente y por último, el foco pasó a ser las diferentes protestas sociales una vez destituida del poder. En Argentina, casi todos los diarios de tirada nacional cubrieron el acontecimiento, teniendo en cuenta que a nivel contextual y de proximidad, afecta de lleno la geopolítica de nuestro país. Los medios gráficos de tirada nacional que mayor cobertura le dieron fueron, Página 12, La Nación, TELAM, Tiempo Argentino y Clarín, entre los más destacados. A su vez, el tratamiento del tema se ha dado también en medios radiales y audiovisuales, como también en canales de televisión y programas políticos.

A nivel documental, el tratamiento del tema fue realizado por el “Colegio de México”. Realizaron un trabajo audiovisual a modo de serie, titulado “Crisis en Brasil: El

---

<sup>9</sup> Artículo publicado en la revista “La comunicación en disputa”, América Latina en Movimiento. N°513-514, mayo-junio 2016, por Renata Mielli, periodista y Coordinadora General del Foro Nacional por la Democratización de la Comunicación (FNDC).

Impeachment de Dilma Rousseff”. En este trabajo, dos profesores: Elodie Brun y Juan C. Olmedo del Cei Colmex, explican los posibles entendimientos sobre el tema.

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=EJ--jaRZabU>

El trabajo gráfico que ha salido a la luz sobre el Impeachment, por ahora es: “Golpe en Brasil: Genealogía de una farsa” realizado por investigadores del CLACSO ( Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales) bajo la editorial Octubre.

Link: <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20160624045419/GolpeEnBrasil.pdf>

En Contexto – El *impeachment* en Brasil: ¿control al poder o poder al control? Mayo 2016 – N°63. Cámara de diputados de Estados Unidos Mexicanos. Centro de estudios Sociales y de Opinión Pública.

Serie de Netflix – El Mecanismo. Un escándalo estalla en Brasil durante una investigación de presunta corrupción del Gobierno a través de empresas petroleras y constructoras. Inspirada en hechos reales. La serie recrea con personajes y nombres ficticios el escándalo del Petrolao, en donde varios funcionarios del Estado y de la empresa Petrobrás son asociados a la corrupción y malversación de fondos públicos.

## Marco Teórico

Para poder realizar de manera idónea y consciente el presente trabajo, es necesario, poder realizar un pantallazo de los siguientes conceptos teóricos que nuclearán y serán inherentes al análisis discursivo de los medios gráficos conformando así el marco teórico conceptual. A partir de la exposición conceptual que realizaré a continuación, se buscará poder sintetizar las concepciones más importantes según distintos autores.

El **Impeachment** o **juicio político** según Mario D. Serrafiero (1996) es referido más a la experiencia latinoamericana que a la estadounidense, —donde resalta su inestabilidad y discontinuidad políticas— allí el *impeachment* puede ser enfocado o bien como un mecanismo de control político-institucional o bien como un mecanismo al servicio de la continuidad institucional, en el sentido de que si un funcionario no es relevado, principalmente cuando se trata de enjuiciar al Poder Ejecutivo, su permanencia implicaría un severo riesgo para el normal funcionamiento del sistema. (...) Así, para

algunos, el juicio político trata sobre la responsabilidad política de los funcionarios; para otros, sólo actúa en casos de delitos graves.

No obstante, en el trabajo consideraré, también, la conceptualización que hace del término Michael Lowy la cual explica que el suceso de Dilma Rousseff consistió en un Golpe de Estado pseudo-legal, institucional o parlamentario. El autor agrega que la puesta en práctica de un Golpe de Estado pseudos-legal parece ser la nueva estrategia de la oligarquía en América Latina. (Michael Lowy; 2016:95).

Al momento de hablar de **Discurso Social**, no puede dejarse de lado el contexto en el que éste fue producido, es decir, el momento histórico-social y sus condiciones de producción. El sentido de una palabra está determinado por su contexto; existen tantos significados de la misma como contextos y apropiaciones hay de su uso, por lo tanto, la palabra siempre apunta a interpelar a un interlocutor (Angenot, 2010). Como explica Angenot, el contexto es un marco fundamental para comprender lo que las notas informativas dicen, cómo lo dicen y por qué dicen lo que dicen. Los medios de comunicación en la construcción discursiva de sus relatos, se ubican dentro de un contexto que permea las palabras y condiciona los recursos lingüísticos que se utilizan. Por otro lado, Calsamiglia y Tusón, proponen que el discurso es una práctica social que se articula a partir de un uso contextualizado, ya sea oral o escrito. La noción de discurso implica todo aquello que circula en el seno de la sociedad y que se manifiesta mediante el uso del lenguaje y la enunciación. Los discursos atraviesan una sociedad, por lo tanto son formadores de representaciones sociales y generadores de sentido, a la vez que son resignificados y reproducidos por los sujetos que la componen (Calsamiglia y Tusón, 2001: 15). Bajo esta premisa, se entiende también, como a través del discurso social, la misma sociedad re-significa las condiciones que a priori construyen *Página 12* y *La Nación* cuando intentan formar opinión, en este caso, aseverando desde su línea editorial que su versión sobre el Impeachment es la “oficial” o “verídica”.

Para hablar de **discurso de la información** me apoyaré conceptualmente en el texto de Patrick Charaudeau, *El Discurso de la Información. La construcción del espejo social*, en el cual primero define al discurso como “una manera de decir (hablar, escribir) más o menos prevista, codificada o improvisada según un conjunto de condiciones intencionales que rigen dicha manera de decir” (Charaudeau, 2003:49). Al mismo

tiempo, señala que dichos discursos están constituidos mayormente por la información, la cual es considerada como un saber que circula. Informar implica que hay uno que transmite a otro que recibe, interpreta, modifica sus conocimientos y hay una reacción posible de ese otro. Sin embargo, no todo proceso informativo se da de manera lineal. En este sentido, el discurso de la información es el parámetro conceptual en el cual se posicionan los medios de comunicación, en este contexto, *Página 12* y *La Nación*, para construir las *notas informativas*. En su nivel de elaboración, el discurso de la información está meramente ligado a los medios de comunicación y en cómo estos seleccionan y construyen los elementos informativos necesarios para construir las notas periodísticas.

La **enunciación** en la lingüística, en tanto acto o acción científica, es una práctica discursiva. Existe un discurso poético, existe el discurso de todos los días (el lenguaje ordinario), existe el discurso artístico, el de la música, etc. Para Oswald Ducrot, la enunciación es el acontecimiento constituido por la aparición de un enunciado. La realización de un enunciado es un acontecimiento histórico, algo que no existía antes de que se hablara, adquiere existencia para dejar de existir después de que se deja de hablar. En este sentido, el modo de enunciación en que *Página 12* y *La Nación* construirán su relato, será disímil, teniendo en cuenta los recursos lingüísticos que estos utilicen y que vayan acorde con su posicionamiento político y línea editorial sobre el tema.

Por su parte, Bajtín explica que el discurso puede existir en la realidad tan solo en forma de enunciados concretos pertenecientes a los hablantes o sujetos del discurso. Los enunciados tienen fronteras muy bien definidas, éstas se determinan por el cambio de los sujetos discursivos, o sea por la alteración de los hablantes. Todo enunciado posee un principio absoluto y un final absoluto.

## **Marco Metodológico**

El presente trabajo tomará como método la realización de un análisis discursivo/lingüístico sobre el juicio político a Dilma Rousseff en Brasil. Para dicho ejercicio, se tomarán en primera instancia, las herramientas propias de la cátedra de Lingüística y métodos de análisis discursivo de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata –UNLP-.



El enfoque utilizado será cualitativo, tanto en la recolección de informaciones pertenecientes a los diarios on line, como también en el análisis discursivo y semántico de los mismos.

Cuando se enfatiza en lo cualitativo, me refiero a que el análisis discursivo radicará en aspectos conceptuales sobre el Impeachment como son los modos de enunciación de los medios, las marcas polifónicas y el discurso informativo.

El análisis de la modalización – los diferentes modos que construyen los enunciados- rescatará los aspectos ideológicos, editoriales y lingüísticos mediante los cuales, Página 12 y La Nación recrean su relato parcial de la noticia.

El **análisis discursivo**, en este caso, servirá para descifrar y observar la manera de enunciación y los marcos contextuales que permiten a los medios expresar su posicionamiento acerca del tema. Siguiendo la explicación metodológica que hacen Helena Calsamiglia y Amparo Tusón, sobre el análisis discursivo, comentan que este es un instrumento que permite entender las prácticas discursivas que se producen en todas las esferas de la vida social, en las que el uso de la palabra – oral y escrita - forma parte de las actividades en que ellas se desarrollan. Por esto mismo, se puede entender también como “un instrumento de acción social ya que permite desvelar los (ab) usos que, desde posiciones de poder, se llevan a cabo en muchos de esos ámbitos y que se plasman en los discursos (Calsamiglia y Tusón, 1999: 15).

La **modalidad** en este aspecto, se usará como fenómeno discursivo para analizar *cómo* se dicen las cosas, es decir su condición verbal o no verbal respecto a los contenidos de los enunciados según la perspectiva que el locutor le asigne al enunciado.

Los tipos o modos que se analizarán según la concepción que cita Maingueneau del trabajo realizado por André Meunier, serán los siguientes:

- **Modalidades de enunciación:** Especifica la comunicación entre quien habla y quien oye, estas pueden ser: *Aseverativas* (el/la enunciator/a expone su enunciado como verdadero); *Interrogativas* (el/la enunciator/a espera una respuesta del enunciatario/a); *Imperativas* (el/la enunciator/a expresa que se lleve a cabo alguna tarea u orden determinada).
- **Modalidades de enunciado:** El enunciator se comunica a través de ciertos elementos lingüísticos que clasifica en *lógicas* y *apreciativas*. En

el primer caso, las modalidades lógicas sirven para reforzar o denegar alguna aseveración. En general se detecta en los adverbios, en el uso del modo indicativo y verbos modales como “conocer”, “corroborar”, “dictaminar” para reforzar; también se pueden encontrar asociados con la tercera persona como por ejemplo, “suponer”, “creer”.

Sin embargo, las modalidades apreciativas son más difíciles de clasificar ya que el enunciador expresa valoraciones que refieren a lo afectivo o apreciativo, como por ejemplo un juicio de valor.

- **Modalidades de mensaje:** Las modalidades de mensaje intentan dar cuenta del valor modalizador de ciertas transformaciones sintácticas. Son para destacar tres modalidades de mensaje:

*Tematización:* Según el lingüista inglés Halley se diferencia el Tema del Rema en una oración. Asevera que el “tema” es el sujeto psicológico, el elemento al cual le sigue el resto de la oración, es decir, quien ejecuta la acción que prosigue “rema” al indicar lo que se predica de él. Esta concepción coincide con lo que se denomina Sujeto (Tema) – Predicado (Rema).

*Pasivación:* Está meramente relacionada con el “tema”. En este caso el objeto directo, se vuelve focal. La pasivación genera varios efectos, en alguno de ellos actúa como neutralizador sobre la acción o proceso a comunicar; los estados son percibidos como inmodificables; o la supresión del sujeto para la repetición de nombres propios o adjetivos, se oculta al sujeto en un modo pasivo.

*Nominalización:* Ésta consiste en reducir una oración a su núcleo verbal y convertir a éste en sustantivo. El/la agente y el/la afectado/a se pierden generando un efecto de resumen que logra un concepto memorizable pero despersonaliza y quita del lenguaje el sentido de la actividad. Se puede utilizar y se utiliza con fines ideológicos.

En relación a las **cargas valorativas del léxico**, se analizarán los *subjektivemas*, que harán hincapié en: subjektivemas nominales; subjektivemas verbales; axiológicos y no axiológicos. Estas categorías, servirán para examinar qué recursos lingüísticos proponen cada medio para la construcción del relato sobre el Impeachment.

Marta Marín describe que en un acto de enunciación se comunican intenciones y apreciaciones sobre lo que se enuncia. De esta manera, al nombrar objetos –mediante sustantivos- y sus cualidades o estados en el que se encuentran –mediante adjetivos- el/la enunciador/a expresa valoraciones de lo que dice. Estas valoraciones están totalmente ligadas al contexto en el que se dicen, a las competencias ideológicas y culturales y con los demás factores que condicionan la intervención comunicativa. Por ello es que el lenguaje, bajo estos conceptos, se introduce como un instrumento ideológico – cargado de sentidos y apreciaciones parciales- tanto por la subjetividad de quien plantea el acto comunicativo, más allá de los deseos o pretensiones de lo que desea comunicar.

Estas cargas valorativas que contiene el léxico se observan a través de los subjetivemas.

Según Kerbrat-Orecchioni su clasificación radica en:

- *Nominales*: son los sustantivos y adjetivos vinculados con lo afectivo, por un lado y con lo evaluativo por otro. A su vez, estos pueden ser axiológicos – connotan desde el locutor juicios de valor, éticos, estéticos, etc.- o no axiológicos –son en general cuantitativos, no enuncian un juicio de valor o afectividad pero depende del contexto pueden colorearse afectivos o evaluativos- o afectivos –enuncian una propiedad del objeto, un compromiso emocional del enunciador, algunos subjetivemas se realizan mediante sufijos en sustantivos y mediante la selección de léxico en los adjetivos-.
- *Verbales*: Son los verbos que evalúan la acción y quién las ejecuta. Los verbos que vislumbran mayormente su subjetividad son aquellos que se utilizan para introducir un discurso referido. Según el verbo elegido se refleja:
  - Una toma de posición del enunciador acerca del valor de verdad que hay en las palabras o en la actitud de otra persona, ejemplo: reconocer, pretender, revelar.
  - Un juicio acerca de lo que se dice, ejemplo: pedir, afirmar, sentenciar.
  - Una descripción en modo de algo que se dice: contar, argumentar, exponer.
  - Una explicitación de una acción fonética: susurrar, gritar, exhortar.

El autor Mijail Bjatín, menciona las marcas **polifónicas**, que podemos encontrar en los relatos periodísticos. Teniendo en cuenta que cuando un sujeto habla, no sólo expresa sus opiniones y puntos de vista, sino también deja oír otras voces sociales. Por ende, un discurso no constituye un conjunto homogéneo de enunciados, sino que en él pueden reconocerse diversas fuentes de enunciación que pueden estar explícitamente declaradas o no. A su vez, emparejado con el término de polifonía, me debo remontar al término de

intertextualidad. Éste refiere a que existen enunciados previos que condicionan el espacio de un texto ya que todos se entrecruzan y neutralizan. Por ende, el texto es un tejido en el que se entrelazan varios textos de distintas épocas y contextos.

Siguiente estas líneas del carácter no unitario del discurso, Dominique Maingueneau distingue dos maneras de interrumpir la continuidad del mismo:

**Interferencias Léxicas:** tienen las características de romper con el estilo que se venía empleando en el discurso y producen efectos de sentido por contraste. Se agrupan en:

- *Interferencia léxica diacrónica:* Proviene de la presencia en un mismo discurso de palabras que pertenecen a estados de lengua diferentes. Por ejemplo: una palabra del español antiguo en un texto de lengua contemporánea.
- *Interferencia léxica diatópica:* Se debe a la coexistencia de palabras que no tienen la misma área de utilización como las palabras pertenecientes a lengua extranjera dentro de un texto actual. Por ejemplo: Excelente *show* que brindó Michael Temer en su asunción presidencial.
- *Interferencia léxica diastrática:* Se debe al contraste entre lexemas de niveles de lengua diferentes. Por ejemplo: un texto informativo en el que se agreguen palabras del lunfardo argentino.
- *Interferencia léxica diafásica:* Se debe a la utilización de términos científicos, poéticos, etc, en otro tipo de discurso. Por ejemplo: cuando se habla del proceso de Impeachment en términos jurídicos provenientes del derecho.

**Enunciados Referidos:** Este tipo de enunciados se evidencia cuando el enunciador trae a su discurso las palabras pronunciadas por otra persona. Se agrupan en:

- *Discurso Directo:* Se da cuando el límite entre el discurso citado y quien lo cita es claro. Se destaca de manera literal con el recurso lingüístico del entrecorillado “”. Produce un efecto de fidelidad con el texto original.
- *Discurso Indirecto:* Se produce cuando el enunciador describe con sus propias palabras lo que otros han dicho, sin embargo, se hace cargo del discurso citado integrándolo al suyo. En la práctica, cambia las huellas de la enunciación inicial al modificar los deícticos, los tiempos verbales y las personas.

- *Discurso Híbrido o Discurso Indirecto Libre*: En este caso se dificulta diferenciar las voces de quien cita y es citado/a porque no hay señales sintácticas, deícticas o gráficas.
- *Forma Híbrida Islote Textual*: Es un discurso indirecto pero que contiene palabras atribuidas al enunciador/a citado/a que se denomina islote textual. Se señalan entrecomillas o algún cambio de estilo de fuente, como por ejemplo cursiva.

Por ejemplo, el enunciador referido (citas directas, indirectas, encubiertas), los tipos de intertextualidad (refranes, doble sentido, parodia, etc), la ironía o la crítica (análisis de otro texto, de una película, o de un contexto político social en este caso) son algunas de las herramientas que se llevarán a cabo. En el abordaje del análisis discursivo del Impeachment, es interesante poder rescatar las diferentes voces que presentan los medios de comunicación, como pueden ser: la voz de la Presidenta Dilma, la de los Congresistas, la de su sucesor Temer, entre otras. El poder realizar un análisis polifónico de la nota, nos ayudará a poder rescatar los posicionamientos y miradas de los actores sobre el tema y enriquecer la reflexión.

A fin de sintetizar los métodos que se utilizarán para el análisis, se abordarán principalmente las categorías analíticas de modalidades del enunciado y de la enunciación; la diversidad de voces en el discurso mediante la teoría polifónica y las cargas valorativas del léxico.

# **Análisis**

## **Introducción**

El análisis de las notas deriva de la necesidad por develar los sentidos e implicancias metodológicas y políticas que enuncian los medios en función del público que los sigue, como también a los públicos que desean llegar.

El corpus de selección de notas periodísticas para el siguiente análisis abarca: desde la semana del 30 de Agosto al 8 de Septiembre del año 2016 en la versión web de los diarios Página 12 y La Nación. En el primer día de análisis -30 de Agosto-, se realizó la votación en el Senado para determinar la sentencia a Dilma Rousseff, y en los días siguientes se desarrollaron las repercusiones sociales, tanto en contra, como a favor, de la determinación tomada por el Poder Legislativo de Brasil, el cual decidió la expulsión de su cargo como Presidenta. El foco de los medios informativos en los últimos días, se inclina en el análisis y especulaciones que trae consigo la Presidencia de Michael Temer en Brasil. El análisis de las notas periodísticas se da por finalizado el día 8 de Septiembre, teniendo en cuenta que la cobertura del hecho comienza a mermar en importancia para cada medio y las repercusiones comienzan a ser menores.

El corpus de notas correspondiente al objeto de estudio, se compone de 28 artículos dentro del recorte temporal elegido: En los primeros cinco días, se analizarán cuatro notas por día -2 notas por cada medio-, teniendo en cuenta la cantidad de información y de notas informativas y de opinión que trae consigo el impacto de la noticia. A partir del sexto día - 4/9/2016- la trascendencia de la noticia comienza a ceder terreno en las versiones web de los periódicos, ya que La Nación no publicó nada y Página 12 sólo dos columnas de opinión. Desde ese día, la cobertura periodística se centró en el análisis de sólo una nota por día, teniendo en cuenta el marco contextual e informativo de cada medio, por las consecuencias aseveradas más arriba. A su vez, las notas periodísticas a analizar se dividirán en tres capítulos: -Capítulo 1: La sentencia del Senado, la destitución y la asunción de Michael Temer; Capítulo 2: El nuevo rumbo del país y sus consecuencias; Capítulo 3: Repercusiones y movilizaciones sociales que generó el nuevo mandato.

El modo analítico, se dará teniendo en cuenta que en cada capítulo se subrayarán las incidencias particulares de cada categoría para el armado de la noticia.

A continuación, se presentarán las notas, con sus respectivas fechas, títulos y el tipo de redacción:

30/8/2016

Página 12: La hora del porroteo para la consumación del golpe

"voy a resistir para despertar las conciencias" por Dario Pignotti (Opinión)

La Nación: Impeachment: claves para entender cómo sigue la batalla de Dilma y qué puede pasar en Brasil si es destituida

Dilma dió su última batalla, pero sus horas parecen ser contadas

31/8/2016

Página 12: Cronología del golpe en Brasil

Temer asumió en el Senado y prometió una "nueva era"

La Nación: Michel Temer asumió como nuevo Presidente de Brasil

Temer, frente a un campo minado de desafíos

1/9/2016

Página 12: Una apelación para intentar revertir el golpe

Brasil se encuentra a los ojos de la historia por Darío Pignotti (Opinión)

La Nación: Dilma Rousseff acude a la Justicia y pide que anulen su destitución

Dilma destituida: juró Temer y pidió apoyo para salir de la crisis económica por Alberto Armendáriz (Opinión)

2/9/2016

Página 12: La dictadura blanda debutó con represión

La tragedia brasilera por Atilio Borón (opinión)

La Nación: Repercusiones en la prensa brasilera

El nuevo mapa político

3/9/2016

Página 12: La CIDH cuestionó la remoción de Dilma en Brasil

¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe? Por Oscar Laborde (Opinión)

La Nación: El estilo del nuevo presidente

Temer busca generar confianza en su estreno internacional

4/9/2016

Página 12: Así comienzan las dictaduras por Darío Pignotti (Opinión)

La Nación: No Publicó Notas

5/9/2016

Página 12: Tristeza nao tem fim por Julio Maier (Opinión)

La Nación: Octava marcha consecutiva contra Temer en San Pablo

6/9/2016

Página 12: El PT denunciará ante la CIDH la represión por Darío Pignotti (Opinión)

La Nación: Dilma Rousseff se va hoy del Palacio de la Alvorada: qué deja, qué se lleva y cuánto cuesta su mudanza

7/9/2016

Página 12: Después del Impeachment

La Nación: Temer encabezó su primer acto público y fue recibido con abucheos y carteles en su contra

8/9/2016

Página 12: Un presidente que no puede dar la cara en Brasil

La Nación: Con abucheos a Temer y movilizaciones, se tensa el clima político en Brasil

La elección de las notas informativas y de opinión de los distintos medios, no se dio de manera alternativa o azarosa, sino que hubo cierta jerarquización de selección en la que se tuvieron en cuenta criterios tanto periodísticos, como lingüísticos para poder llevar a cabo el armado del corpus.

En primer lugar, se seleccionó las notas que tuvieron mayor desarrollo en relación a la información que presentaron. Por otra parte, se eligió notas de opinión, para contrastar las concepciones “objetivistas” que pretenden las notas informativas, al proponer miradas de profesionales acerca del tema.



En segundo lugar, se evitó el seleccionamiento de notas cortas, sintéticas y concisas, con mucha imagen, debido a que el fuerte del presente trabajo es el análisis lingüístico/semántico en la construcción discursiva de los medios periodísticos.

En tercer lugar, se hizo énfasis en la selección de notas mediante los *portales webs* ya que el acceso a las notas informativas para generar el corpus es mucho más fácil y menos costoso. Debido también, a que la elección del tema de TIF, se dio meses después del caso, cuando los diarios en formato papel que señalaban las fechas del proceso, ya habían cesado su tirada en los distintos puntos de venta.

### **Inicio analítico**

En esta sección, se procederá al análisis de las notas seleccionando 3 momentos en el espacio temporal que se tomó como recorte para darle forma al corpus de notas. Los tres momentos temporales se dividirán en los siguientes capítulos:

Capítulo 1: La sentencia del senado, la destitución y asunción de Michael Temer.

Capítulo 2: El nuevo rumbo del país y sus consecuencias.

Capítulo 3: Repercusiones y movilizaciones sociales que generó el nuevo mandato.

A su vez, se respetarán las fechas en las que fueron publicadas las notas por ambos periódicos. Las categorías que abordarán el proceso, a grandes rasgos, serán: modalidades, cargas valorativas del léxico y polifonía, según los capítulos correspondientes. No obstante, se estudiarán otros aspectos como lo son la subjetividad de las líneas editoriales, los contextos en los que están inscriptos los discursos, la intencionalidad semántica de las palabras: verbos, sustantivos, adjetivos y las implicancias metodológicas que llevan a los medios a escribir lo que escriben.

El modelo analítico radica en separar la nota en párrafos, enumerar cada uno de ellos y realizar un análisis pormenorizado para aplicar las categorías tratadas en el marco teórico/conceptual: Visibilizar los subjetivemas, modos y voces existentes en cada nota y la intencionalidad por parte del periodista/medio de comunicación.

## Capítulo 1

### *La sentencia del senado, la destitución y la asunción de Michael Temer*

En este apartado se analizarán las notas de los tres primeros días del recorte temporal. Cuatro notas por día –dos por cada medio-, equivale al análisis de 12 notas, las cuales son:

30/8/2016

**Página 12: La hora del porotero para la consumación del golpe**

**"Voy a resistir para despertar las conciencias" por Darío Pignotti (Opinión)**

**La Nación: Impeachment: claves para entender cómo sigue la batalla de Dilma y qué puede pasar en Brasil si es destituida**

**Dilma dió su última batalla, pero sus horas parecen ser contadas**

31/8/2016

**Página 12: Cronología del golpe en Brasil**

**Temer asumió en el Senado y prometió una "nueva era"**

**La Nación: Michel Temer asumió como nuevo Presidente de Brasil**

**Temer, frente a un campo minado de desafíos**

1/9/2016

**Página 12: Una apelación para intentar revertir el golpe**

**Brasil se encuentra a los ojos de la historia por Darío Pignotti (Opinión)**

**La Nación: Dilma Rousseff acude a la Justicia y pide que anulen su destitución**

**Dilma destituida: juró Temer y pidió apoyo para salir de la crisis económica por**

**Alberto Armendáriz (Opinión)**

### ***Cargas valorativas:***

En las versiones web de los diarios Página 12 y La Nación, se encontraron subjetivemas nominales, de dos tipos –afectivos y evaluativos (no axiológicos y axiológicos) y subjetivemas verbales que enuncian la ideología y posicionamientos que adoptan los medios a través de sus notas informativas.

En Página 12, respecto a los subjetivemas afectivos, según Kerbrat Orecchioni, el cual afirma que son utilizados para destacar, momentos de emotividad y el compromiso emocional del enunciador. Dentro de las notas del primer capítulo, se destacan escasos subjetivemas afectivos en las declaraciones tanto de Dilma como de los abogados defensores y enjuiciadores, ej, se cierra un discurso directo destacando el llanto de Paschoal, abogada acusadora: *"Paschoal dijo que "el fraude fiscal causó la crisis*

*económica brasileña" y cerró su discurso en llanto" P-12 (30/08/2016); Otro subjetivema afectivo inscripto por el enunciador se da cuando describe el estado emocional de Dilma a la hora de hablar con los miembros de la cámara: "Activa, indignada, habló hacia los miembros de la Cámara alta convertidos en jueces del impeachment" P-12 (30/08/2016).*

En cuanto a los evaluativos, se observa que los axiológicos connotan los juicios de valor que se hacen en cuanto a la futura destitución de Dilma: "*Dilma Rousseff se presentó ante el senado de Brasil para pronunciar un alegato histórico*" P-12 (30/08/2016); Por otro lado, los adjetivos son utilizados para destacar que la destitución lleva consigo características de *golpe de estado blando* en repudio a la determinación de la sentencia por parte del poder legislativo: "*La hora del porroteo para la consumación del golpe*" P-12 (30/08/2016); Se caracteriza a los senadores pro-impeachment como "golpistas", quienes a través de su juicio se posicionan en contra de la democracia: "*(...) Los golpistas necesitan 54 senadores a favor de la destitución*" P-12 (30/08/2016); En una de las notas del día miércoles 31, el medio atribuye al proceso del Impeachment el carácter de un "golpe" orquestado por las élites brasileñas y no como un proceso "pseudo-legal" por malversación de fondos y enriquecimiento ilícito, como lo plantean los pro-impeachment: "*Cronología del golpe en Brasil*" P-12 (31/08/2016); *Esta democracia postiza, obsesionada por los rituales y la formalidad republicana, es el producto de un impeachment iniciado el 12 de mayo, durante el cual no fueron presentadas pruebas consistentes de los delitos atribuidos a la acusada*". P-12 (01/09/2016);

Por otro lado, los subjetivemas evaluativos no axiológicos, son en general cuantitativos, ya que no enuncian un juicio de valor, sino cantidades. Algunos que encontré en las notas de Página 12 fueron por ejemplo: en la caracterización del proceso como maratónica, el autor utiliza el adjetivo como un subjetivema nominal no axiológico, ya que representa al proceso en analogía con el maratón: una sesión duradera, larga y extensa. "*en una maratónica sesión*" P-12 (30/08/2016); Otros subjetivemas evaluativos no axiológicos que encontré fueron los que indicaron los artículos con los cuales fue acusada Dilma, estos definen los "delitos de responsabilidad". Los mismos se inscriben en la nota de la siguiente manera: "*El primero de los artículos en que se apoyó la acusación castiga toda violación "de la ley de presupuesto" y el segundo la obtención de créditos por parte del Estado*" P-12 (01/09/2016).

En base a los subjetivemas verbales, se destaca que en Página 12, se exponen verbos en la voz de Dilma y del periodista, los cuales reclaman la resistencia al dictamen de su destitución: *Resisto (...) y resistiré siempre*" (30/08/2016); También se la presenta a la ex presidenta, con un carácter combativo, contundente y desafiante hacia los legisladores opositores al PT "*(...) les clavó la mirada a los jueces de un tribunal de excepción que se taparon el rostro para no ser registrados por un fotógrafo*" P-12 (30/08/2016); "*Dilma calló a los legisladores que intentaron enredarla con trampas lingüísticas*" P-12 (01/09/2016); "*A su modo, políticamente poco sofisticado, demostró su voluntad de lucha y temple como lo hizo el lunes en su exposición de 17 horas ante el Senado, durante las cuales prácticamente no dejó dudas sobre su inocencia*". P-12 (01/09/2016).

No obstante, los verbos que preponderan en el discurso informativo, son aquellos que aseveran, declaran e introducen los discursos referidos de los actores como lo son el

discurso directo e indirecto. Hay que tener en cuenta, que el tratamiento periodístico que realiza Página 12 sobre el Impeachment, lleva impregnado un posicionamiento a favor de Dilma, en respaldo de su defensa, ya que releva (o levanta –intencionalmente-) y resalta las frases más contundentes, como se evidencian en los subjetivemas verbales anteriores y en los siguientes: “*‘Acaban de derribar a la primera mujer presidenta de Brasil. Este golpe es misógino, homofóbico, racista, es la imposición del prejuicio y la violencia’ enumeró ayer Dilma entre senadoras y compañeras de militancia*”. P-12 (01/09/2016); “*‘La historia será implacable con (...) el gobierno golpista’ de Michel Temer, prometió Rousseff (...)*” P-12 (01/09/2016);

Este tipo de verbos, ubicados en pasado en la apertura y cierre de citas, por lo general cumplen una función contextualizadora del hecho o actividad que suscite o exponga la nota.

En el medio Página 12, los verbos que aluden a resistir, calló, demostró, poniendo en la voz de Rousseff un halo de resistencia, lucha, ilusión, aseverando que el carácter revolucionario de la ex – presidenta no termina con la decisión del Impeachment. Por otro lado, el medio refuerza y da relevancia a los veredictos de Rousseff, asumiéndose como testigo y partidario de la lucha contra la corrupción y el sistema legislativo brasileño.

Bajo estas premisas, las cargas valorativas otorgan la veracidad, certidumbre y determinación en los testimonios de los Dilma. En otro sentido, cuando en la nota “Temer asumió en el Senado y prometió una ‘nueva era’”, el medio se desprende de la responsabilidad de favorecer o dar respaldo al nuevo presidenta, ya que la nota se evidencia una preponderancia de citas directas, en voz del flamante Presidente, lo que dan la pauta que el medio se desliga (en algún punto) de mostrarse afín a la postura del nuevo mandatario: “*el flamante presidente de Brasil tras el golpe parlamentario contra Dilma Rousseff, prometió abrir una ‘nueva era’*” P-12 (31/08/2016) en este caso, lo señala destacando con el islole textual –entrecomillado- el concepto de nueva era. Por otro lado, “*Luego, Temer le ordenó a sus ministros que desmonten la tesis del “golpe” defendida por la ahora ex mandataria, ya que el recambio, sostuvo, tuvo lugar “dentro del más estricto marco constitucional”*”. P-12 (31/08/2016).

En el medio La Nación, en relación a los subjetivemas nominales afectivos, se puede demostrar que en la volanta de la nota “Dilma dio su última batalla, pero sus horas parecen contadas” la ex – presidenta durante el juicio político mostró una postura emocional combativa: “*Combativa, se defendió en persona durante el juicio político*” LN (30/08/2016); En la misma nota, el periodista alude a que el posicionamiento de Dilma en su defensa, fue enérgico, dando así a la imagen de la ex – presidenta una connotación de energía y hasta inclusive desesperación: “*En lo que podría ser su última presentación pública como mandataria, se defendió ayer enérgicamente ante el Senado de los crímenes de responsabilidad que sustentan el juicio político en su contra (...)*” LN (30/08/2016); Dos párrafos después, el periodista vuelve a agregar tres adjetivos afectivos para contextualizar a través del marco emocional que vivió la Rousseff, las sensaciones y emociones que brindó en su alegato: “*En su mensaje inicial, seguido con mucha expectativa por todo el país, Dilma, una ex guerrillera de 68 años que fue presa y torturada por la dictadura, optó por un discurso fuerte pero tranquilo y emotivo, que por momentos inclinó la balanza a su favor*” LN (30/08/2016); Con los subjetivemas afectivos anteriores, el periodista –inteligentemente- propone la imagen de una presidenta culta, tranquila, pero con fuertes emociones, sin embargo, dos párrafos luego, en otra instancia del proceso, propone otra imagen totalmente disímil a la anterior, en donde se la presenta como ofuscada, desesperada, dura y combativa: “*Ya durante la*

*interpelación de los legisladores, Dilma fue perdiendo la **serenidad** y asumió su conocido estilo **duro** y **combativo, reacio al diálogo**” LN (30/08/2016); Otra de las posibles lecturas que se puede realizar a partir de la elecciones de los subjetivemas afectivos que propone el medio, es a la hora de describir la toma de mando por parte de Temer con algarabía, amor y sensatez, mientras tanto el país se revolucionaba en las calles a modo de protesta contra el nuevo mandato: “Entre **abrazos, sonrisas, palmadas en la espalda** y atendiendo a todas las peticiones que le hicieron de tomarse una foto con el teléfono celular, (...)” LN (31/08/2016).*

En relación a los subjetivemas nominales evaluativos axiológicos, se destacan ciertos aspectos importantes en la manera de adjetivar que tiene el medio La Nación, en algún punto para desvalorizar a Rousseff, en otro para destacar ciertos aspectos desde la hegemonía partidaria a Temer –más allá de su impopularidad- y por otro lado aspectos que tienen que ver con el patriarcado y la xenofobia.

Por ejemplo, en la nota titulada “Impeachment: claves para entender cómo sigue la batalla de Dilma y qué puede pasar en Brasil si es destituida”, se vislumbra que en la bajada se nominalizo a Rousseff como “*la mandataria suspendida*” en un afán de concebirla en una posición de castigo, lo que traduce la falta de legitimidad en su voz a lo largo del relato: “*La suspendida mandataria se defendió ayer ante el Senado y ahora espera el veredicto que la puede dejar fuera del gobierno*” LN (30/08/2016); En la misma nota, otro subjetivema nominal que utiliza el enunciador y devela su ideología y la del medio es cuando describe a Dilma como una ex –guerrillera de izquierda (tiene una connotación importante para el lector el término guerrillera de izquierda), recurso para criminalizar ideológica y políticamente a una presidenta que fue elegida por el voto popular: “*El primer indicio de que las cosas no iban viento en popa para Dilma, una ex guerrillera de izquierda (...)*” LN (30/08/2016);”. Es peculiar la manera que emplea el periodista bajo el subjetivema nominal, como sustantivo, para caracterizar el proceso de Impeachment, da la pauta del desdén y la poca seriedad con el cual es tratado el tema. “*En marzo de 2016 la cosa avanzó y Temer oficializó su ruptura con el gobierno y su apoyo al Impeachment*” LN (30/08/2016); En la segunda nota analizada del día 30/06 se enuncia desde el medio que el proceso de impeachment es **polémico** dada las controversias que generó –particularmente en el bando del PT- “*Por primera vez desde que empezó el polémico proceso de impeachment, a fines del año pasado, Dilma se presentó en persona ante sus acusadores para justificar las irregulares maniobras fiscales (...)*” LN (30/08/2016); Una de las particularidades más controversiales en las notas del primer capítulo por parte del medio La Nación es la caracterización que hace de los militantes del PMBD –y donde se destacan elementos de machismo-, al realizar un paralelismo entre los militantes del PT y el MTS, los cuales reivindican a los trabajadores, negros, mujeres, entre otros: “*(...) atravesar los pasillos del Senado, abarrotados de sus partidarios, en su gran mayoría **políticos hombres, blancos, entrados en canas** y **uniformados en trajes oscuros** (...)*”. LN (31/08/2016); En la misma nota también el enunciador pone el foco en la **única mujer** que estuvo en el estrado durante la ceremonia y ésta fue Mara Gabrilli, también se destaca su condición de discapacidad: “*(...) que se sentó en su silla de ruedas junto a la mesa oficial*”. LN (31/08/2016); Por último, en la nota titulada “Temer, frente a un campo minado de desafíos” se lo adjetiva a través de subjetivemas nominales que destacan cualidades personales del mismo: “***hábil negociador político con gran experiencia** en la Cámara de Diputados*”. (31/08/2016); También se lo caracteriza a partir de distintos subjetivemas nominales constituidos por (adjetivo+sustantivo: subjetivemas nominales evaluativos axiológicos): **Hábil negociador; aspecto formal; gestos duros; presencia**

**intimidatorio**. Sin embargo, en las siguientes líneas, el periodista enuncia que tras su juramento como presidente, ha buscado dar una imagen **más cálida y familiar**; Por otro lado, el medio incorpora en sus notas un tono denunciante ante las protestas y manifestaciones ante Temer, a las cuales destaca como “hechos de vandalismo”. Se evidencia con claridad en una nota firmada por Alberto Armendáriz: “*En San Pablo, el discurso fue recibido por una marcha de protesta de miles de seguidores, que derivó en fuertes actos de **vandalismo***” LN (01/08/2016). En estos casos, donde hay protestas y descontento popular, el medio tiende a estigmatizar las protestas, nominalizándolas como actos de **vandalismo**, como si se tratase de subversivos.

En relación a los subjetivemas nominales no axiológicos y teniendo en cuenta que estos detallan datos cuantificables, pude encontrar algunos en las notas del diario La Nación, que hacen hincapié en la cantidad de acusaciones que recibió Dilma en torno a la Operación Lava Jato: “*La **catarata** de acusaciones por las revelaciones de la Operación Lava Jato tampoco le dio una mano*” LN (30/08/2016); Asimismo, el medio utiliza una descripción del momento en el que el nuevo presidente celebra su presidencia, y le da un tono de apoyo y compañerismo por parte de sus correligionarios y simpatizantes al enfatizar: “*En una ceremonia rápida y sobria celebrada en el Senado, el nuevo jefe de Estado acudió acompañado de **centenares** de correligionarios y simpatizantes*” LN (31/08/2016); Otro subjetivema no axiológico que enjuicia y detalla cuantificablemente la operación del proceso del impeachment, es la bajada de una nota en la que se señala: “*Una **amplia mayoría** del Senado encontró culpable a la ex presidenta en el juicio político por la manipulación de las cuentas fiscales; la salida de Rousseff representa el fin de 13 años del PT en el poder*” LN (1/08/2016);

En cuanto a los subjetivemas verbales, se demuestra que mediante la enunciación de estos verbos –intencionalmente escogidos-, queda evidenciado el posicionamiento de del medio en relación a la veracidad de las palabras de Temer y la poca convicción, desamparada, que demuestra la postura de Dilma: “*La suspendida mandataria se **defendió** ayer ante el Senado y ahora espera el veredicto que la puede dejar fuera del gobierno*” LN (30/08/2016). En este contexto, se destaca la posición de vulnerabilidad en la que se encontró Dilma, ya que el medio expuso con el subjetivema verbal *defendió*, contrastando en la misma una posición de debilidad, de defensa.

La Nación, por otra parte, toma un posicionamiento justificador en las denuncias a Dilma, ya que según su periodista Dolores Caviglia –en una nota de opinión-, caracteriza y da a entender bajo los siguientes verbos que las acusaciones fueron acertadas, puestas como inobjectables, sin embargo, no hubo un aval jurídico-legal: “***Maquillar** las cuentas públicas. **Ocultar** el déficit estatal para conseguir la reelección de 2014. **Emitir** tres decretos que modificaron los presupuestos y no contaron con la autorización del Congreso. **Cometer** infracciones en la Ley de Responsabilidad Fiscal. **Ampliar** el límite de gastos en más de medio millón de dólares de forma unilateral; provocar el aumento del déficit. **Atrasarse** en los depósitos que el gobierno debía hacer en el Banco do Brasil; **elevantar** los intereses. **Violar** la Constitución del país*” LN (30/08/2016). Los verbos utilizados por otra parte, enuncian culpabilidad por parte del PT, ya que no sólo “ocultaron”, “maquillaron”, sino que también “violaron” la constitución; Sin embargo, en otra nota titulada “Temer frente a un campo minado de desafíos” el enunciador toma un posicionamiento más neutral, en referencia a los desafíos que tendrá por delante el presidente, siendo un poco desalentador ya que señala: “*Ya para después de las elecciones municipales **quedarían** las más impopulares reformas del sistema de jubilaciones (**quiere** fijar una edad mínima, hoy inexistente, y*

*umentar la cantidad de años de aportes), y la flexibilización laboral” LN (31/08/2016);*

Más allá de que en las notas de los primeros días –las de la sentencia del juicio-, el medio se posiciona en un lugar pro-impeachment, las notas de los días siguientes a partir de la toma de posesión de Temer, comienza a situarse en una posición más neutral. En otras palabras, el medio está a favor del impeachment, en contra de Dilma, y toma con pinzas la posición de Temer, sin embargo, en algunos párrafos subraya los dichos de él mismo: *“A quienes les digan golpistas, respondan: «Golpistas son ustedes, que están en contra de la Constitución. Nosotros no promovimos una ruptura constitucional», afirmó el flamante presidente, que resaltó” LN (01/08/2016); Sin embargo, Alberto Almendariz – quien escribió notas y llevo a cabo la cobertura de la temática- escribió en un párrafo de la nota “Dilma destituida: juró Temer y pidió apoyo para salir de la crisis económica” escribió en el afán de quitarle culpas a Temer y borrar los prejuicios que existen de él a través del verbo “acusado”: “Acusado de “golpista”, el nuevo jefe de Estado enfrenta el desafío de ganar rápidamente legitimidad para resolver los agudos problemas económicos” LN (01/08/2016).*

#### **Modalidades:**

En cuanto a modalidades, según la clasificación de Meunier, citado por Maingueneau, podré decir que el portal web de Página 12, presenta modalidades de enunciación de tipo aseverativa –modalidad prevaleciente en notas informativas-, en la cual el medio toma un posicionamiento en el proceso de impeachment que cuestiona la “ilegalidad” del enjuiciamiento y destitución a Dilma Rousseff justificándolo como un ataque a la democracia: *“Hoy Dilma se sienta en el banquillo como en la dictadura, cuando era una muchacha. Nadie se acuerda del delito por el que la acusaban específicamente, pero el delito era luchar por la democracia. Las acusaciones que recibe ahora como presidenta se olvidarán rápidamente como aquellas, son tan confusas que el pueblo no sabrá decir por qué fue destituida en caso de que lo sea” P-12 (30/08/2016); “casi a los 70 años (...) no esperen de mí el silencio cómplice de los cobardes ante quienes quieren atacar contra la democracia (...) Voy a resistir para despertar las conciencias adormecidas” P-12 (30/08/2016); Posiblemente haya sido el último discurso ante el Parlamento de una presidenta que esta semana será destituida por una holgada mayoría de senadores, adscriptos a la estrategia destituyente que iniciará el ciclo del Brasil post democrático administrado por un gobierno “usurpador” a cargo de Michel Temer. P-12 (30/08/2016); “La democracia quedó atrás. Dilma Rousseff, electa hace 22 meses por 54,5 millones de brasileños, fue depuesta ayer a las 13.30 por el voto de 61 senadores, sobre un total de 81 que forman la Cámara alta, entre quienes hay más de veinte con prontuario penal y denuncias de todo calibre”. P-12 (01/09/2016).*

Por otra parte, encontré modalidades de enunciación de tipo imperativas, las cuales hacen énfasis en no cesar la lucha contra el proceso de Impeachment y voten en su contra: *“No acepten un golpe que en vez de solucionar, agravará la crisis brasileña” P-12 (30/08/2016); “Pido que voten contra el impeachment y en favor de la democracia” P-12(30/08/2016).*

En cuanto a las modalidades del enunciado, se afirma desde el documento de cátedra de lingüística que, estas se apoyan en la relación entre el hablante y su propio enunciado,

se separan en lógicas y apreciativas. En las notas del medio web Página 12, encontré modalidades de enunciado lógicas, de posibilidad: La nota titulada “La hora del porroteo para la consumación del golpe”, inscribe en el sexto párrafo, un sustantivo el cual indica el “supuesto” financiamiento para el plan agrícola, como uno de los principales motivos de la acusación: *“dijo Paschoal, al tiempo que presentó sus motivos técnicos para la acusación: tres decretos para redestinar partidas presupuestarias y un supuesto financiamiento cuya legalidad es cuestionada para el plan agrícola 2015”*. P-12 (30/08/2016)

Modalidades lógicas apreciativas: *Rousseff dejó para algunos correigionarios, como el aguerrido senador petista Lindbergh Farias, las afirmaciones más vehementes sobre cómo fue montada la “arquitectura de la conspiración”*. (30/08/2016). Es interesante analizar la utilización del subjetivema nominal evaluativo axiológico *vehemente*, en la oración: *“las afirmaciones más vehementes sobre cómo fue montada la ‘arquitectura de la conspiración’”*. El adjetivo *vehemente* es un juicio de valor del periodista que da un sentido emocional a las palabras de Dilma.

En cuanto a las modalidades de mensaje, encontré tres tipos. En un primer acercamiento, la tematización, que en este caso es utilizada para hacer hincapié en el lugar que ocupan los actores y el acontecimiento: *“Rousseff (tema) también habló pensando en las posibles luchas que vendrán para restablecer la democracia a punto de ser derrotada (rema)”* (30/06/2016); *“El vicepresidente Michel Temer (tema), acusado públicamente de “conspirar”, asume la presidencia de forma interina (rema)”*. (31/08/2016); *“El nuevo régimen (tema), nacido de la mano del establishment económico, judicial y mediático, se impuso por el proceso de impeachment iniciado el 12 de mayo, durante el cual no fue presentada ninguna prueba de los delitos atribuidos a Dilma Rousseff (rema)”*. (01/09/2016).

Como segundo acercamiento, se analizó la pasivación en la cual, se convierte el objeto directo de la oración en el punto focal, esto quiere decir, el objeto se vuelve focal o se suprime el agente en la voz pasiva con la intencionalidad de borrarlo: *“Agradeció la presencia de Chico Buarque y citó aquella foto en blanco y negro que le tomaron a los 22 años en una base militar de Río de Janeiro”* P-12 (30/08/2016); *“‘Ella estuvo muy bien, firme, dijo lo que tenía que decir’ comentó Lula”* P-12 (30/08/2016).

Según el documento de cátedra de Lingüística sobre modalidades, la nominalización (es decir, la transformación de un verbo conjugado en forma personal, en un sustantivo), además de suprimir el agente, suprime el tiempo, el modo y la persona del verbo vehículo de la acción. Entre los efectos de sentido que puede producir la nominalización se puede considerar el de la presentación de un hecho, no como una acción sino como una cristalización de la misma.

Sin embargo, desde la práctica es complicado de encontrar en las notas, porque es una idea, una “frase conceptual” que trata de “vestir” un hecho o un acontecimiento. Es en donde más se ve, la construcción intencional, del medio de comunicación. Se efectúa un modo de llamar el suceso, de vestirlo, espectacularizarlo o quitarle responsabilidad sobre el hecho en particular.

La nominalización, se encuentran por lo general en la volante o los títulos de la nota, quizás en algún subtítulo.

En este Capítulo número 1, no he encontrado nominalizaciones, ya que en ninguna nota se intenta nombrar el hecho de manera poética o dramática.



En el capítulo 1, las notas analizadas por el diario Página 12, demuestran que predominan las modalidades de enunciación de tipo aseverativas – teniendo en cuenta que es un corpus de notas informativas- y que por otro lado no se encuentran modalidades exclamativas o interrogativas. Por otro lado, las modalidades de enunciado exhiben compromisos por parte del medio respecto a valoraciones afectivas o juicios de valor hacia el juicio, por lo que hay un posicionamiento claro acerca del impeachment. En cuanto a las modalidades de mensaje, se visualizan en principalmente en los titulares y en la palabra de los protagonistas principales (Rousseff, Temer, Lula) y no en el impeachment.

Por otra parte, el medio web La Nación, presenta modalidades de enunciación –en su mayor porcentaje- de tipo aseverativas, en las cuales deja en claro que su posicionamiento político en esta escena es ubicarse del lado de los senadores pro-impeachment, y destacar los errores de gestión administrativa que tuvo Rousseff, en sus años al frente del ejecutivo, sin embargo, no prescinde de otorgarle voz a la defensa: *“Pese a conseguir la reelección, Dilma no pudo con el legado de Lula, no consiguió contentar al pueblo como lo había logrado él. Tampoco conservar sus altos índices de popularidad”*. LN (30/08/2016); *“La mandataria se refugió en el Palácio da Alvorada. Y se defendió: dijo que las acusaciones son exageradas, que los atrasos en los pagos al banco ocurrieron en todos los gobiernos, que ella no fue quien operó siempre, que las gestiones las hacían los ministros de Hacienda y de Planificación”*. (30/08/2016). Las últimas notas que se analizaron del recorte temporal del capítulo 1 – las que hicieron énfasis en la toma de posesión de Temer- tuvieron un carácter más benévolo que con Dilma, sin embargo, con un posicionamiento más neutral y siendo críticos con el nuevo presidente: *“Más allá de los problemas económico-políticos que estarán en el primer plano de sus preocupaciones, el nuevo gobierno Temer estará permanentemente amenazado por cuestiones de legitimidad popular y de orden judicial”*. (31/08/2016); *“Temer gobernará por el resto del mandato actual, que vence el 31 de diciembre de 2018, y en ese corto período enfrentará la difícil tarea de recuperar el crecimiento de la maltrecha economía”*. (01/09/2016);

En tanto a las modalidades de enunciación imperativas, se encontraron solamente dos, y son pedidos que realizan los actores, en este caso Temer, al nivel de una orden de apoyo para salir de la crisis económica: *“Dilma destituida: juró Temer y **pidió apoyo para salir de la crisis económica**”*. LN (01/09/2016); *“Además, **les exigió** que desmonten la tesis del golpe argumentada por Dilma, el PT y otros grupos de izquierda. Además, les exigió que desmonten la tesis del golpe argumentada por Dilma, el PT y otros grupos de izquierda”*. En palabras de Michael Temer, imperativamente ante el pedido que exige que se desmonte la tesis de “golpe”. Como contracara, se levanta la voz de Dilma a la hora de la apelación para contra los cargos por los cuales se la acusó: *“De esa manera,  **pide** que el Supremo se pronuncie sobre la supuesta “incompetencia” e “ilegalidad” de los artículos de la ley de 1950 en que fundamentaron tanto la acusación como los 61 senadores que, con su voto, declararon culpable a la expresidenta”*.

En cuanto a las modalidades del enunciado, encontré algunas de tipo lógicas, que distinguen la posibilidad de que sea “la última presentación pública” de Dilma como mandataria, por ello, busca una duda en el lector sobre la probabilidad de que Dilma no declare más en su status de presidenta: *“En lo que **podría** ser su última presentación pública como mandataria, se defendió ayer **enérgicamente** (...)”* LN (30/08/2016); Otra modalidad lógica de posibilidad se recrea al plantear los desafíos que **podrían**

complicar el corto mandato de Temer: “*Cuáles son los desafíos económicos, políticos, sociales y hasta judiciales que **podrían** complicar su corto mandato de dos años y cuatro meses*”. (31/08/2016); La última modalidad lógica de posibilidad, se detalla en el subtítulo “Qué puede pasar” de la nota “Impeachment: claves para entender cómo sigue la batalla de Dilma y qué puede pasar en Brasil si es destituida”. El siguiente explica que “Son dos opciones. Aunque se ramifican” y explica –en potencial, como probabilidad- algunas de las dos opciones que serán determinantes en el proceso: *Por un lado, que la cámara de Senadores vote por el “sí” (islote señalado más arriba) dando fin al mandato del PT que comenzó con Lula en el 2003 o la otra opción, señala el periodista es que Dilma vuelva al poder si el voto se da en contra al Impeachment*. (30/08/2016).

Las modalidades de tipo apreciativo que encontré en el corpus del Capítulo 1, se hicieron visibles y preponderantes en la nota de opinión “Dilma dio la última batalla, pero sus horas parecen ser contadas”. Allí, el periodista Alberto Armendáriz, se propone describir el contexto, en el cual los actores (Dilma en especial) manejaban emociones encontradas, a partir de los juicios afectivos que realizó el periodista.

Algunos ejemplos son los siguientes: *“Sé que seré juzgada, pero mi conciencia está limpia; no he cometido ningún crimen. Les pido que sean justos con una presidenta honesta”, casi suplicó. Su voz llegó a quebrarse en un trecho del discurso, cuando recordó que superó los abusos de los militares cuando era joven y un cáncer linfático antes de lanzarse a la presidencia;*

*En un duro mensaje, durante el que se quebró en más de una ocasión, advirtió a los senadores que si su destitución es aprobada será un golpe contra la democracia, y no se privó de acusar de “usurpador” a su sucesor interino, Michel Temer;*

*En su mensaje inicial, seguido con mucha expectativa por todo el país, Dilma, una ex guerrillera de 68 años que fue presa y torturada por la dictadura, optó por un discurso fuerte pero tranquilo y emotivo, que por momentos inclinó la balanza a su favor;*

*Ya durante la interpelación de los legisladores, Dilma fue perdiendo la serenidad y asumió su conocido estilo duro y combativo, reacio al diálogo.*

Las modalidades de mensaje, representan un valor modalizador de ciertas formas sintácticas. Como en el análisis del medio periodístico contrapuesto, en La Nación, encontré nuevamente los tres tipos: En la categoría tematización, el portal web hizo hincapié – al igual que Página 12- en los principales actores: “*Rousseff (tema) fue destituida ayer por la Cámara alta (rema), (...)*” LN (01/09/2016); “*El escenario (tema) se complica si se considera que el 2 de octubre habrá elecciones municipales en Brasil (rema) (...)*” LN (31/08/2016); “*Su voz (tema) llegó a quebrarse en un trecho del discurso (rema)*” LN (30/08/2016).

En tanto a los niveles de pasivación que presentan las notas, se pudo encontrar solo un ejemplo que se basó en la cantidad de votos para destituir a Dilma: *Se necesitaban 54 votos para la destitución*. LN (01/09/2016).

En cuanto a la nominalización, en el medio web La Nación, no se han encontrado ejemplos ilustrativos de la sub-categoría.

### **Polifonías:**

La polifonía se estructura a partir de voces provenientes de distintas fuentes dentro de un mismo enunciado. En este sentido, se interpreta a la lengua como un diálogo vivo y

no como un código. Oswaldo Ducrot, distingue a 3 agentes: el sujeto empírico – autor efectivo y material del enunciado-, el locutor –ser e intérprete del discurso- y los enunciadorees – distintos puntos de vista-.

Como primer acercamiento propondré analizar los enunciados referidos, que son los distintos tipos de discurso, del portal web de Página 12. Los discursos serán: discurso directo – oraciones y palabras textuales que se enuncian entre comillas para resaltar la voz de los actores en un sentido literal- y el discurso indirecto –también resalta la voz de los actores, pero sin entrecomillado y mezclado con palabras que le atribuye el sujeto empírico-.

El portal de Página 12, como se ha mencionado anteriormente, se posiciona a favor o en defensa de Dilma. Esto se evidencia en la cantidad de veces que se propone incluir su voz en las notas y en las oraciones o frases que elige el sujeto empírico, por ejemplo: *"No acepten un golpe que en vez de solucionar, agravará la crisis brasileña", pidió Rousseff.* P-12 (30/08/2016); *"casi a los 70 años (...) no esperen de mí el silencio cómplice de los cobardes ante quienes quieren atentarse contra la democracia (...) Voy a resistir para despertar las conciencias adormecidas"...* *"Voy a resistir para despertar las conciencias aún adormecidas y para que todos juntos quedemos del lado correcto de la historia, no lucho por mi mandato ni por apego al poder, como hacen los que no tienen carácter ni tienen utopías."* P-12 (30/08/2016); *"Acaban de derribar a la primera mujer presidenta de Brasil. Este golpe es misógino, homofóbico, racista, es la imposición del prejuicio y la violencia" enumeró ayer Dilma.* P-12 (01/09/2016).

En cuanto a los discursos indirectos, elegí para destacar los siguientes: En el discurso indirecto siguiente, se inscriben tanto islotes textuales en palabras de Janaina Paschoal – abogada de la acusación- como también fragmentos de discursos directos:

*Y cerró su discurso en llanto. Pidió "perdón a Rousseff" pues había abrazado la causa del impeachment porque esto servirá "para los nietos de la señora presidenta".* P-12 (30/08/2016); Los siguientes discursos indirectos, son en voz de José Eduardo Cardozo, que es el abogado defensor de Dilma: *Cardozo reiteró la línea de Rousseff en su defensa de ayer y dijo que el gobierno de Dilma fue bloqueado por la oposición que perdió las elecciones en 2014, en las que Rousseff venció al senador Aécio Neves. Añadió que el juicio político fue autorizado en diciembre por Eduardo Cunha, entonces presidente de Diputados, como venganza porque la mandataria no lo defendió de las acusaciones de corrupción.* P-12 (30/08/2016); Por otro lado, se presenta también a la voz denunciante de la abogada acusadora Janaina Paschoal: *En su alegato final de una hora, la abogada denunciante, Janaina Machado, dedicó menos tiempo a los aspectos técnico-jurídicos del caso que a su narrativa mesiánica anticomunista. Dijo Machado, heroína de los jóvenes neocons, que ayer festejaron con champan en la principal avenida de San Pablo, que Dios la había escogido para vengar al PT, que con sus malas costumbres "totalitarias" había llevado a Brasil hacia la desviación moral.* P-12 (01/09/2016).

*Interferencias léxicas:*

Interferencia diatópica:

**Establishment**, como referencia a los poderosos en la jerarquización de relación de poderes en Brasil. (01/09/2016)

*Islotes textuales:*

En voz de la defensa, se encuentran un islote textual “delitos de responsabilidad”: *“Según la defensa, los cargos formulados contra Rousseff estaban basados en dos artículos de una ley en vigor desde 1950 en la que se definen los **“delitos de responsabilidad”**”* (01/09/2016);

El cuarto párrafo –de la nota “Una apelación para intentar revertir el golpe”- está repleto de islotes textuales, ya que se detallan jurídicamente como se dieron los artículos en los que se apoyó la acusación para enjuiciar a la ex presidenta. Los islotes textuales que se encontraron siempre nombran títulos o partes de los artículos en los cuales se apoyó la acusación: **“de la ley de presupuesto”**; **“no son compatibles”** y **“no incorporó”**:

*No obstante, en la apelación presentada hoy, la defensa sostiene que esos artículos **“no son compatibles”** con la Constitución de 1988, que, desde su punto de vista, **“no incorporó”** plenamente el texto legal que los contiene, conocido como **“Ley de Impeachment”**.* (01/09/2016);

El proceso de impeachment, también aparece como islote textual en la nota titulada “La hora del porroteo para la consumación del golpe”: *La votación final ocurre tras nueve meses luego de que se lanzara el proceso de **“impeachment”**. En la jornada de hoy los senadores iniciarán sus deliberaciones para dar paso posteriormente a la decisión final.* (30/08/2016);

*“Durante una sesión iniciada a las 9.54, que continuaba al cierre de esta crónica a las 21.40, Rousseff sostuvo que el **“golpe de Estado”** en curso tiene como verdaderas beneficiarias a las élites que **“nunca apostaron a la democracia”**; Brasil post democrático administrado por un gobierno **“usurpador”** a cargo de Michel Temer.* (30/08/2016)

*“Luego, Temer le ordenó a sus ministros que desmonten la tesis del **“golpe”** defendida por la ahora ex mandataria, ya que el recambio, sostuvo, tuvo lugar **“dentro del más estricto marco constitucional”**.* (31/08/2016).

Por otro lado, se encontró una cita cultura, en la nota “Voy a resistir para despertar las conciencias” escrita por Darío Pignotti: “La mano de Dios” a modo de subtítulo.

El periodista, recrea un nuevo escenario dentro de la nota bajo el subtítulo “*La mano de Dios*”, al utilizar una “cita cultura” en analogía al gol de Maradona en el 86’ a Inglaterra con la mano. Por otro lado, también se puede analizar a partir de la ayuda de una mano omnipresente, que en este caso representaría a Lula, como una figura de poder inobjetable en la banca política de Dilma.

Por su cuenta, el portal web de La Nación, desde la polifonía, agrega en muchos casos los discursos directos en la voz de los participantes del proceso de Impeachment. El objetivo es el mismo que el de Página 12, y éste es darle legitimidad a la voz de los actores. Por otro lado, también la intención del discurso directo es subrayar frases u oraciones que a lo largo de la nota denoten trascendencia.

En el siguiente discurso directo se introduce la voz de Eduardo Viola, “especialista en relaciones internacionales por la Universidad de Brasilia. Para ello, se introduce el nombre del profesional y su especialización, como recurso para darle validación a la voz del politólogo: *“La narrativa del golpe no tiene consistencia, ni jurídica ni política. Todos los poderes funcionan normalmente y hay total libertad en todas las dimensiones. Pero el PT y los partidos de extrema izquierda usarán esa narrativa por algún tiempo”*. (30/08/2016);

Sin embargo y como contrapunto, en la misma nota, el periodista incluye la voz de Cardozo, el abogado defensor: *“Si eso no funciona, apelaremos a las cortes internacionales; ya existe un pedido hecho por legisladores petistas ante la Comisión*

*Interamericana de Derechos Humanos, y vamos recurrir también a la Corte Interamericana de Derechos Humanos", aseguró.*

En este caso, para generar una contraposición de discursos, clave en el discurso de la información para mostrar la disputa entre los actores, agrega el discurso directo en voz de Dilma: *"Estamos a un paso de la consumación de una grave ruptura institucional, a un paso de un golpe de Estado. Un golpe que si es consumado derivará en la elección indirecta de un gobierno usurpador"* (30/08/2016);

En la nota del día 31/08/2016, se introduce la voz del ex Ministro de Economía quien critica a Temer por todos los desafíos que tendrá que llevar a cabo para una buena gestión: *"Detener el crecimiento del gasto público es la meta número uno del gobierno y está ligada a todos los problemas que dejó la administración saliente con un enorme déficit. Temer deberá mostrar resultados en ese plano rápido para no perder credibilidad"* apuntó el economista Rubens Ricupero, ex ministro de Economía de otro gobierno de transición como el que fue el de Itamar Franco (1992-1995), tras el impeachment de Fernando Collor de Mello. LN (31/08/2016).

En base a los enunciados referidos, los discursos indirectos que detallan la postura del medio en el contexto del primer capítulo son los que expondrán en las siguientes líneas.

El siguiente discurso indirecto, enuncia un alegato enunciado por Dilma en el cual exige que las acusaciones fueron exageradas, desligándose de culpas y haciendo responsables a los ministros de Hacienda y Planificación. Por otro lado, el medio la introduce en una posición de indefensa ya que destaca "y se defendió"; "y se refugió". El verbo por el cual es introducido el discurso indirecto es **dijo que**:

*La mandataria se refugió en el Palácio da Alvorada. Y se defendió: dijo que las acusaciones son exageradas, que los atrasos en los pagos al banco ocurrieron en todos los gobiernos, que ella no fue quien operó siempre, que las gestiones las hacían los ministros de Hacienda y de Planificación.* LN (30/08/2016);

En otro párrafo de la misma nota, el periodista vuelve a recurrir a un discurso indirecto de Dilma, el cual es introducido por el verbo en pasado reiteró: *Dilma reiteró su propuesta de convocar a un plebiscito para realizar nuevas elecciones si llegara a sobrevivir a la votación final. Adelantó también que si es condenada apelará al STF, pero cuando le preguntaron si creía que la Corte Suprema también era parte del "golpe" que se estaba gestando, evitó una definición que le complicara el camino.* LN (30/08/2016);

Otro discurso indirecto que fue encontrado en la nota de opinión "Dilma destituida: juró Temer y pidió apoyo para salir de la crisis económica", el periodista Alberto Armendáriz, cierra el quinto párrafo y abre el sexto a partir de la utilización de discursos indirectos en voz de Michael Temer, quien en sus palabras ataca a la "tesis argumentada por Dilma" y otros grupos de izquierda. Los discursos son abiertos a partir de los verbos **repitió** y **les exigió**: *Repitió el mensaje en la primera cadena nacional que dejó grabada y fue transmitida anoche. En San Pablo, el discurso fue recibido por una marcha de protesta de miles de seguidores, que derivó en fuertes actos de vandalismo.*

*Además, les exigió que desmonten la tesis del golpe argumentada por Dilma, el PT y otros grupos de izquierda.* LN (01/09/2016)

*Interferencias léxicas:*

*Interferencias diatópicas:*

**Petrolao:** El término se utilizó para expresar como argumento en contra de Dilma la operación de auto-lavado de dinero con la empresa Petrobrás.

**Partenaire:** El siguiente término se utilizó para destacar a Dilma como “antigua partenaire” de Temer.

**Palácio da Alvorada:** El término escrito en portugués hace referencia a la residencia oficial del Presidente en Brasil.

**Per cápita:** El término hace referencia al ingreso por persona que detallan los índices económicos del país en torno a las nuevas propuestas de Michael Temer.

*Islotes textuales:*

En este apartado, los islotes textuales sirven para remarcar o resaltar algún alegato del enunciador citado, por otro lado, para acentuar términos o palabras que resulten trascendentales.

*Esto es un “golpe de Estado” entre comillas, hace referencia a un islote textual, ya que la oración que lo antecede implica un juicio que realizó Rousseff. (30/08/2016).*

*El abogado de Dilma Rousseff, en este caso, utiliza el islote textual “todo esto es una farsa” para destacar la ilegalidad del proceso. (30/08/2016).*

*El siguiente islote textual es anunciado en palabras de Dilma Rousseff. Allí caracteriza de “usurpador” a su sucesor interino Michael Temer, debido a la ilegalidad del proceso enjuiciador. (30/08/2016)*

*Acusado de “golpista”, el nuevo jefe de Estado enfrenta el desafío de ganar rápidamente legitimidad para resolver los agudos problemas económicos. (1/09/2016)*

*El siguiente islote textual “no desistir de la lucha”, es agregado como frase de un discurso directo en la voz de Dilma Rousseff, el cual se dirige a sus correligionarios exhortando que no cesen la lucha por la democracia y la verdad.*

*Estos dos islotes textuales, puestos en conjunto uno seguido del otro: “incompetencia” e “ilegalidad”, indican palabras de la defensa para con el supremo, a modo de petitorio por los artículos de la ley de 1950.*

## Capítulo 2

### *El nuevo rumbo del país y sus consecuencias*

En este segundo capítulo, se analizarán las notas informativas y de opinión que destacan el nuevo rumbo que tomó el país y sus consecuencias a partir de la asunción presidencial de Michael Temer. Se hará énfasis en los nuevos escenarios y políticas que se llevarán a cabo y en las consecuencias y repercusiones que generó el impeachment.

A continuación se analizaré y detallaré las cargas valorativas encontradas y sus respectivas categorías:

2/9/2016

**Página 12: La dictadura blanda debutó con represión**

**La tragedia brasilera por Atilio Borón (Opinión)**

**La Nación: Repercusiones en la prensa brasilera**

**El nuevo mapa político**

3/9/2016

**Página 12: La CIDH cuestionó la remoción de Dilma en Brasil**

**¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe? Por Oscar Laborde (Opinión)**

**La Nación: El estilo del nuevo presidente**

**Temer busca generar confianza en su estreno internacional**

4/9/2016

**Página 12: Así comienzan las dictaduras por Darío Pignotti (Opinión)**

**La Nación: No Publicó Notas**

***Cargas valorativas:***

En las versiones web del periódico Página 12 en cuanto a las cargas valorativas, se encontraron subjetivemas nominales, de dos tipos –afectivos y evaluativos (no axiológicos y axiológicos) y subjetivemas verbales que enuncian la ideología y posicionamientos que adoptan los medios.

Respecto a los subjetivemas nominales afectivos, se destacan escasos ejemplos de ellos. Por lo general son encontrados en las notas de opinión en las que se reflejan sensaciones afectivas por parte del enunciador o en discursos directos donde los actores evidencian las sensaciones que están llevando a cabo en el momento de declarar.

El más ilustrativo se destaca cuando Oscar Laborde, director del instituto de Estudios de América latina, escribió en su nota de opinión para el portal web de Página 12, titulada: ¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe?, cómo afectarán las consecuencias del impeachment al país y la región, al describirla como una **triste realidad**: “*Es evidente que esta triste realidad que vive hará que esos logros y ese prestigio adquirido se deterioren o se pierdan.*” P-12 (03/09/2016).

El adjetivo **triste** y el sustantivo **realidad**, se inscriben como recursos lingüísticos de cargas valorativas que parten desde la afectividad del enunciador, ya que proclama como **triste** el momento que vive el país brasilero, después de haber logrado en las últimas décadas un posicionamiento internacional muy importante, siendo protagonista en muchos aspectos.

En cuanto a los subjetivemas nominales axiológicos evaluativos – principal recurso que utilizan los periodistas para adjetivar o caracterizar a situaciones, actores, etc- el criterio de selección que elegí para agregar al análisis, fue el de escoger aquellos que representan los posicionamientos más marcados que usa el medio y el enunciador para dejar clara su postura/ideas.

Como primer punto y en referencia a la nota titulada: *La dictadura blanda debutó con represión* P-12 (02/09/2016), haré la salvedad de considerar en esta categoría que a partir de analizar los subjetivemas nominales, en este caso **dictadura** –sustantivo- **blanda** –adjetivo- haciendo referencia al nuevo gobierno de Temer (a modo de denuncia, como un proceso **blando**), llegue a la conclusión de aseverar que en comparación con la nota anterior publicada por el diario La Nación, la cual señalaba al adjetivar las protestas como ‘*hechos vandálicos*’ –LN (01/09/2016)- en contraposición Página 12, presenta otra postura sobre las repercusiones de la destitución de Dilma. En este caso, Página 12, hace énfasis en la represión policial sobre las manifestaciones y denuncia a las fuerzas policiales como promotores de la violencia, mientras que La Nación culpabiliza y estigmatiza a los manifestantes. Se evidencian claramente las dos posturas en torno a los agentes que forman parte de la noticia.

Otro subjetivema nominal axiológico evaluativo que aparece en la misma nota y que es poco recurrente en el estilo periodístico, es cuando el medio adjetiva a Dilma como “**la delfín de Inacio Lula Da Silva**”: *Las protestas en contra de la salida del gobierno de la delfín de Inacio Lula Da Silva y su sustitución por Michel Temer, aprobada por el Senado brasileño, se multiplicaron en una decena de estados del país.* P-12 (02/09/2016);

Si bien se ha explicado líneas más arriba, que los adjetivos que se eligen no son arbitrarios, sino que tienen una carga tanto semántica como lingüística para darle sentido a lo que se dice desde una posición política e ideológica, es interesante la forma de nombrar a la ex – presidenta que eligió el medio en este caso: *También en Sao Paulo, otra movilización convocada en favor de la **presidenta cesanteada** bloqueó varios tramos de la Marginal Tietê, una de las principales **arterias** de acceso a la ciudad brasileña.* (02/09/2016). El término cesanteada en este contexto, da la coyuntura de que Dilma fue echada, marginada, excluida por un poder superior, en este caso, el poder legislativo, con concesiones de la alta alcurnia del país. Por otro lado, también se adjetiva a la Marginal Tiete como una de las **arterias** más importantes de la ciudad – San Pablo-;

Es interesantísima la nota de opinión escrita por Atilio Borón, titulada *La tragedia **brasileira***, allí el periodista realiza una excelente descripción de los antecedentes de impeachment, de las implicaciones exógenas en el fogoneo pro-impeachment y en las consecuencias que se derivaron de la determinación final. Algunos de los subjetivemas nominales evaluativos más interesantes que utilizó fueron: “*Una banda de “malandros”, como canta el **incisivo** y **premonitorio** poema de Chico Buarque - “malandro oficial, malandro candidato a malandro federal, malandro con contrato, con corbata y capital”- acaba de consumir, desde su **madriguera** en el Palacio Legislativo de Brasil, un golpe de estado (mal llamado “blando”) en contra de la **legítima** y **legal** presidenta de Brasil Dilma Rousseff*”. P-12 (02/09/2016) Aquí, el periodista realiza un juicio de valor sobre el poema, el cual adjetiva bajo los subjetivemas nominales subjetivos evaluativos axiológicos: incisivo y premonitorio.

En tanto a lo lingüístico, el periodista adjetiva a los simpatizantes pro-impeachment como **una banda de “malandros”**, retomando la poesía de Puarte. En este caso, se observa el detalle de la caracterización de **banda** al colectivo grupal que milita a favor de Temer. Por otro lado, Borón, en la caracterización de la presidenta, asume que su proceso para llegar al cargo de primer mandataria fue legítimo y legal, en contraposición a la asunción de Temer.

En la oración siguiente, explica porque introdujo el término “mal llamado blando”, en tercera persona, con el verbo en plural **decimos**, tomando como respaldo la línea editorial del diario. Y en relación al ‘golpe blanco’ explica que *como enseña la experiencia de este tipo de **crímenes** en países como Paraguay y Honduras, lo que **invariablemente** viene luego de esos derrocamientos es una **salvaje represión** para **erradicar** de la faz de la tierra cualquier tentativa de reconstrucción democrática.* (02/09/2016);

Por otra parte, es determinante la jerarquización que realiza el periodista para caracterizar a los ministros y asesores del bloque de Temer: *El tridente de la reacción: jueces, parlamentarios y medios de comunicación, **todos corruptos hasta la médula**, puso en marcha un proceso **pseudo legal** y **claramente ilegítimo** mediante el cual la democracia en Brasil, con sus deficiencias como cualquier otra, fue reemplazada por una **descarada plutocracia animada** por el sólo propósito de revertir el proceso iniciado en el 2002 con la elección de Luiz Inacio “Lula” da Silva a la presidencia.* P-12 (02/09/2016) Es clave interpretar el tratamiento que hace Borón, caracterizando al gobierno de Temer bajo el subjetivema nominal de **corruptos hasta la médula y de descarada plutocracia** –teniendo en cuenta que este concepto destaca en el poder a los empresarios burgueses-. Es así, que detalla el proceso de Impeachment como un proceso **pseudo-legal** y **claramente ilegítimo**, desde sus modos, como hacia su aplicación de gestión;



No obstante, se plantea una mea culpa, o autocrítica –desde el populismo-, a partir de los errores internos que se generaron en los gobiernos de Dilma, en los modos de hacer y decir sobre la práctica política y sobre todo, en base a la militancia del partido laborista: *Segundo, no olvidar que el proceso político no sólo transcurre por los canales institucionales del estado sino también por “la calle”, el turbulento mundo plebeyo. Y el PT, desde sus primeros años de gobierno, desmovilizó a sus militantes y simpatizantes y los redujo a la simple e inerte condición de base electoral.* P-12 (02/09/2016). En este caso, se hace énfasis en que los procesos políticos no sólo surgen en el plano de las ideas o instituciones, sino en la práctica de la militancia que se da en la calle a diario. Por otro lado, se enumeran ciertos errores políticos que cometió el PT, cediéndole terreno fértil a la derecha para que se implante en el poder. Uno de ellos –y quizás el más torpe- fue el de desmovilizar a la militancia reduciéndolos a una **simple e inerte** base electoral. Propone adjetivar así a la conversión del militante activo, que propone, milita, es lúcido y reflexivo, en un militante fan y despolitizado; Oscar Laborde, por su parte, en la nota de opinión que escribió bajo el título de **¿Cómo queda Brasil y la región después del Golpe?** Caracteriza las consecuencias de la votación pro-impeachment: *En primer lugar hay que decir que se le está provocando un daño gigantesco a la democracia y a las instituciones en ese país, que padeció varios golpes de Estado en su pasado y parecía que había abandonado para siempre ese nefasto método, dejando un antecedente para su futuro y para la región que seguramente se intentará repetir en futuras ocasiones, devolviendo una inseguridad e inestabilidad política contra la cual mucho se batalló.* P-12 (03/09/2016).

En cuanto a los subjetivemas nominales evaluativos no axiológicos, que denotan cantidades cuantitativas, se encontraron algunos en relación a la envergadura de las movilizaciones y a la cantidad de manifestantes: *La destitución de la presidenta Dilma Rousseff generó el rechazo de buena parte de la sociedad brasileña. Las protestas en contra de la salida del gobierno de la delfín de Inacio Lula Da Silva y su sustitución por Michel Temer, aprobada por el Senado brasileño, se multiplicaron en una decena de estados del país.* P-12 (02/09/2016);

*Las protestas contra Temer se reprodujeron además en Río de Janeiro, donde centenares de personas se manifestaron en el centro de la ciudad, y otras capitales del interior, como Porto Alegre, Salvador, capital de Bahía, y Vitoria, Espíritu Santo. Las manifestaciones contra la asunción de Temer también se llevaron a cabo en otras ciudades, como Curitiba y Brasilia. En Belo Horizonte, decenas de personas salieron a la calle pero para celebrar la destitución de Rousseff y la asunción de Temer.* (02/09/2016);

En este caso, Oscar Laborde, introduce un subjetivema nominal no axiológico para determinar a nivel cuantitativo, el daño gigantesco que se le está provocando a la democracia: *En primer lugar hay que decir que se le está provocando un daño gigantesco a la democracia y a las instituciones en ese país (...).* P-12 (03/09/2016);

En la misma nota, también se utiliza el recurso del subjetivema nominal evaluativo no axiológico, para destacar que la política que realizó el golpe estaba integrada mayoritariamente por el PSDB y el PMDB: *La alianza política que ejecutó el golpe la integran, mayoritariamente, el PSDB y el PMDB. El primero puso al actual canciller Jose Serra, representante de la élite paulista y un enemigo declarado de la integración regional, que aun como funcionario interino declaró y actuó en contra del Mercosur de forma vehemente.* P-12 (03/09/2016).

Los subjetivemas verbales encontrados en el capítulo dos del análisis, dentro del corpus del portal web de Página 12, relevan en líneas generales la apertura y cierre de los discursos referidos de Dilma Rousseff, proponiendo que se revea la sentencia, en palabras introductorias de los abogados defensores, de militantes que sufrieron consecuencias trágicas días y horas luego a la toma de posesión de Temer y de los propios defensores y progenitores del impeachment, a modo de contraposición al discurso oficial – populista-. Como también de los periodistas que toman posicionamiento a través de verbos para subrayar ciertos aspectos o señalar inclinaciones políticas o a favor del proceso.

A diferencia de las notas de opinión o crónicas, en las notas informativas la inscripción de los verbos se realiza en pasado, siendo en su mayoría palabras agudas.

Es interesante la elección de subjetivemas verbales que realiza el enunciador en la nota **La dictadura blanda debutó con represión** ya que en su titulación se elige un verbo bastante controversial y fuerte como es **represión**, sumado al otro verbo **debutó** da una connotación de que ni bien asumió Temer como presidente, se comenzaron a ejecutar políticas represivas contra las manifestaciones que exigían la vuelta de Dilma.

En la misma nota, líneas más abajo, se destaca un párrafo que resume brevemente lo que el título expresa. Allí también el periodista utilizó verbos interesantes para describir la situación que se llevo a cabo: *En el mismo lugar donde horas antes un grupo de opositores a la depuesta mandataria había celebrado su **remoción** con bocinazos y **descorchando** botellas con champán, los simpatizantes de Roussef **enfrentaron** a la PM, que **intentó** dispersar dos protestas contra el Gobierno de Temer.* P-12 (02/09/2016). Es eficaz el recurso que utiliza el enunciador, ya que a través de los verbos logra recrear un escenario en donde se ven las dos caras de la moneda: Por un lado el festejo y la algarabía, mientras que por el otro la represión a las protestas contra el gobierno de Temer.

Por otro lado, también se señala que *Los incidentes más graves se registraron en Sao Paulo, donde la Policía Militar (PM) **volvió** a **reprimir** con violencia.* P-12 (02/09/2016);

Es muy interesante el verbo que introduce Atilio Borón en la nota de opinión *La tragedia brasilera*, también del mismo día: viernes 2 de septiembre, en donde introduce el verbo en plural –tercera persona- **decimos** para explicar su concepción de “golpe blando” y a su vez reafirma lo acontecido líneas más arriba en la nota informativa que explicaba la represión de la policía militar: *Y **decimos** “mal llamado blando” porque como enseña la experiencia de este tipo de **crímenes** en países como Paraguay y Honduras, lo que invariablemente **viene** luego de esos derrocamientos es una salvaje **represión** para **erradicar** de la faz de la tierra cualquier tentativa de **reconstrucción** democrática.* (02/09/2016). En este sentido, introduce su tesis desde el verbo **decimos** tomando como respaldo la línea editorial del diario;

En otra nota, en este caso informativa, se presenta a través de los subjetivemas verbales el apoyo de la OEA para con Dilma Rousseff. En este sentido, el medio levanta la declaración de este organismo americano, para brindar apoyo y validez a la tesis de que fue un “golpe” orquestado desde las elites en perjuicio al PT y a los sectores populares del país: *En una nota oficial, la entidad bajo la órbita de la OEA **admitió** que la figura del juicio político existe en la legislación de varios países latinoamericanos pero **señaló** que todo procedimiento sancionatorio debe contar con las garantías mínimas del debido proceso. “El respeto a esas garantías mínimas posee particular relevancia en aquellos asuntos que versan sobre funcionarios públicos elegidos por voto popular, como es el caso de la presidenta Dilma Rousseff”, **dice** el comunicado.* P-12

(03/09/2016). Es así, que para darle mayor legitimación, a través de un organismo de esta envergadura, se introducen los verbos tales como **admitió, señaló;**

Por otra parte, el medio levanta la voz de Dilma Rousseff, a través de discursos referidos tanto directos e indirectos, en los cuales la ex –presidenta vuelve a señalar las irregularidades y la ilegalidad con la que fue llevado a cabo el proceso de su destitución: *A su vez, **anunció** que prepara dos nuevos recursos que serán presentados la semana próxima ante el Tribunal Supremo. “Lo que caracteriza a todo este proceso es su inmensa fragilidad jurídica y su impacto político”, **dijo** Rousseff junto a su abogado, José Eduardo Cardozo, en una rueda de prensa con corresponsales extranjeros.* (03/09/2016);

A su vez, el diario vuelve a hacer eco de las declaraciones de Rousseff, finalizando su discurso con el verbo *dijo*, en torno a las declaraciones que realizó sobre las irregularidades del impeachment y la represión del nuevo gobierno: *Además, la ex mandataria **denunció** ayer que el gobierno de Temer, al que **volvió** a calificar de golpista, puso en marcha un proyecto de **represión** a las manifestaciones populares para evitar protestas generadas por su destitución. “Está en marcha una grande represión a las manifestaciones”, **dijo** Rousseff en la conferencia de prensa en Brasilia.* P-12 (03/09/2016). De esta manera, y en consonancia con la línea editorial del periódico, se pone el foco en las declaraciones de Dilma y de su abogado, con la intención de reforzar la postura anti impeachment;

Como dato que refuerza las irregularidades del proceso y la esencia fraudulenta del impeachment a Dilma, Oscar Laborde en su nota de opinión *¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe?* Explica y detalla en el primer párrafo utilizando verbos en un nivel de denuncia y desprecio las pocas consideraciones e impunidad que tuvo el poder legislativo a la hora de dar las sentencia: ***Y finalmente se consumó. No les importó a los senadores los argumentos de Dilma y los de los especialistas. Tampoco que los hechos por los cuales se la condena eran **práctica común** en el ejecutivo brasileño. Tal es así que los **aplicaron** Henrique Cardoso, Lula da Silva y el mismo Temer cuando **ejerció** la presidencia en alguna ocasión por ausencia de Dilma en los cinco años y medio que fue su vicepresidente. Y que es **evidente** que no hay crimen de responsabilidad, condición constitucional para destituir a un mandatario en Brasil. El objetivo era desplazar al PT del gobierno y comprometer la candidatura de Lula para el 2018 y **se logró**.*** (03/09/2016); La conclusión que saca Laborde para destacar que **finalmente se consumó** como si fuese algo premeditado que sólo hacía falta esperar más tiempo, y que aún así, **no les importó** a los senadores, detalla un repudio contundente ante la impunidad con la que se desarrolló el proceso de impeachment. Lo destacan los verbos que señalan elocuentemente el desencanto y la postura del denunciador: **finalmente se consumó, no les importó, evidente, y se logró;**

Lo que pude rescatar, tras un exhaustivo análisis del portal web de La Nación, correspondiente al corpus analítico del capítulo II, es que en las notas casi ni se encontraron subjetivemas nominales de tipo afectivo. Sólo encontré uno, y es en la nota titulada **El nuevo mapa político**. En dicha nota, el medio, realiza dos preguntas a cuatro politólogos brasileños de distintas universidades y fundaciones, quienes responden y evalúan a través de su subjetividad y carrera los efectos de la destitución de Dilma a corto plazo. Dicho sea, que el análisis que realizan es bastante escueto, teniendo en cuenta que se realiza a “modo entrevista”, las preguntas son contestadas en primera persona, sin embargo, muchas veces se repiten muchas palabras y se agregan verbos redundantes de la primera persona como “creo” o “pienso”.

Bruno Ris de la Universidad de Fluminense, responde a la pregunta ¿Cuál será el futuro del PT y de Lula? Entre palabras más o palabras menos, se destaca la oración en la cual se inscribe un subjetivema nominal afectivo: *El juicio político es una megaderrota. El problema ahora es juntar los pedazos y salir adelante. Mientras tanto, a veces siento que hay cierto pánico, como si todo estuviese a punto de desmoronarse, y no veo razones para eso.* LN (02/09/2016). Por otro lado, otra conclusión que puedo sacar, contraponiendo el discurso que se legitima en el diario La Nación al de Página 12, es el que dicta y subraya que mientras que para La Nación el juicio político es una **megaderrota** del PT y de Dilma, para Página 12 es un fraude a la democracia por parte del establishment y el poder legislativo brasileño.

En cuanto a los subjetivemas nominales axiológicos, evaluativos, se encontraron muchos, ya que connotan los juicios de valor y las caracterizaciones por parte del enunciador y los actores de las notas, informativas y de opinión.

Como se ha hecho énfasis en las categorías y análisis anteriores, el periódico La Nación, tanto en su portal web como en formato material –gráfico- tiene una tendencia en su línea editorial de tipo conservadora, por consiguiente, se posiciona del lado de los pro-impeachment, en contra de Dilma, pero de reojo a Michael Temer. Ésta afirmación que propongo, se vislumbra en la manera de adjetivar que tiene, en las voces y presenta (y por sobre todo, da mayor preponderancia), y en la manera que tienen sus noteros de opinión de estigmatizar y/o criminalizar cualquier acto del PT.

Como forma de justificar lo expresado párrafos anteriores, elegí los subjetivemas nominales que se ajusten a lo que el medio pretende resaltar.

Por un lado, en la nota **El nuevo mapa político**, el politólogo Carlos Pereira, de la Fundación Getulio Vargas, responde a la pregunta ¿Qué margen tendrá Temer?: *En Brasil, existe un creciente apoyo a reformas estructurales que generarán costos para varios sectores en el corto plazo. Frente a una probable buena gestión de la coalición, creo que el gobierno de Temer tiene chances de llevar al Congreso esas demandas de reformas estructurales que manifiesta la sociedad brasileña.* LN (02/09/2016). En esta contestación hay tres puntos fundamentales que subyacen la literalidad de las palabras: Cuando explica que las reformas estructurales generarán costos para **varios** sectores, hay que señalar que esos costos son: reducción de sueldos, desempleos, recortes del gasto público, entre otros, y a los sectores que hace referencia son: la clase trabajadora en especial. Por otro lado, cuando explica que: frente a una *probable buena gestión* (no se mencionan los beneficiarios de esa buena gestión) se llevarán a cabo las reformas estructurales que **manifiesta la sociedad brasileña** (esta sociedad a la que se refiere tiende a homogeneizar y generalizar a **todo** el conglomerado social, mientras que el concepto que subyace es el de los opositores al PT);

Otro subjetivema nominal que hace referencia al derrocamiento y mala gestión del PT, tras la destitución de Rousseff, es la contestación de Bruno Ris, de la Universidad de Fluminense, ante la pregunta ¿Cuál será el futuro del PT y de Dilma? Comienza con la oración: *El juicio político es una megaderrota.* LN (02/09/2016). En este caso, adjetivar el juicio político como una **megaderrota** es atribuirle al PT la condena –justificada, claro está- y a Dilma, como la principal cara visible, de un proceso de enjuiciamiento que se dio entre paridades de partes iguales –sabiendo bien que gran parte del poder legislativo responde a los intereses de partidos como el PMDB y PSDB- sin favoritismos, ni intereses económicos y políticos. El mismo profesional, a su vez, justifica su calificación de megaderrota, al describir a Dilma como: *Por un lado, es una presidenta fracasada y de la peor manera posible, porque fue destituida. Por otro lado,*

su base no gravita tanto en torno a sus **méritos o errores**, sino a su relato. LN (02/09/2016);

La nota titulada **El estilo del nuevo presidente**, está cargada de subjetivemas nominales evaluativos axiológicos, ya que describe **hábitos y costumbres de Michael Temer como mandatario** en un afán de recrear su perfil, destacando sus virtudes y defectos – más virtudes que defectos- a la hora de tomar las riendas de un país con muchos problemas a nivel económico, social y político.

Se lo define a Temer bajo los siguientes subjetivemas nominales axiológicos:

**Buscador de consensos; Fruto de su perfil conciliador; Hábil para delegar; Dialoguista; Formal y algo anticuado.**

Sin embargo, más allá de las categorías nombradas como atributos positivos, se destacan algunos –pocos- negativos, como por ejemplo: ciertas **contradicciones** ya que defiende el ajuste económico pero pasa por alto reajustes salariales de los cargos más altos de la función pública; por otro lado, también se destaca que tiene **amistades peligrosas** como el Diputado *suspendido* Eduardo Cunha, Henrique Alves o Romero Jucá: todos acusados en los más resonantes casos de corrupción. LN (03/09/2016);

En la nota titulada **Temer busca generar confianza en su estreno internacional**, el periodista Alberto Armendáriz –principal delegado de la cobertura del caso- caracteriza, como en notas anteriores, al proceso de impeachment como *el polémico juicio*. LN (03/09/2016); Por otro lado, Armendáriz hace énfasis en señalar y aseverar con números y calificativos la mala gestión económica del gobierno de Dilma: *el país necesita de inversiones para combatir el alto desempleo que heredó del gobierno de Dilma (11%) y la alicaída economía, que el año pasado se contrajo un 3,8%; este año se espera que se reduzca un 3,2%*. (03/09/2016); Por último a finales de la nota, se señala un discurso directo de Dilma, para contrarrestar el discurso oficial de Temer, el cual indica que:

*"Lo que caracteriza a todo este proceso es su inmensa fragilidad jurídica y su impacto político"*. LN (03/09/2016).

Los subjetivemas nominales no axiológicos, en este capítulo, destacan cantidades en relación a las votaciones del senado, a las cantidades de inversiones que pretende que haga China en Brasil, entre otros. Por ejemplo, en declaraciones de Temer en China:

*Sin embargo, desde Shanghai, Temer buscó minimizar el hecho y prefirió resaltar la estabilidad*. (03/09/2016).

Por otro lado, en la nota **El nuevo mapa político**, se realiza un juicio de valor sobre el monopolio *abrumador* del PT como recurso político: *Y tiene casi el monopolio de un recurso político importantísimo: en Brasil, la vida asociativa y civil es abrumadoramente petista*. LN (02/09/2016). En la misma nota, también se encuentra otro elemento lingüístico que corresponde al subjetivema nominal no axiológico y es el nivel de interés *alto* del parlamento por ocupar cargos políticos: *El Congreso es un representante de intereses privados muy particulares y hay un alto interés parlamentario en ocupar cargos públicos*. (02/09/2016).

Por último, la utilización de los subjetivemas verbales, también condiciona en gran medida el marco ideológico y el lugar donde se ubica políticamente el medio La Nación. Por ello, es que su elección no es azarosa, sino con una gran meticulosidad ya que el sentido semántico de los verbos para enlazar una acción o introducir y cerrar un discurso directo es meramente político.

En una primera apreciación, he notado que en varias oportunidades, se repite –más que nada en las entrevistas- el verbo *creo*, en primera persona, por parte del entrevistado a la hora de responder. Si bien, no está mal lingüísticamente, da la connotación de

redundancia, ya que cualquier tipo de pregunta que se le realice, hará énfasis en lo que el analista “crea”. Por ejemplo: **Creo** que el presidencialismo de coalición va a volver a su patrón de base; **Creo** que el gobierno de Temer enfrentará pocas resistencias parlamentarias para su agenda reformista; **Creo** que el juicio político va a marcar un momento de un proceso de disputa continua, que en mi opinión continuará hasta por lo menos 2016; **Creo** que una elección sería buena para que por lo menos ambos grupos se legitimen políticamente. (02/09/2016);

Por otro lado, se vislumbra en la nota, la utilización de verbos en potencial, cuando se contesta a partir de un verbo en presente *preveo* como hipótesis a los años que vendrán:

*En cuanto al control de la calle, creo que va a seguir dividido. Por eso preveo un momento de fuerte inestabilidad política en Brasil hasta el año 2018.* LN (02/09/2016);

En la nota del día 03/09/2016 titulada **El estilo del nuevo presidente**, se utiliza como subjetivema verbal, en recurrentes ocasiones, el verbo *dicen* para destacar los atributos y virtudes del nuevo mandatario. Si bien, es una apreciación que se analiza en la categoría *modalidades*, es interesante como el periodista que escribe la nota –y a su vez actúa como enunciador- recurre al verbo *dicen* para deshacerse de la responsabilidad de lo enunciado. Por ejemplo: *Los aliados más próximos dicen que Temer tiene que cambiar el chip de parlamentario por el de jefe del Poder Ejecutivo.* LN (02/09/2016);

Es interesante, la utilización de los verbos para introducir y cerrar los discursos referidos –tanto los directos como indirectos- ya que proponen certezas y determinaciones por parte de los actores: *en donde pretende transmitir una imagen de confianza para generar inversiones que ayuden a sacar al país de la recesión.*; *"Sufrimos turbulencias, pero ya dimos vuelta esa página. Brasil deja decididamente atrás toda la inestabilidad política y económica que padeció en los últimos años", afirmó el mandatario; "La sabiduría confuciana nos ofrece la mejor lección: «La gloria no está en nunca caer, sino en siempre levantarse»", señaló a sus interlocutores chinos.* LN (03/09/2016)

Fíjese, qué verbos utiliza a la hora de presentar la voz de Dilma: *"Lo que caracteriza a todo este proceso es su inmensa fragilidad jurídica y su impacto político", dijo;*(...) *aunque no dio detalles de cuáles serán sus actividades políticas, si es que tendrá alguna.* LN (03/09/2016).

En este caso, también es interesante como pone en duda a partir del verbo *tendrá alguna*, en un intento de subestimar la actividad política de la ex – presidenta.

### **Modalidades:**

En cuanto a las modalidades de enunciación, es notorio que en el género informativo, preponderan las modalidades declarativas y aseverativas. Algunos ejemplos que enunció el portal web de Página 12 sobre modalidades que aseveran informaciones sobre el proceso de impeachment como por ejemplo las movilizaciones contra Temer que terminaron en represión de las fuerzas del Estado, las políticas neo-liberales del nuevo gobierno o las declaraciones de Dilma para revertir la sentencia, son: *"La destitución de la presidenta Dilma Rousseff generó el rechazo de buena parte de la sociedad brasileña".* P-12 (02/09/2016); *"Las protestas contra Temer se reprodujeron además en Río de Janeiro, donde centenares de personas se manifestaron en el centro de la ciudad, y otras capitales del interior, como Porto Alegre, Salvador, capital de Bahía, y Vitoria, Espírito Santo"* P-12 (02/09/2016); *"La voz de orden es retornar a la normalidad brasileña y poner a cada cual en su sitio: el "povao" admitiendo sin chistar su opresión y exclusión, y los ricos disfrutando de sus riquezas y privilegios sin temores a un desborde "populista" desde el Planalto".* P-12 (02/09/2016); *"La alianza política que ejecutó el golpe la integran, mayoritariamente, el PSDB y el PMDB. El*

*primero puso al actual canciller Jose Serra, representante de la élite paulista y un enemigo declarado de la integración regional, que aun como funcionario interino declaro y actuó en contra del Mercosur de forma vehemente*". P-12 (03/09/2016);

También encontré una de las notas del día 03/09/2016, más específicamente la escrita en forma de nota de opinión por el especialista Oscar Laborde **¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe?**, la modalidad interrogativa. Es claro, ya que en su titulación se evidencia la modalidad de pregunta. Por otro lado, dentro de la nota, para abrir una línea de debate, se encuentra otra modalidad de interrogación: *Pero, ¿cómo queda Brasil ante esta situación?* P-12 (03/09/2016).

En el caso de las modalidades de enunciado, se ha encontrado que el portal web del periódico Página 12, presenta modalidades lógicas de probabilidad o duda, como por ejemplo el título que expresa lo siguiente: **La CIDH cuestionó la remoción de Dilma en Brasil**, P-12 (03/09/2016). Se pone como ejemplo esta titulación, porque a través del verbo *cuestionó*, el organismo internacional, puso en duda – y hasta criticó- el accionar del poder legislativo en la sentencia final del impeachment;

Por otro lado, en la misma nota, el periodista Darío Pignotti, inserta una modalidad de enunciado lógica, de posibilidad, ya que en referencia a los indignados/movilizantes agrega: *Algunos de los cuales corren el riesgo de ser encuadrados dentro de la nueva Ley Antiterrorista en la que si un manifestante rompe una vidriera o bloquea el tránsito puede ser acusado de violar la seguridad nacional*. P-12 (04/09/2016);

En relación a Dilma, se anuncia una oración en la que se presenta una modalidad de enunciado lógica, en este caso de certidumbre a partir del verbo *confirmó*: *Confirmó que volverá a militar luego de un tiempo de descanso y una posible gira por países de América del Sur*. P-12 (04/09/2016);

En torno a las modalidades apreciativas, en la nota de opinión firmada por Darío Pignotti, la cual tituló “Así comienzan las dictaduras” en alusión a un discurso directo de Dilma, el mismo periodista recurre a una apreciación sobre el accionar de la policía durante las movilizaciones bajo el adverbio *curiosamente*: *Curiosamente la policía asiste impávida a las acciones de esas agrupaciones minoritarias (cuyas máscaras impiden saber si entre ellos no hay provocadores) y luego carga contra el grueso de los manifestantes del Movimiento de los Trabajadores Sin Techo y los campesinos sin tierra*. P-12 (04/09/2016);

En otro párrafo de la misma nota, el periodista vuelve a realizar un juicio apreciativo sobre la oratoria de Dilma a la hora de su alegato, a la cual califica de *lineal y tediosa*: *Pese a su oratoria lineal, por momentos tediosa, la ahora ex presidenta demostró con profusión de cifras y argumentos jurídicos la endeblez de los cargos que se le imputaron, desconstruyendo las tesis de los legisladores del bloque destituyente*. P-12 (04/09/2016);

En relación a las modalidades de mensaje, encontré modalidades de los tres tipos: En la categoría tematización, y teniendo en cuenta la conceptualización de Maingueneau, quien aclara que la consideración se debe dar en la ubicación del tema y de la importancia del agente, el portal web de Página 12, en sus notas, hace énfasis en resaltar las manifestaciones contra Temer: *Las protestas (tema) contra Temer se reprodujeron además en Río de Janeiro, donde centenares de personas se manifestaron en el centro de la ciudad, y otras capitales del interior, como Porto Alegre, Salvador, capital de Bahía, y Vitoria, Espírito Santo (rema)*. P-12 02/09/2016);

El eco de las notas también está puesto en la defensa que realizó Dilma para que desestimaran su destitución: *La ex mandataria (tema) denunció ayer que el gobierno de Temer, al que volvió a calificar de golpista, puso en marcha un proyecto de represión a las manifestaciones populares para evitar protestas generadas por su destitución* (rema). P-12 (03/09/2016);

Por otro lado, el medio puntualiza en los actores que pergeñaron el golpe a la ex –presidenta: *La alianza política (tema) que ejecutó el golpe la integran, mayoritariamente, el PSDB y el PMDB* (rema). P-12 (03/09/2016);

El medio, se manifiesta contra el accionar de la policía militarizada, que opera con la tendencia de reprimir las manifestaciones sociales de izquierda y no los embistes de la derecha: *Curiosamente la policía (tema) asiste impávida a las acciones de esas agrupaciones minoritarias (cuyas máscaras impiden saber si entre ellos no hay provocadores) y luego carga contra el grueso de los manifestantes del Movimiento de los Trabajadores Sin Techo y los campesinos sin tierra* (rema). P-12 (04/09/2016).

La pasivación por su parte, se encuentra en algunos ejemplos con mucha claridad, a partir de la supresión del agente: *En una nota oficial, la entidad admitió que la figura del juicio político existe en la legislación de varios países latinoamericanos, pero señaló que todo procedimiento sancionatorio debe contar con las garantías mínimas del debido proceso*. P-12 (03/09/2016). En este fragmento, se puede ver un ejemplo de la eliminación del agente –o pasivación- teniendo en cuenta que se lo nominaliza como *entidad* cuando hace referencia a la CIDH, que, en el contexto de la nota, se da por entendido que es dicha entidad teniendo en cuenta el título de la nota, ya que el fragmento forma parte de la bajada;

En este caso, se elimina el agente –Dilma Rousseff- ya que el párrafo anuncia discursos directos de ella, sin embargo, se realiza la pasivación a través del verbo *anunció*. En este ejemplo, el agente se delimita a través de la acción: *A su vez, anunció que prepara dos nuevos recursos que serán presentados la semana próxima ante el Tribunal Supremo*. P-12 (03/09/2016);

En este ejemplo, también es clara la pasivación del agente de Rousseff: *Confirmó que volverá a militar luego de un tiempo de descanso y una posible gira por países de América del Sur*. P-12 (04/09/2016).

La nominalización en este Capítulo número 2, se encuentra en el título de la nota escrita por Atilio Borón ***La tragedia brasilera***.

Aquí, el autor, lo que realiza es una nominalización del suceso: imprime una carga de dramatismo bajo el sustantivo “tragedia” para espectacularizar el hecho. La connotación del término “tragedia” expone al hecho como algo fatal e irremediable, mientras que en el desarrollo de la nota se enuncia un tono denunciante hacia quienes pergeñaron el impeachment. Es un modo de darle al acontecimiento un carácter de tragedia.

La intencionalidad de espectacularizar las consecuencias del proceso de impeachment bajo el sustantivo tragedia, posiciona al medio y a quien lo enuncia –Atilio Borón- en un estado denunciante y crítico, teniendo en cuenta que el impeachment devino en un proceso fatal y perjudicial para el conglomerado social brasilero –mayormente la clase media y sectores populares-.

Por su parte, el medio web La Nación, presenta modalidades de enunciación –en su mayor porcentaje- de tipo aseverativas, las cuales expresan características del estilo de Michael Temer como Presidente y sus retos y objetivos para esta nueva etapa: *Temer resaltó que en la "nueva etapa" que Brasil comienza, el país necesita de inversiones*



*para combatir el alto desempleo que heredó del gobierno de Dilma (11%) y la alicaída economía, que el año pasado se contrajo un 3,8%; este año se espera que se reduzca un 3,2%. LN (03/09/2016);*

*El gobierno de Temer enfrentará pocas resistencias parlamentarias para su agenda reformista, y el presidencialismo de coalición, en consecuencia, volverá a su rutina en la que el presidente propone una agenda con grandes probabilidades de ser aprobada en el Parlamento. LN (02/09/2016);*

Por otro lado, también se resaltan modalidades de enunciación de tipo interrogativas, en la nota del día 02/09/2016, titulada **El nuevo mapa político**, ya que son entrevistas a cuatro politólogos que evalúan los efectos de la destitución de Dilma. Algunas de las preguntas son: *¿Cómo funcionará el gobierno?, ¿Qué margen tendrá Temer?, ¿Cuál será el futuro del PT y de Lula?, ¿Y qué pasará con Dilma?*

En el caso de las modalidades de enunciado, más específicamente en las de tipo lógicas, se evidencia que en varias ocasiones se inscriben modalidades de probabilidad, sobre ciertos aspectos que el gobierno de Temer deberá o debería llevar a cabo a través de la palabra *probable*: *Frente a una probable buena gestión de la coalición, creo que el gobierno de Temer tiene chances de llevar al Congreso esas demandas de reformas estructurales que manifiesta la sociedad brasileña. LN (02/09/2016); Es probable que el PT sufra grandes derrotas en las municipales de este año y tal vez en las presidenciales de 2018, así que lo mejor que puede hacer es esperar que pase la ola. LN (02/09/2016);*

También encontré una modalidad lógica de posibilidad, en un discurso indirecto en voz de Temer, al indicar que China encontrará en Brasil un amplio margen para la posibilidad de preparar nuevas inversiones: *También apuntó que, en su gobierno, China -principal socio comercial de Brasil desde hace siete años- encontrará no solo una fuente de materias primas, sino además reglas previsibles, respeto de la ley, y voluntad de superación. LN (03/09/2016);*

Las modalidades lógicas de certidumbre también tienen su lugar en las notas de La Nación al dar la certeza de anunciar que las inversiones ya están realizadas: *"La sabiduría confuciana nos ofrece la mejor lección: «La gloria no está en nunca caer, sino en siempre levantarse»", señaló a sus interlocutores chinos, que anunciaron inversiones por unos 4500 millones de dólares en proyectos de acero, infraestructura portuaria, agricultura y aviación. LN (03/09/2016);*

Por su parte, las modalidades de enunciado de tipo apreciativas que encontré en las notas son las siguientes: *El juicio político es una megaderrota. LN (02/09/2016)* explica el politólogo Bruno Ris de la Universidad de Fluminense, al hacer énfasis en las consecuencias y el saldo negativo del impeachment en torno a Dilma y al PT;

Bajo la misma premisa apreciativa, se descarga contra Dilma ya que la caracteriza como: *es una presidenta fracasada y de la peor manera posible, porque fue destituida. (02/09/2016);*

También se generan juicios apreciativos a la hora de caracterizar el estilo del nuevo Presidente, a través de su perfil *conciliador*: *Fruto de su perfil conciliador, el gobierno interino ya atravesó algunos episodios en los que tuvo que recular. LN (03/09/2016); La formalidad es una característica constante. LN (03/09/2016).*

Las modalidades de mensaje que encontré en las notas periodísticas del portal web de La Nación, desde la tematización, hacen énfasis en las posturas que tomó Michael

Temer en sus primeros días como Presidente de Brasil: *Temer (tema) busca generar confianza en su estreno internacional (rema)*. LN (03/09/2016);

También, se hace foco en la posible reactivación de Brasil como potencia en el Mercosur a nivel político y económico: *"Brasil (tema) deja decididamente atrás toda la inestabilidad económica y política que padeció en los últimos años (rema)"*. (03/09/2016).

A su vez, se detallan las consecuencias de lo que dejó el juicio político: *el juicio político (tema) va a marcar un momento de un proceso de disputa continua, que en mi opinión continuará hasta por lo menos 2018 (rema)*. LN (02/09/2016).

En el caso de la pasivación, encontré casos en los que se elimina al agente a partir de su voz en citas directas e indirectas que describen enunciaciones por parte de los participantes, dando por sentado su pronunciamiento a través de verbos, prefijos, sufijos o adjetivos: *Su formación parlamentaria lo lleva siempre a buscar el acuerdo entre las partes, algo que en un cargo ejecutivo puede no funcionar tan bien*. LN (03/0/2016). En este caso, se da la eliminación del agente – Temer- a través del adjetivo posesivo *Su*;

El siguiente ejemplo de pasivación, se da a partir de el verbo *defiende* y el fragmento seleccionado esta inscripto dentro de una caracterización que se hace del perfil de Temer: *Defiende el ajuste económico con recorte del gasto público, reforma del sistema previsional y aumento de la carga tributaria, como piedras basales de la nueva gestión*. LN (03/09/2016);

La nominalización, en las notas de La Nación no se hizo presente.

### **Polifonía:**

En este apartado, se encontró y analizó las distintas cargas polifónicas que aparecen en las notas de ambos periódicos en su versión web. Siguiendo el marco metodológico, analizaré primero los del periódico Página 12 y luego los de La Nación.

Quizás, a través de las marcas polifónicas, es en donde se evidencia muchas veces la postura política del medio sobre situaciones o conflictos puntuales. Hago esta salvedad, porque cuando se introduce en las notas periodísticas algún enunciado referido – discurso directo o indirecto- a través de la voz de un participante, para reforzar o subrayar alguna cuestión en particular, no es elegida azarosamente, ni arbitrariamente, sino que se hace a partir de un seleccionamiento político.

Por su parte el medio Página 12, asume un posicionamiento mucho más cercano a Dilma y a la causa a favor de la democracia brasileña por parte del PT. A nivel de enunciados referidos, los discursos directos que se subrayan y se señalan rescatando las voces de los actores, se perfilan como discursos combativos contra el impeachment: *"Así comienzan las dictaduras"* P-12 (04/09/2016). Así titula en su nota de opinión Darío Pignotti, en voz de Dilma, para destacar el comienzo de la *post-democracia* en manos de un flamante gobierno *corrupto*;

Como en el discurso directo anterior, se pone el foco en las palabras denunciadoras de Dilma: *"Lo que caracteriza a todo este proceso es su inmensa fragilidad jurídica y su impacto político"*, **dijo** Rousseff, P-12 (03/09/2016);

*"Este fue el segundo golpe de estado que me tocó vivir"*, el primero fue el de 1964 contra Joao Goulart, declaró Rousseff. P-12 (04/09/2016);

Por su parte, la ex –presidenta se expresó de la siguiente manera a raíz de lo que fueron las represiones en las distintas movilizaciones de cara al nuevo gobierno de Temer: *"La gente es reprimida en las calles, una chica quedó ciega, y si esto continúa así en algún momento alguien puede morir y si eso ocurre dirán que fue culpa de los manifestantes"*.

*Esto no puede ser consentido, el terrorismo de estado es algo gravísimo, es así como comienzan las dictaduras, ellas no siempre son militares a veces están disfrazadas (debajo de gobiernos) civiles”.* P-12 (04/09/2016);

Debido a la escasez de discursos directos que pude relevar en las notas del portal web de Página 12, en la que la mayoría hacen referencia a discursos referidos en voz de Rousseff, me parece pertinente cerrar esta sección con la última sentencia discursiva que tuvo el día 31 de agosto, día determinante para la decisión final del impeachment:

*“se rompió el mayor contrato político, el que existe entre el gobierno y el pueblo”.* P-12 (04/09/2016).

En cuanto a los discursos referidos que hacen énfasis en los discursos indirectos, los cuales el enunciador pone de palabras de si mismo para recrear la voz de los actores, pude evidenciar que en su mayoría prosiguen la línea –y hasta inclusive los párrafos- de los discursos directos a modo de complementar la información que se suscita en ellos.

Como primer discurso indirecto, en palabras de Dilma, el periodista que enuncia la nota comenta, proseguido de un discurso directo: *Confirmó que volverá a militar luego de un tiempo de descanso y una posible gira por países de América del Sur.* P-12 (04/09/2016);

Por otro lado, los discursos indirectos, inician y cierran las declaraciones con verbos en pasado, en el caso del ejemplo anterior, el discurso es abierto a través del verbo *confirmó*.

Como marca polifónica de discurso indirecto, puedo establecer como ejemplo aquí, una estrategia lingüística del medio Página 12, para citar a un medio de línea editorial opositoria, como lo es el diario Globo, para tomar distancia de lo que se enunciará. En este caso, la estrategia es citar lo que el medio Globo plantea, pero en algún punto, no hacerse cargo las palabras de Globo. Más que nada lo que se explícita es presentar informaciones en base a las repercusiones de los medios brasileros, por ello es que el discurso se abre a partir de la preposición *según el diario Globo*:

*Según el diario Globo, cuatro personas detenidas durante la manifestación del Movimiento de los Trabajadores Sin Techo (MTST) en la mañana del martes, en Sao Paulo, fueron puestos en libertad en la tarde de ayer, pero deberán responder por los delitos de resistencia, desobediencia y daños a la propiedad pública, de acuerdo con el Tribunal de Justicia de esa ciudad.* P-12 (02/09/2016);

Como misma estrategia, el medio propone a modo de discurso indirecto, las palabras y la postura de la CIDH –Comisión Interamericana de Derechos Humanos- quien hizo hincapié en el marco legislativo por el cual trascendió el dictamen. El discurso referido es introducido a partir del verbo *admitió* y *señaló*: *En una nota oficial, la entidad bajo la órbita de la OEA admitió que la figura del juicio político existe en la legislación de varios países latinoamericanos pero señaló que todo procedimiento sancionatorio debe contar con las garantías mínimas del debido proceso.* P-12 (03/09/2016);

Otro ejemplo sobre discurso indirecto, fue el inscripto en la misma nota titulada **La CIDH cuestionó la remoción de Dilma en Brasil**, en el que detalla cómo seguirá el rumbo político de Rousseff. El discurso es inscripto a través del verbo *comunicó*: *Por su parte, Rousseff comunicó que abandonará Brasilia para instalarse en Porto Alegre (sur), desde donde hará oposición al gobierno del presidente Michel Temer.* P-12 (03/09/2016).

De la misma manera, se detallan las palabras de Rousseff a continuación inscriptas bajo el verbo *denunció*: *Además, la ex mandataria denunció ayer que el gobierno de Temer, al que volvió a calificar de golpista, puso en marcha un proyecto de represión a las*

*manifestaciones populares para evitar protestas generadas por su destitución.* P-12 (03/09/2016).

Otro discurso indirecto que se pone en este caso para contextualizar la nota, es el inscripto por Atilio Borón, el cual indica la tesis de Friedrich von Hayek y es introducida a partir del verbo *decía*: *Friedrich von Hayek, decía que aquella era una simple “conveniencia”, admisible en la medida en que no interfiriese con el “libre mercado”, que es la no-negociable necesidad del sistema.* P-12 (02/09/2016).

*Interferencias léxicas:*

Las interferencias léxicas, en este apartado, dan la pauta de términos que describen y explican situaciones o hechos a partir de vocablos en otro idioma o época, palabras de utilización científica o poética, la ironía, etc.

*Interferencias diatópicas:*

**Black blocs:** El término puesto entrecomillas –también puede y debe ser analizado como islote textual- apela a grupos reaccionarios opositores al pt y a cualquier partido populista, los cuales tienden a ser provocadores y a armar disturbios en el espacio público. Es una interferencia diatópica, ya que el término pertenece a la lengua anglosajona.

**Povao:** El siguiente término es puesto también entre comillas, como islote textual, para describir a los sectores populares brasileños. Es una manera de adjetivar al pueblo, o a la masa popular.

*Islotes textuales:*

Este apartado quizás sea el más completo de todos, ya que en las notas de Página 12, se encuentran muchísimos islotes textuales, que referencia o enuncian terminologías que resaltan o dan más fuerzas a enunciados.

*Las “dictaduras” y el “terrorismo de estado” pueden ser gestionados por civiles o militares.* P-12 (04/09/2016);

*(...) había calificado a la administración de Michel Temer como “golpista”, “fraudulenta”, “intrusa”, (...).* P-12 (04/09/2016);

*(...) desplegada en varios estados simultáneamente para reprimir protestas pacíficas apelando a pretextos como la presencia de provocadores de la agrupación “Black blocs”.* P-12 (04/09/2016);

*Algunos de los manifestantes llevaban carteles con el mensaje “Fuera Temer”, (...).* P-12 (02/09/2016);

*Una banda de “malandros”, como canta el incisivo y premonitorio poema de Chico Buarque.* P-12 (02/09/2016);

*Y decimos “mal llamado blando” porque como enseña la experiencia de este tipo de crímenes en países como Paraguay y Honduras (...).* P-12 (02/09/2016);

*(...) fue reemplazada por una descarada plutocracia animada por el sólo propósito de revertir el proceso iniciado en el 2002 con la elección de Luiz Inacio “Lula” da Silva a la presidencia.* P-12 (02/09/2016);

*La voz de orden es retornar a la normalidad brasileña y poner a cada cual en su sitio: el “povao” admitiendo sin chistar su opresión y exclusión, y los ricos disfrutando de sus riquezas y privilegios sin temores a un desborde “populista” desde el Planalto.* P-12 (02/09/2016);

*No está demás recordar que al capitalismo jamás le interesó la democracia: uno de sus principales teóricos, Friedrich von Hayek, decía que aquella era una simple “conveniencia”, admisible en la medida en que no interfiriese con el “libre mercado”, que es la no-negociable necesidad del sistema. Por eso era (y es) ingenuo esperar una*

*“oposición leal” de los capitalistas y sus voceros políticos o intelectuales a un gobierno aún tan moderado como el de Dilma. P-12 (02/09/2016);*

*Segundo, no olvidar que el proceso político no sólo transcurre por los canales institucionales del estado sino también por “la calle”, el turbulento mundo plebeyo. P-12 (02/09/2016);*

*(...) incapaces de resistir la violenta ofensiva “institucional” de la derecha. P-12 (02/09/2016);*

*(...) tienen siempre que tener a mano “un plan B”, para enfrentar a las maniobras de la burguesía y el imperialismo que manejan a su antojo la institucionalidad y las normas del estado capitalista. P-12 (02/09/2016);*

*Cardozo precisó que los dos nuevos recursos estarán centrados en que, según su opinión, no se respetó el derecho al debido proceso en el Senado, que actuó como tribunal, y en lo que calificó de “ausencia de justa causa”. P-12 (03/09/2016);*

*Según la defensa, los cargos formulados contra Rousseff estaban basados en dos artículos de una ley en vigor desde 1950 en la que se definen los “delitos de responsabilidad” que pueden llevar a la destitución de un mandatario. P-12 (03/09/2016);*

*La céntrica Avenida Paulista, conocida como el “corazón financiero” de Brasil y que se ha convertido en el escenario de las principales manifestaciones sociales y celebraciones deportivas del país, fue ayer el epicentro de una concentración a favor de Rousseff. P-12 (03/09/2016).*

Por su cuenta, el portal web de La Nación, desde la polifonía, se han encontrado escasos discursos directos e indirectos, teniendo en cuenta que dos de sus notas: **El nuevo mapa político** y **El estilo del nuevo presidente**, no presentan discursos directos como tampoco indirecto. Paradójicamente, en el primer caso, la nota se compone de entrevistas a cuatro politólogos, por ende, las citas tendrían que estar escritas en comillas, ya que son veredictos directos de los profesionales. Sin embargo, al estar escrita a modo de entrevista, responde al formato de pregunta-respuesta.

En el segundo caso, la nota es escrita a través de la caracterización del nuevo presidente, limitándose a describir sus modos de hacer, sus características políticas y otras cualidades como el liderazgo, amistades, etc.

Sin embargo, la nota **Temer busca generar confianza en su estreno internacional** si presenta enunciados referidos, tanto discursos directos como indirectos.

En su mayoría, los discursos directos, son en voz de Temer, para reforzar sus dichos: *"Sufrimos turbulencias, pero ya dimos vuelta esa página. Brasil deja decididamente atrás toda la inestabilidad política y económica que padeció en los últimos años", afirmó el mandatario a su arribo a Shanghai(...). LN (03/09/2016);*

Señaló, en su alegato con sus pares chinos, un alegato de corte poético con el afán de atraer confianza en las futuras inversiones del país oriental: *"La sabiduría confuciana nos ofrece la mejor lección: «La gloria no está en nunca caer, sino en siempre levantarse»", señaló a sus interlocutores chinos (...). LN (03/09/2016)*

Se releva también el discurso de Jose Medeiros, senador del PSDB quien denuncia el modo en el que operó el PT para justificar su alegato: *"Recurrieron a un ardid legal de último minuto para garantizar los derechos políticos de la ex presidenta", dijo el senador Jose Medeiros, del PSDB, (...). LN (03/09/2016);*

En el proseguir de la nota, como se evidencia, se vuelve a retomar la voz de Temer, en este caso, para justificar el accionar del Senado: *"El Senado tomó su decisión, para bien o para mal, pero el Senado tomó su decisión". (03/09/2016);*

Como último discurso directo, se subraya un alegato que realizó Dilma, en el cual destaca la ilegalidad del impeachment: *"Lo que caracteriza a todo este proceso es su inmensa fragilidad jurídica y su impacto político", dijo la ex presidenta,(...) LN (03/09/2016).*

Como punto distintivo en la nota, en los últimos párrafos, bajo el subtítulo:

### **Discursos para cambiar la imagen**

#### **Michel Temer**

#### **Presidente brasileño**

Se plantean tres oraciones a modo de discurso directo, que hacen hincapié en citas del presidente para *intentar* cambiar la pobre imagen popular que tiene de él la sociedad brasileña. Las siguientes fueron escogidas por el periodista Alberto Armendáriz, encargado de realizar las notas de opinión en la cobertura del proceso de impeachment:

*"Brasil deja decididamente atrás toda la inestabilidad económica y política que padeció en los últimos años"*

*"Me siento muy a gusto hablándoles sobre el futuro de Brasil, porque las bases ya se establecieron"*

*"China y Brasil deben apoyarse, sobre todo ahora que la economía brasileña recobra la salud"*

En relación a los discursos indirectos, ocurre lo mismo que los discursos directos, ya que en las notas **El nuevo mapa político** y **El estilo del nuevo presidente** no se presentan discursos indirectos debido a sus particulares características.

Sin embargo, en la nota **Temer busca generar confianza en su estreno internacional**, sí se encuentran escasos discursos indirectos, que proceden a los directos. Algunos de ellos, son:

*Temer resaltó que en la "nueva etapa" que Brasil comienza, el país necesita de inversiones para combatir el alto desempleo que heredó del gobierno de Dilma (11%) y la alicaída economía, que el año pasado se contrajo un 3,8%; este año se espera que se reduzca un 3,2%. LN (03/09/2016);*

*También apuntó que, en su gobierno, China -principal socio comercial de Brasil desde hace siete años- encontrará no solo una fuente de materias primas, sino además reglas previsibles, respeto de la ley, y voluntad de superación. LN (03/09/2016);*

Otros discursos indirectos son puestos en voz de Dilma, quien anuncia la ilegalidad del proceso, continuados a los discursos directos. Estos fueron introducidos a partir de los verbos *ratificó* y *resaltó*:

*Por su parte, antes de abandonar finalmente la residencia oficial del Palacio da Alvorada mañana, Dilma recibió a corresponsales extranjeros y **ratificó** que su defensa presentará nuevos pedidos ante el STF para anular el juicio político en su contra, como el que ya interpuso anteaer. LN (03/09/2016);*

*Dilma **resaltó** que siempre está dispuesta a recibir a la prensa internacional, pero en los últimos meses se negó a dar entrevistas a los principales medios argentinos (sólo incluyó al diario Página/12 en un encuentro conjunto meses atrás) y a la conferencia de ayer tampoco fueron invitados. (03/09/2016).*

En relación a las interferencias léxicas, no he encontrado ninguna en las notas del Capítulo II, en el portal web de La Nación.

Sin embargo, si encontré dos islotes textuales. El primero indica en palabras de Temer que a partir de su mandato comenzará una "nueva era" en función a las políticas económicas y sociales a implementar:

*Temer resaltó que en la "nueva etapa" que Brasil comienza, LN (03/09/2016); El otro islote textual, también se encuentra en voz de Xi Jinping, cuando emite un amigable trato con su par brasilero al considerarlo un "viejo amigo": Temer fue recibido por el presidente chino, Xi Jinping, que lo calificó de "viejo amigo". LN (03/09/2016).*

### Capítulo 3

#### *Repercusiones y movilizaciones sociales que generó el nuevo mandato*

En este tercer capítulo, se analizarán las notas correspondientes a las repercusiones que tuvieron las manifestaciones sociales contra el flamante gobierno de Michael Temer. Para profundizar en aspectos que se llevaron a cabo en dichos días y que fueron generados a partir de aspectos genuinos del impeachment, se volverá a recurrir en contingencias del proceso legislativo terminó con la destitución de Dilma, pero con la no casación de sus derechos políticos pertenecientes a los capítulos anteriores. Las notas que se analizarán son:

5/9/2016

**Página 12: Tristeza nao tem fim por Julio Maier (Opinión)**

**La Nación: Mientras Temer debuta en la cumbre del G-20, la Policía enfrenta protestas en su contra en Brasil**

6/9/2016

**Página 12: El PT denunciará ante la CIDH la represión por Darío Pignotti (Opinión)**

**La Nación: Dilma Rousseff se va hoy del Palacio de la Alvorada: qué deja, qué se lleva y cuánto cuesta su mudanza**

7/9/2016

**Página 12: Después del Impeachment**

**La Nación: Temer encabezó su primer acto público y fue recibido con abucheos y carteles en su contra**

8/9/2016

**Página 12: Un presidente que no puede dar la cara en Brasil**

**La Nación: Con abucheos a Temer y movilizaciones, se tensa el clima político en Brasil**

#### ***Cargas valorativas:***

En Página 12, respecto a los subjetivismos afectivos, dentro de las notas del tercer capítulo, se destacan pocos, sin embargo, prevalecen en las notas de opinión, donde se denotan opiniones personales en primera persona y juicios de valor afectivos.

Un ejemplo, es el de Julio Maier, en su nota titulada **Tristeza não tem fim**, en la cual luego de enumerar una concatenación de hechos en perjuicio de la democracia y de políticas a favor del pueblo, expresa con una carga afectiva el adjetivo terminado en mente: **Más tristemente aún**: *todo ello contó con la colaboración –cuando no traición– de la oposición parlamentaria, incluso de parte del grupo político antes gobernante, que expresa verbalmente una cosa y hace otra, y con la cuasiomisión de las autoridades de la mayoría de las organizaciones sindicales.* P-12 (05/09/2016);

Por su parte, el periodista de Página 12, Darío Pignotti, en su nota **Un presidente que no puede dar la cara en Brasil** describe el momento emocional que vivió Michael Temer, ya que se lo vio *previsiblemente molesto* con los infiltrados que se acercaron a manifestar su bronca ante su gobierno en el marco de la conmemoración por el Día de la Independencia: *Previsiblemente molesto con las expresiones de los “infiltrados” entre los convidados especiales, Temer aplaudió en la mañana del feriado nacional el paso de una formación de la policía federal y después miró al cielo, donde la escuadrilla de aviones Super Tucano de la Fuerza Aérea Brasileña dibujó un corazón de humo.*

En el caso de los subjetivemas nominales evaluativos, se observa que los axiológicos connotan los juicios de valor que se hacen en base al hecho del impeachment en particular y a las consecuencias que devinieron en marchas y movilizaciones reprimidas por las fuerzas estatales, entre otros casos, o a la cobardía desmesurada que tuvo Temer para no hacerse cargo de los inminentes problemas del país.

Julio Maier, Doctor en Derecho con especialidad Penalista, describe las características – en términos jurídicos- de las falsas acusaciones y los acusadores que destituyeron a Dilma de su cargo como Presidenta: *De nuevo era trágico, pero risible, payasesca, la exposición de fundamentos de los condenantes, la mayoría de los cuales no sólo no se atenia a la imputación deducida, objeto de la defensa practicada por la propia jefa de gobierno, sino que, antes bien, con claridad, ignoraba por completo la imputación deducida contra ella; Tan es así que no se alcanzó mayoría para condenar a la acusada a la pérdida de sus derechos políticos, sanción prevista en el ordenamiento jurídico-constitucional brasileño; sólo fue sustituida en su cargo de presidente del país.* (05/09/2016);

Las repercusiones de las movilizaciones en las distintas ciudades de Brasil, se hicieron eco y tomaron mayor envergadura cuando se dio a conocer la represión a los manifestantes por parte de las fuerzas del Estado. Fueron tan graves que hasta se les llegó a calificar de *brutales* como indica Darío Pignotti en la bajada de su nota titulada **El PT denunciará ante la CIDH la represión: En Brasilia, Porto Alegre y San Pablo ya habían sido denunciados ataques, en algunos casos brutales, contra quienes repudiaban al gobierno post impeachment. Desde China, donde participaba de la cumbre del G-20, Temer había desdeñado los actos en su contra; Medios locales y en especial los extranjeros registraron las agresiones y detenciones arbitrarias perpetradas por la Policía Militarizada de San Pablo contra los indignados.** P-12 (06/09/2016) También es interesante la enunciación que se hace en cuanto a las *detenciones arbitrarias* sin sentido alguno, al voleo;

Por su parte el epígrafe de la foto en la que se ven los policías con cachiporras azotando a uno de los manifestantes lleva consigo la siguiente oración: *El PT denunciará ante la CIDH la desmedida violencia con que la policía reprimió las marchas en Brasil.* (06/09/2016);

El investigador Ariel Goldstein, en la nota de opinión que escribió, titulada **Después del impeachment**, hace hincapié en las trascendencias que generó la destitución de Rousseff y puntualiza en la no casación (o pérdida) de los derechos políticos de Dilma. Para realizar una descripción del escenario, comienza con adjetivos de contundencia y seguridad en la defensa de la ex – presidenta: *La defensa de Dilma, contundente y con argumentos que demostraban la injusticia del proceso, llevó a la necesidad del PMDB de admitir una fórmula intermedia de destitución sin casación de derechos políticos.* P-12 (07/09/2016);

Por otro lado, comenta que es *factible* que Dilma no vuelva a la presidencia ya que hoy por hoy, es una *presidenta impopular* teniendo en cuenta que en su segundo mandato en



el cargo, tomó medidas que desfavorecieron a los sectores populares del país y la economía decreció paulatinamente: *Es totalmente factible considerar que en este cálculo del PMDB estuvo la consideración respecto de que Dilma difícilmente pueda volver a la presidencia del país, por tratarse de una política hoy impopular, y por el carácter errático que fue propio de su segundo gobierno.* P-12 (07/09/2016);

Darío Pignotti, por su parte, resaltó la intervención del Papa Bergoglio, mediante un comunicado para pedir que se cese la violencia, debido a las fuertes represiones por parte de la policía militarizada. Puntualizó sobre las agresivas respuestas de las fuerzas del estado al señalar la necesidad de que sean pacíficas frente a la profunda crisis que sufre el país. Para ello, el periodista utilizó dos subjetivemas nominales evaluativos como lo son *sin alardes* y *protestas* para describir la movilización en su objeto de denuncia: *Sin alardes, el Papa bendijo las protestas que ayer marcaron el primer acto oficial de Michel Temer. Lo hizo a través de la Conferencia Nacional de Obispos de Brasil que en un comunicado señaló la necesidad de realizar “manifestaciones pacíficas” frente a la “profunda crisis política, económica y social que estamos atravesando”.* P-12 (08/09/2016);

A su vez, señala al presidente como un presidente entre las sombras debido al gran marco impopular que tiene de las clases medias y populares: *Una semana después de asumir la presidencia por la destitución de Dilma, Temer es una suerte de gobernante en las sombras, adverso al contacto con el público.* P-12 (08/09/2016);

En consonancia con la represión que sufrieron los manifestantes, se volvió a hacer eco y a caracterizar la agresión como *brutal* en su sentido más reaccionario, tanto de los policías paulistas, como también de otros estados del país: *Ante la brutalidad de los policías paulistas y de otros estados el Partido de los Trabajadores (PT) de Dilma y Lula anunció que presentará una denuncia sobre la restricción del derecho de manifestación ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, vinculada a la OEA.* P-12 (08/09/2016);

En cuanto a los subjetivemas evaluativos no axiológicos, y teniendo en cuenta que en general cuantitativos, ya que no enuncian un juicio de valor, sino cantidades, se encontraron varios que describen la envergadura de la masificación.

En este caso, se señala la *inmensidad* de votantes que eligieron a Dilma como presidenta, y que gracias a un mecanismo constitucional de excepción como regla, fue derogada de su cargo con total, impunidad: (...) *la utilización formal de un mecanismo constitucional de excepción como regla, para sustituir a una jefa de gobierno, que presidía el país votada por una inmensa mayoría del pueblo, sentencia de un tribunal integrado por legisladores elegidos popularmente, senadores nacionales, incluso algunos de ellos de la coalición política gobernante y varios sospechados formalmente por corruptos,*(...) P-12 (05/09/2016);

En otro sentido, se destaca esta vez, la envergadura de las movilizaciones sociales contra Temer, ya que *decenas de miles* de manifestantes se hicieron presentes en las calles, como también así, cien mil manifestantes que fueron partícipes de la jornada: *El Partido de los Trabajadores anunció que denunciará ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la violencia de la Policía Militarizada contra decenas de miles de manifestantes que exigieron la salida de Michel Temer de la presidencia y la convocatoria a elecciones “Directas Ya”;* *Unos cien mil manifestantes participaron en esa concentración del domingo, que fue la marcha más concurrida desde que Temer asumió la presidencia, tras la destitución de Dilma Rousseff, ocurrida el miércoles pasado después de tres meses de juicio político en el Senado.* P-12 (06/09/2016);

Darío Pignotti, adjetiva a partir de un subjetivema nominal no axiológico, como lo es *multitudinaria*, a favor de Dilma, para graficar la coyuntura de rechazo que se vivió en los días que prosiguieron a la toma de posesión de Temer y desde el otro bando, a favor de la caída de Rousseff: *“Golpista” dijo otro activista que fue repelido por simpatizantes del nuevo régimen con la consigna “la bandera brasileña nunca será roja”, popularizada el año pasado durante las **marchas multitudinarias** a favor de la caída de Dilma; **Decenas de miles de personas** marcharon en la vigésimosegunda edición del “Grito de los Excluidos” celebrada en más de diez capitales . P-12 (08/09/2016).*

En base a los subjetivemas verbales, se destaca que en Página 12, en el Capítulo número III, los verbos señalan acciones que afirman o sentencian determinados modos de actuar y decir de los actores. El caso, por ejemplo, de Julio Maier, en su nota **Tristeza não tem fim**, declara a partir de los verbos, en relación –y a partir de cómo se accionó- a como se suscitó proceso de impeachment, que: ***Desconfío** actualmente del Derecho, del orden jurídico y de sus instituciones prácticas. P-12 (05/09/2016);*

Por otro lado, aclara que debido a su experiencia, no hace falta un golpe de Estado violento para derrumbar las instituciones democráticas: *En efecto, a la vejez viruela, he venido a **experimentar** que no hace falta una **intervención** violenta, armada, contra las instituciones democráticas para **anularlas** en un santiamén. P-12 (05/09/2016);*

En torno a la represión en las movilizaciones y a partir del caso que se tomó como paradigmático, ya que un policía disparó en el ojo a una estudiante, dejándola ciega del mismo, Pignotti asevera utilizando el verbo *vació* para darle mayor espectacularidad al suceso: *La semana pasada una bala de goma policial le **vació** el ojo izquierdo a la estudiante Débora Fabri, de 19 años. P-12 (06/09/2016);*

Es interesante el tratamiento que se hace del siguiente párrafo, ya que se ridiculariza a la actuación de Temer en China, y también se lo deslegitima, ya que el periodista menciona que el Presidente *con el propósito de **hacer creer***, que en la sociedad brasileña impera un clima de institucionalidad: *Temer no **da pie con bola**: **viajó** a la cumbre del Grupo de los 20 en China con el propósito de **hacer creer** a la comunidad internacional que la ex democracia brasileña es un régimen donde **imper**a la “institucionalidad”. P-12 (06/09/2016);*

Otro punto que genera la ridiculización de Temer en China es cuando el periodista expone que *sorprendió* a la prensa cuando fue a comprar un par de zapatos chinos. El subjetivema verbal *sorprendió*, también genera una connotación bastante negativa en la figura y el accionar del presidente – y eso busca el periodista- ya que se lo expone de manera banal cuando el marco es la cumbre del G20: *En medio de la cumbre del G20, Temer **sorprendió** a la prensa cuando fue a **comprar** un par de zapatos chinos, lo que fue **criticado** por Heitor Klein, titular de la Asociación Brasileña de la Industria del Calzado, dado que las ventas y la **producción** se **vinieron** a pique por al dumping oriental.*

En el siguiente párrafo, se lee la efervescencia que tuvieron los indignados para *gritar* la consigna Fuera Temer, ya que *burlando* los controles policiales pudieron ingresar en las tribunas donde se ubicaba el Presidente en la conmemoración por el Día de la Independencia. Lo interesante, es el recurso de los subjetivemas verbales para destacar una sensación de ira y locura contra el Presidente:

*“Fuera Temer” **gritaron** algunos indignados que, **burlando** los controles policiales, **pudieron ingresar** a las tribunas metálicas reservadas para convidados del gobierno frente al palco oficial desde donde el nuevo mandatario **asistió** al desfile cívico-militar por el Día de la Independencia, en el centro de Brasilia. P-12 (08/09/2016);*

En el medio La Nación, por su parte, se introducen algunos pocos subjetivemas nominales afectivos que detallan a través de la descripción cómo se vivió la primer semana en la que Temer asumió el mandato como Presidente, en la cual, la policía reprimió las manifestaciones sociales en su contra, dejando un saldo de varios heridos. Por ello, a raíz de los hechos de represión el periodista prefiere poner el foco en los manifestantes para demostrar su *descontento* al grito de Fora Temer:

*El acto en homenaje a los 194 años de la independencia de Brasil, desarrollado en la Explanada de los Ministerios y con la presencia de la mujer del jefe de Estado, fue opacado por los muchos ciudadanos que se acercaron al lugar para mostrar **su descontento** y **al grito** acompañado de pancartas con la frase "Fora Temer".* LN (07/09/2016);

Un párrafo de otra nota, precisó e hizo foco caracterizando a los manifestantes como *descontentos*: *Aparte de la apelación presentada por la defensa de la ex mandataria Dilma Rousseff, el anterior vicepresidente está obligado a hacer frente al **descontento** social que se desató en el país ante su asunción.* LN (05/09/2016).

En cuanto a los subjetivemas nominales axiológicos –aquellos que describen a partir de juicios de valor por parte del enunciador- analicé que en su mayoría describen y caracterizan por ejemplo las cuestiones con las que tendrá que lidiar Temer, ya que como anuncia el periodista, *ya tiene varios dolores de cabeza* en mención a las manifestaciones y los desafíos que deberá llevar a cabo como Presidente: *Ni siquiera pasó una semana desde que asumió al frente del gobierno de Brasil y Michel Temer ya tiene **varios dolores de cabeza** que afrontar.* LN (05/09/2016);

Se utiliza también, la manera de caracterizar a Temer a través de su profesión, para no caer en el juego de repetir palabras o términos. A éste se lo adjetiva como *abogado conservador*, en el marco de la represión policial a la marcha contra su gobierno:

*Por la noche, la Policía utilizó gases lacrimógenos para dispersar a miles de manifestantes en la última etapa de la marcha, la mayor en contra de Temer desde que **el abogado conservador** juró el miércoles para terminar el período de Rousseff que termina en el 2018.* LN (05/09/2016);

Dentro del contexto de movilizaciones y represión, el medio La Nación, aprovecha la circunstancia para estigmatizar a los manifestantes, como si fuesen hordas de gente agresiva, ya que justifica el accionar de la policía para detener actos de *vandalismo*, teniendo en cuenta que la línea editorial del medio hará lo posible para estereotipar las movilizaciones –y a quienes se movilizan principalmente- por pertenecer a grupos populistas: *La fuerza dijo que se vio obligada a intervenir para detener **actos de vandalismo** en el final de la marcha.* LN (05/09/2016);

Otra manera de estigmatizar las movilizaciones sociales es agregándole palabras peyorativas a modo de sinónimos. En este caso, que también es expuesto como un caos, el medio se inclina en describir aquello como un *alboroto* dándole a la situación una connotación de quilombo o desmadre. Otro punto es que mientras se nominaliza a los seguidores del PT como manifestantes, se nominaliza a los detractores de la democracia como *otro grupo*: *Tras el **alboroto**, algunos de los **manifestantes** se retiraron voluntariamente, momento en el que **otro grupo** se puso a gritar que la bandera del país "jamás será roja".*

Por su parte, el periodista Alberto Armendáriz, encargado de realizar la cobertura y notas de opinión sobre el Impeachment, destaca que Brasil está viviendo un momento *tenso* en medio de las celebraciones por el Día de la Independencia de la corona

portuguesa: *En medio de un ambiente político **tenso**, Brasil conmemoró ayer sus 194 años como nación independiente.* (08/09/2016);

Los subjetivemas nominales no axiológicos que encontré en las notas del portal web La Nación, sugieren aspectos cuantificables sobre la cantidad de manifestantes que concurrieron a las diversas manifestaciones contra Temer:

*Ayer, **miles de brasileños** volvieron a concentrarse en el centro de San Pablo para mostrar su rechazo al gobierno de Temer, quien juró el cargo el pasado miércoles tras la destitución de Dilma Rousseff por parte del Senado; **Por séptimo día consecutivo, una marea** de ciudadanos se concentró en la emblemática Avenida Paulista, considerada el corazón financiero de Brasil, y se dirigió a la plaza Largo da Batata, en la zona oeste de la ciudad; **La gran mayoría de las decenas de miles de manifestantes** vestían de color rojo, característico del Partido de los Trabajadores (PT) del cual hace parte la expresidenta, y muchos coreaban el habitual "Fuera Temer". LN (05/09/2016); El medio en esta instancia, se comprometió en subrayar las palabras encubridoras de Temer a nivel internacional, de la situación que estaba viviendo Brasil, minimizando la realidad caótica que vivía su país mientras él se encontraba en la cumbre del G-20: *Temer bajó el perfil a la ola de protestas en comentarios realizados a la prensa en los márgenes de una cumbre del G-20 en Hangzhou, China. "Son grupos pequeños, no movimientos populares de ningún tipo. **En una población de 204 millones de brasileños, ellos no son representativos**", aseguró.**

En tanto a los subjetivemas verbales utilizados para darle forma a las notas del portal web La Nación, encontré que el medio respalda el proceso de impeachment, estereotipa a los manifestantes y pone en duda el nivel de credibilidad de Temer.

Como primer punto, es notable la titulación de la siguiente nota: **Mientras Temer debuta en la cumbre del G-20, la Policía enfrenta protestas en su contra en Brasil.** LN (05/09/2016).

Mientras que se señala que Temer *debuta* en la cumbre del G-20 en representación de Brasil – en su estreno internacional- la policía *enfrenta* –y aquí la controversia- las protestas. El medio, al enunciar desde el verbo *enfrenta* le quita responsabilidad a la represión policial y pone el foco en el bando de los manifestantes, como si fuese un enfrentamiento de partes iguales mientras fue una manifestación pacífica en busca de transparentar la democracia electoral. Como se ha mencionado en Página 12, las manifestaciones tuvieron como consigna la denuncia a las irregularidades del impeachment y las Directas Ya, que son el llamado a elecciones, sin embargo, en la utilización del verbo *enfrenta* se pone a los manifestantes en una posición de violencia, ya que inicia o responde, a las agresiones policiales. Por otro lado, el verbo *enfrenta* da una connotación de guerra o batalla, hechos que no sucedieron ya que lo que se suscitó fue un ataque por parte de la policía militarizada.

Por otra parte, se pone la responsabilidad en Temer, ya que *está* obligado a solucionar el descontento social que se *desató* en el país tras su *asunción*: *Aparte de la apelación presentada por la defensa de la ex mandataria Dilma Rousseff, el anterior vicepresidente **está** obligado a hacer frente al descontento social que se **desató** en el país ante su **asunción**.* LN (05/09/2016)

Es paradójico ya que por un lado, mientras que se reconoce la represión cuando se menciona que la policía *utilizó* gases lacrimógenos, se la justifica con el verbo *dispersar*, como si se tratase de criminales que rompen vidrieras para robar en sus interiores: *Por la noche, la Policía **utilizó** gases lacrimógenos para **dispersar** a miles de manifestantes en la última etapa de la marcha, la mayor en contra de Temer desde que*

el abogado conservador **juró** el miércoles para terminar el período de Rousseff que termina en el 2018. (05/09/2016);

La nota titulada **Dilma Rousseff se va hoy del Palacio de la Alvorada: qué deja, qué se lleva y cuánto cuesta su mudanza** publicada el día 06/09/2016, fue elaborada a partir de las cosas que dejó, que se llevó y cuánto cuesta la mudanza, en un afán de presentar una imagen negativa de Dilma Rousseff. Es meramente expresa la intencionalidad de señalar con el dedo a la ex – presidenta, aún más en el fragmento donde menciona *cuánto cuesta su mudanza*, teniendo en cuenta que se la condenó y destituyó por corrupción (malversación de fondos públicos), por consiguiente es elocuente que la finalidad es apuntar a lo “que se robó”. En el recorrido de la nota trascienden acusaciones a la elección de lo que lleva y lo que no, como también se festeja su salida del gobierno, al sentenciar su salida definitiva:

*No es la primera **mudanza** de Dilma. Meses atrás **había** tenido que **dejar** el Palacio del Planalto, en mayo, cuando **fue suspendida** por la Cámara alta a la espera de que se confirme el impeachment. Hoy, el cambio de la ex jefa de Estado es definitivo: **debe dejar atrás** sus oficinas y los regalos recibidos en su condición de presidenta por sus pares del mundo.*

Por otra parte, también se pone el foco sobre Temer, señalando la poca legitimidad que tiene por parte de la población brasileña, ya que la nota del día 07/09/2016, comienza con el título que sugiere el verbo *abucheos*: **Temer encabezó su primer acto público y fue recibido con abucheos y carteles en su contra.**

A modo especulativo, el medio señaló que Temer no *consigue* la popularidad que *pensó* gracias a las denuncias a Dilma, esto da por sentado que una de las estrategias del Presidente para elevar sus índices de popularidad, fue acusar y denunciar a la ex – presidenta: *A justo una semana de **haber** llegado a la presidencia tras la **destitución** de la anterior mandataria* brasileña, Dilma Rousseff, *en un impeachment llevado adelante por la Cámara alta, Temer no **consigue** la popularidad que **pensó** iba **adquirir** luego de las varias denuncias en contra de la sucesora de Lula da Silva.*

La Nación, en con el deseo de esclarecer los niveles de impopularidad con los que cuenta Temer, hizo énfasis en que la movilización del Día de la Independencia, no sólo fue llevada a cabo por el PT, sino también por un gran núcleo de gente “independiente” de la sociedad brasileña que no apoya su gobierno: *A diferencia de otras ocasiones anteriores, ayer no se **vio** una **movilización** estructurada a través del Partido de los Trabajadores (PT), de Dilma, de los sindicatos y sus movimientos sociales aliados, sino que principalmente se **expresaron** por medio de grupos de ciudadanos comunes, entre ellos muchos jóvenes, profesionales y artistas.*

#### **Modalidades:**

En cuanto a modalidades, podré decir que el portal web de Página 12, presenta modalidades de enunciación de tipo aseverativa –modalidad prevaeciente en notas informativas-, en las cuales el medio toma posicionamiento acerca de la represión en las movilizaciones, en la falta de credibilidad de las instituciones y en la denuncia de un régimen “legítimo” que responde a los intereses del poder financiero mundial y al establishment:

*Esto me afirma sin más en mi condena al Derecho como inservible o, mejor aún, servible a gusto y paladar de quien lo aplica prácticamente, sin reglas hermenéuticas claras y precisas, abierto a cualquier interpretación según los ideales (¿?), la necesidad o el interés de quien juzga. Un instrumento como éste no “hace justicia” en sentido alguno, sólo aplica poder, de modo similar a la violencia física, sin vergüenza*

*o, mejor, sinvergüenzas o “canallas”, como dijera el legislador que señaló a uno de los condenantes con el dedo, (...). P-12 (05/09/2016);*

*El Partido de los Trabajadores anunció que denunciará ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la violencia de la Policía Militarizada contra decenas de miles de manifestantes que exigieron la salida de Michel Temer de la presidencia y la convocatoria a elecciones “Directas Ya”. P-12 (06/09/2016);*

*La defensa de Dilma, contundente y con argumentos que demostraban la injusticia del proceso, llevó a la necesidad del PMDB de admitir una fórmula intermedia de destitución sin casación de derechos políticos. P-12 (07/09/2016);*

*Por ahora, parece que a Temer le será más fácil conseguir el apoyo de los poderes fácticos que de amplios sectores sociales. Luego de 13 años de gobiernos de hegemonía del PT, el establishment apoyará incondicionalmente a Temer, pues sabe que es “su gobierno”. P-12 (07/09/2016);*

*Ante la brutalidad de los policías paulistas y de otros estados el Partido de los Trabajadores (PT) de Dilma y Lula anunció que presentará una denuncia sobre la restricción del derecho de manifestación ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, vinculada a la OEA. P-12 (08/09/2016).*

Las dos únicas oraciones que encontré en relación a las modalidades de enunciación imperativas, es la que escribe el periodista Goldstein, en la cual exige -mediante el verbo en pasado *deberá*- realizar Michael Temer en su nueva gestión para lidiar con las protestas en su contra: *Temer **deberá** avanzar con las reformas de ajuste que demanda el establishment, componente central de su alianza política. Para ello, resultará clave el apoyo parlamentario, así como la capacidad con la que cuente el gobierno para lidiar con las protestas callejeras en su contra y con la oposición del PT.* P-12 (07/09/2016);

La otra oración, es descrita por Pignotti y señala la desconfianza de Temer en el timón de Brasil. Es imperativa a partir de la utilización del verbo *ordenó*:

*En la apertura de los juegos paralímpicos le **ordenó** al locutor que no pronuncie su nombre. Fue su tercer “Maracanazo”; antes había sido silbado en la apertura de los JJ.OO. y después faltó al cierre para evitar otra silbatina.*

En cuanto a las modalidades del enunciado, encontré modalidades de enunciado lógicas, interrogativas, en las cuales el enunciador –Julio Maier- re-pregunta sobre cuestiones inherentes al derecho, teniendo en cuenta una conceptualización del proceso de impeachment:

*Me pregunto yo a mí mismo: ¿cómo pude edificar mi vida alrededor de esta profesión y de sus instituciones? Una de mis conferencias, originada en una conversación con bachilleres con vocación de juristas, versaba sobre “¿Para qué sirve el Derecho?”.*

También se encontró una modalidad de interrogación en el discurso directo que realiza el humorista Macaco Simao, ironizando a Temer en China: “¿Habrán ido a comprar zapatos de taco para alcanzar a su esposa (la joven y bonita Marcela Tedeschi), que le lleva media cabeza?” P-12 (06/09/2016);

Las modalidades lógicas, de posibilidad que encontré, fue una escrita por el periodista Goldstein, quien enuncia la posibilidad –o imposibilidad- de que Dilma se vuelva a presentar en las elecciones presidenciales por su mala gestión en el segundo gobierno y por la impopularidad con la que cuenta hoy: *Es totalmente factible considerar que en este cálculo del PMDB estuvo la consideración respecto de que Dilma difícilmente pueda volver a la presidencia del país, por tratarse de una política hoy impopular, y por el carácter errático que fue propio de su segundo gobierno.* P-12 (07/09/2016);

En cuanto a las modalidades de enunciado apreciativas, encontré en la nota de Julio Maier, la siguiente frase, que destaca la colaboración de la oposición parlamentaria en la destitución de Rousseff a partir del sustantivo terminado en mente, tristemente:

**Más tristemente aún:** *todo ello contó con la colaboración –cuando no traición– de la oposición parlamentaria, incluso de parte del grupo político antes gobernante, que expresa verbalmente una cosa y hace otra, y con la cuasiomisión de las autoridades de la mayoría de las organizaciones sindicales.* P-12 (05/09/2016)

En el relato de un periodista de la BBC que cubría la manifestación, también encontré rasgos apreciativos en su declaración directa al ser agredido por la policía militarizada a partir de verbos como *recibí* o *grité*: **“Recibí golpes en mi mano, en mi pecho, en el brazo, cuando la policía se acercó grité que era de la prensa, y ellos nos dijeron ‘salgan, basuras’”**

Otra modalidad afectiva que encontré fue la que describe el estado de ánimo de Temer al regresar de la cumbre del G-20 en China. El periodista destaca que se lo vio molesto con las expresiones de los manifestantes infiltrados que mostraron su rechazo al gobierno actual: **Previsiblemente molesto** con las expresiones de los “infiltrados” entre los convidados especiales, Temer aplaudió en la mañana del feriado nacional el paso de una formación de la policía federal (...) P-12 (08/09/2016);

En cuanto a las modalidades de mensaje, visualicé que se encuentran de los tres tipos. En un primer punto, la tematización: *El Partido de los Trabajadores (tema) anunció que denunciará ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la violencia de la Policía Militarizada contra decenas de miles de manifestantes (rema);* P-12 (06/09/2016);

*Agentes de seguridad (tema), trajeados, fueron filmados cuando retiraban del desfile a un estudiante por exhibir un adhesivo que al parecer decía “Fuera Temer”(rema);* P-12 (08/09/2016);

*Temer (tema) estuvo por la noche en la apertura de los Juegos Paraolímpicos en el estadio Maracaná de Rio de Janeiro, donde se ordenó al locutor que no pronuncie su nombre, pese a lo cual hubo expresiones de repudio bastante generalizadas (rema).* P-12 (08/09/2016).

Por su cuenta, la pasivación se hizo visible en las siguientes oraciones: *Era tanta la prisa por estar en la reunión de los presidentes más importantes que el miércoles pasado, tras la caída de Dilma, juró a las corridas en el Congreso en una ceremonia de 9 minutos sin discurso, y dos horas más tarde ya estaba volando hacia China.* El verbo *juró* hace referencia al Temer, ya que destaca una acción realizada por él, mencionado en el párrafo anterior. P-12 (06/09/2016);

*Ayer emprendió el retorno hacia Brasilia sin haber estrechado la mano de Obama, de quien tampoco recibió una declaración de apoyo, que sí la tuvieron otros mandatarios de países tercermundistas como India y Argentina. Su paso por Shanghai y Hangzhou estuvo marcado por la crisis política post impeachment y los actos de protesta, tema recurrente en sus encuentros con los enviados de la prensa brasileña.* En el siguiente párrafo, también se genera un proceso de pasivación, esta vez con los verbos *emprendió* y por el adverbio *su paso*, en referencia a Temer – actor oculto-. P-12 (06/09/2016);

En cuanto a la nominalización, encontré rasgos nominalizadores en la nota escrita por Julio Maier, titulada **Tristeza não tem fim**. Si bien, desde la polifonía responde a una cita cultura, como ya expliqué anteriormente, las categorías analíticas no son excluyentes sino que se pueden aplicar varias sobre un hecho en particular. En este caso,

y a partir del sustantivo **tristeza** se dramatiza, lo que dejó el proceso de impeachment. La conclusión deriva en que si bien, *la tristeza no tiene fin*, la felicidad sí. Explico esto, porque si viene es el énfasis con el cual el autor desarrolló la frase que da título a una canción, Julio Maier le imprime otra connotación, quizás más dramática, en la que si bien Brasil a lo largo de la historia ha sufrido atrocidades políticas, éstas se prolongan con la determinación del impeachment de destituir a Dilma.

Por otro lado, el tono denunciante también que se desarrolla en la nota, hace hincapié en denunciar al derecho como un medio de poder contra los desempoderados y utilizado por un establishment que responde a los intereses de su clase. Por ende, se puede concluir que la felicidad –que su tiene fin- se suscitó en los períodos populistas en Brasil, mientras que la tristeza – que no tiene fin- irrumpió nuevamente a partir de la determinación del impeachment.

La Nación, por su parte, plantea otro tipo de modalizaciones a la hora de establecer relación entre los enunciadores y el público. Éstas responden a la línea editorial del periódico, que expone otros modos de presentar la información según sus seguidores, de tendencia más conservadora.

En las modalidades de enunciación, se hacen más visibles las declarativas y aseverativas, también teniendo en cuenta que preponderan las notas informativas y no tanto las de opinión, a diferencia de Página 12.

Los ejemplos más ilustrativos de dichas modalidades –aseverativas- son aquellas que hacen foco en accionar policial en las movilizaciones – los primeros días- y en la envergadura de las mismas que mostraron el descontento popular, también en la actividad de Temer en el Día de la Independencia donde evitó seguir generando polémica llamándose al silencio públicamente, y por último en la exigencia de los manifestantes para el llamado a elecciones:

*Por séptimo día consecutivo, una marea de ciudadanos se concentró en la emblemática Avenida Paulista, considerada el corazón financiero de Brasil, y se dirigió a la plaza Largo da Batata, en la zona oeste de la ciudad. LN (05/09/2016);*

*El nuevo presidente de Brasil, Michel Temer, fue abucheado hoy durante un evento público en Brasilia, su primer acto tras asumir efectivamente la presidencia del país y una prueba clave que no consiguió superar. LN (07/09/2016);*

*Por razones que no fueron explicadas, Temer declinó utilizar un Rolls Royce "Silver Wraith" sin capota, que dejó de fabricarse en 1958, fue donado a Brasil por la reina Isabel II de Inglaterra en 1953 y tradicionalmente es usado por los mandatarios en la fiesta de la Independencia. (06/09/2016);*

*Al término del desfile, el jefe de gabinete de Temer, Eliseu Padilha, minimizó las protestas en el país. "No hay democracia si no hay libertad de manifestación", resaltó. LN (08/09/2016).*

*Mientras en Brasilia el nuevo presidente Michel Temer encabezó por primera vez el tradicional desfile militar por el Día de la Independencia, decenas de miles de brasileños salieron a las calles para protestar por el polémico impeachment contra la destituida mandataria Dilma Rousseff exigieron nuevos comicios; El feriado por el Día de la Independencia estuvo marcado por reclamos y llamados a nuevas elecciones LN (08/09/2016).*

En cuanto a las modalidades de enunciación exclamativas, sólo encontré en la nota escrita por Alberto Armendáriz titulada **Con abucheos a Temer y movilizaciones, se tensa el clima político en Brasil** una secuencia de islotes textuales a modo exclamativo, que representaron las denuncias en forma de cánticos expresada por los



manifestantes: "*¡Fuera Temer!*", "*¡Golpistas, fascistas; no pasarán!*" y "*¡Elecciones directas ya!*". LN (08/09/2016);

Las modalidades de enunciado describen aspectos más genuinos de quien escribe las notas periodísticas, ya que al enfocarse en la manera que el enunciador se posiciona frente a lo que enuncia, se vislumbran los aspectos estilísticos y políticos que el medio desea expresar.

Las modalidades lógicas de certidumbre expresan lo siguiente: *Ni siquiera pasó una semana desde que asumió al frente del gobierno de Brasil y Michel Temer ya tiene varios dolores de cabeza que afrontar. Aparte de la apelación presentada por la defensa de la ex mandataria Dilma Rousseff, el anterior vicepresidente está obligado a hacer frente al descontento social que se desató en el país ante su asunción.*

Las modalidades lógicas de probabilidad describen aspectos que se proponen en potencial para un futuro no lejano. Un ejemplo claro es el siguiente a partir del verbo en plural *posibles*:

*Atento a las posibles protestas y disturbios, Temer prefirió liderar la procesión en un auto cubierto, y también evitó vestir la faja presidencial, que podría haber exaltado los ánimos.*

Las pocas modalidades de tipo apreciativo que encontré se refieren específicamente a las sensaciones que causaron las diversas manifestaciones contra el gobierno de Temer: *Aparte de la apelación presentada por la defensa de la ex mandataria Dilma Rousseff, el anterior vicepresidente está obligado a hacer frente al **descontento social** que se desató en el país ante su asunción.* LN (05/09/2016);

*"Queremos 'directas ya', es **lamentable** que treinta años después el pueblo tenga que volver a las calles por el mismo motivo", declaró uno de los manifestantes (...).* LN (05/09/2016).

En cuanto a las modalidades de mensaje, encontré de los tres tipos.

La tematización por su parte, describe a los actores en distintas circunstancias, como por ejemplo el discurso de la policía militarizada para justificar la represión:

*La fuerza (tema) dijo que se vio obligada a intervenir para detener actos de vandalismo en el final de la marcha (rema).* LN (05/09/2016);

Se refleja el devenir de la ex – presidenta una vez destituida: *Dilma (tema) será recibida en el aeropuerto de Porto Alegre por ex gobernadores, entre ellos Tarso Genro y Olívio Dutra. También por el presidente estatal del Partido de los Trabajadores, Ary Vanazzi, y miembros de los movimientos sociales* (rema). LN (06/09/2016);

También se destacan las opiniones de los manifestantes: *Para la estudiante Jessica Pereira (tema), de 26, Temer, ex vicepresidente de Dilma, puso en marcha un gobierno "de elite, racista y homofóbico", que se ha escudado en los grandes medios de comunicación "monopólicos" para disimular el "golpe parlamentario" que dio* (rema). LN (08/09/2016).

La pasivación en su sentido más práctico, realiza la eliminación de los actores a partir de verbos o sustantivos:

En este ejemplo, se detalla que Dilma había tenido antecedentes de dejar el Palacio de Planalto antes de su destitución, la pasivación se genera a partir del verbo *había* y *suspendida*:

*Meses atrás había tenido que dejar el Palacio del Planalto, en mayo, cuando fue suspendida por la Cámara alta a la espera de que se confirme el impeachment.* LN (06/09/2016);

El siguiente ejemplo de pasivación, es a modo de discurso directo, en palabras de la estudiante Jessica Pereira, que fue una de las integrantes de la movilización contra Temer. El discurso directo es concluido con el verbo *afirmó*:

*"La izquierda está dividida, desgastada por tantos años en el poder y aturdida por lo que pasó. Pero nosotros, la gente común, no podemos quedarnos de brazos cruzados. Tenemos que presionar para que haya nuevas elecciones; el pueblo tiene el verdadero poder", afirmó.* LN (08/09/2016).

La Nación no trabaja lingüísticamente en este capítulo con títulos, subtítulos o volantas que incluyan el recurso analítico de la nominalización.

### **Polifonía:**

Siguiendo la metodología analítica, comenzaré estudiando los enunciados referidos, que son los distintos tipos de discurso, del portal web de Página 12. Los discursos serán: discurso directo – oraciones y palabras textuales que se enuncian entre comillas para resaltar la voz de los actores en un sentido literal- y el discurso indirecto –también resalta la voz de los actores, pero sin entrecomillado y mezclado con palabras que le atribuye el sujeto empírico-.

El portal web del medio Página 12, se posiciona a favor de las movilizaciones, ya que resalta el rechazo de los manifestantes –indignados- contra el gobierno de Temer. Esto se evidencia en la cantidad de veces que se propone incluir su voz, como también la voz de Rousseff y sus defensores. El siguiente ejemplo es concluido a través del verbo *declaró*:

*"El accionar represivo parece ser algo orquestado por el gobierno de Temer, no podemos aceptar esta escalada autoritaria" declaró el senador petista Lindbergh Farias durante una rueda de prensa realizada ayer en el Sindicato de Periodistas de San Pablo.* P-12 (06/09/2016);

Es expuesto la experiencia que sufrió a través de la represión el periodista de la BBC que cubría el acontecimiento. El medio introduce su voz a través del verbo *contó* y lo concluye con el verbo *denunció*:

*Un periodista de la BBC contó la paliza que le propinaron los miembros del Batallón de Choque policial. "Recibí golpes en mi mano, en mi pecho, en el brazo, cuando la policía se acercó grité que era de la prensa, y ellos nos dijeron 'salgan, basuras'", denunció Felipe Souza, del servicio de la BBC en portugués.* P-12 (06/09/2016);

La voz de Dilma también es clave, con su tono denunciante, ante las prácticas represivas de las fuerzas del Estado a través del verbo *dijo*: *"Una chica quedó ciega y si esto continúa así en algún momento alguien puede morir. Esto no puede ser consentido, el terrorismo de Estado es algo gravísimo, es así como comienzan las dictaduras" dijo Dilma el viernes ante corresponsales, entre ellos el de Página/12.* P-12 (06/09/2016);

Los siguientes enunciados referidos, hacen hincapié en los discursos indirectos, que son introducidos por un verbo de *decir*, subordinado al discurso citante a través del conector *que*: En este caso, se menciona la denuncia que realizará la CIDH para denunciar la violencia ejercida por la policía militarizada en las movilizaciones: *El Partido de los Trabajadores anunció que denunciará ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la violencia de la Policía Militarizada contra decenas de miles de*

*manifestantes que exigieron la salida de Michel Temer de la presidencia y la convocatoria a elecciones “Directas Ya”*. P-12 (06/09/2016);

Con el afán de minimizar las movilizaciones, Temer realizó declaraciones acerca del tema a través de su ministro de Hacienda, Henrique Meirelles: *El funcionario sostuvo que la realización de actos contra el gobierno demuestra que en Brasil se respeta el derecho de protesta y la democracia*. P-12 (06/09/2016);

En este caso es interesante la utilización del discurso indirecto, ya que el enunciador se separa de la responsabilidad del enunciado, poniendo por encima la voz de *fuentes de gobierno*: *Fuentes del gobierno dijeron a un periodista del canal GloboNews que tomaron nota de las protestas y admitieron su preocupación ante la posibilidad de que este clima de repulsa se “contagie” al conjunto de la sociedad*. P-12 (08/09/2016);

Del mismo modo, se presenta un informe realizado por la consultora Ipsos, en la cual el enunciador toma distancia de la voz del informe de la consultora. Este recuerdo también se utiliza para reforzar o validar la información a través de otros actores, desplazando la responsabilidad del enunciador: *Una encuesta de la consultora Ipsos, publicada la semana pasada por el diario Valor Económico indicó que el 68 por ciento de los brasileños tiene una imagen negativa de sucesor de Rousseff, a quien ésta define como un “usurpador” del gobierno. Esa misma encuesta de Ipsos indica que Rousseff tiene un 71 por ciento de imagen negativa*. P-12 (08/09/2016);

Siguiendo el hilo de las denuncias, se declara en uno de los últimos párrafos de la nota que: *Ante la brutalidad de los policías paulistas y de otros estados el Partido de los Trabajadores (PT) de Dilma y Lula anunció que presentará una denuncia sobre la restricción del derecho de manifestación ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, vinculada a la OEA*. P-12 (08/09/2016).

Las interferencias dialécticas en este caso se hacen visibles en

Interferencia diatrásica: La utilización del término *payasesca* refiere a la exposición de los fundamentos de los condenantes en impeachment.

Interferencia diatópica: Se utilizó el término *establishment* para hacer referencia a un estrato de clase social, en particular a la clase “alta”, dominante.

Se hacen encontrado muchísimos islotes textuales, que hacen referencia a distintos momentos del proceso, que a su vez referencian distintos términos para nominalizar actores, hechos, ejemplos, etc.

En este caso el autor se refiere al último gobierno del PT que utilizaron los denunciantes para amenazar y denunciar: *-a pesar de las amenazas pronunciadas y de la conciencia de que no todo estaba antes “bien hecho”-*. P-12 (05/09/2016);

En este apartado se propone analizar el islote textual del proceso como *golpe de estado blando* como una opinión discutible, pero nunca ignorable: (...) *de un gobierno de un país vecino, socio principal integrante del Mercosur, surgido de aquello que calificadas opiniones titulan como “golpe de Estado blando”*. P-12 (05/09/2016);

En referencia al impeachment se enfatiza: *Un instrumento como éste no “hace justicia” en sentido alguno (...)* P-12 (05/09/2016);

Aún así, el enunciador explica que un instrumento como el impeachment: *sólo aplica poder, de modo similar a la violencia física, sin vergüenza o, mejor, sinvergüenzas o “canallas”*. P-12 (05/09/2016);

*Para muestra basta un botón: observen la imputación de fiscales y una organización social a la presidenta anterior y a su canciller por “traición a la patria”*. P-12 (05/09/2016);

La volanta de la nota *El PT denunciará ante la CIDH la represión*, expresa:

*ACUSAN A LA POLICIA MILITARIZADA DE BRASIL DE “VIOLENCIA DESMEDIDA” EN LAS MARCHAS ANTI TEMER.* P-12 (06/09/2016);

Los manifestantes exigieron Directas Ya, en referencia a elecciones inmediatas:

*Miles de manifestantes que exigieron la salida de Michel Temer de la presidencia y la convocatoria a elecciones “Directas Ya”.* P-12 (06/09/2016);

El veredicto de uno de los manifestantes golpeados por la policía militar, anunció que mientras los golpeaban les decían: *“salgan, basuras”.* P-12 (06/09/2016);

En referencia a Temer cuando expreso en China, que el impeachment está dentro de la institucionalidad: *Viajó a la cumbre del Grupo de los 20 en China con el propósito de hacer creer a la comunidad internacional que la ex democracia brasileña es un régimen donde impera la “institucionalidad”.* P-12 (06/09/2016);

*Luego de haber declarado el fin de semana que lo tenían sin cuidado las movilizaciones de “unos 40” militantes.* P-12 (06/09/2016);

El ministro de hacienda minimizando las movilizaciones, se excusó señalando que: (...)  *aunque citó que en las últimas concentraciones que exigieron la salida de Dilma hubo “un millón de personas”.* P-12 (06/09/2016);

*El “crimen de responsabilidad” fue una forma constitucional utilizada políticamente para destituir a una presidenta impopular, que pretendía dar continuidad a una agenda de reformas adversa a las elites dominantes.* P-12 (07/09/2016);

En base a la coincidencia ideológica de los medios de comunicación con el PMDB no querrán quedar pegados a la legitimidad dudosa, por ello: *Debido a esta situación, exhiben señales de “independencia”.* P-12 (07/09/2016);

*El establishment apoyará incondicionalmente a Temer, pues sabe que es “su gobierno”.* P-12 (07/09/2016);

En relación a la poca legitimidad de Temer, se enuncia que: *Fue su tercer “Maracanazo” antes había sido silbado en la apertura de los JJ.OO. y después faltó al cierre para evitar otra silbatina.* P-12 (08/09/2016);

El Papa bendijo las protestas que ayer marcaron el primer acto de Temer: *Lo hizo a través de la Conferencia Nacional de Obispos de Brasil que en un comunicado señaló la necesidad de realizar “manifestaciones pacíficas” frente a la “profunda crisis política, económica y social que estamos atravesando”. “Vivimos un momento triste” planteó la nota de la jerarquía católica parafraseando lo dicho días atrás por el pontífice Bergoglio lamentando la caída de Dilma Rousseff.* P-12 (08/09/2016);

*“Fuera Temer” gritaron algunos indignados que, burlando los controles policiales.* P-12 (08/09/2016);

*“Golpista” dijo otro activista que fue repelido por simpatizantes del nuevo régimen con la consigna.* P-12 (08/09/2016);

*Previsiblemente molesto con las expresiones de los “infiltrados” Temer aplaudió en la mañana del feriado nacional el paso de una formación de la policía federal.* P-12 (08/09/2016);

*Decenas de miles de personas marcharon en la vigésimosegunda edición del “Grito de los Excluidos” celebrada en más de diez capitales.* P-12 (08/09/2016);

Hace referencia a que fuentes del gobierno: *admitieron su preocupación ante la posibilidad de que este clima de repulsa se “contagie” al conjunto de la sociedad.*

La encuesta de la consultora Ipsos: *indicó que el 68 por ciento de los brasileños tiene una imagen negativa de sucesor de Rousseff, a quien ésta define como un “usurpador” del gobierno.* P-12 (08/09/2016).

El portal web de La Nación, propone otra utilización de los enunciados referidos, ya que a partir de la ideología del medio y de los periodistas que en él escriben, tienen como

objetivo resaltar las voces de otros actores, y en muchos casos, determinadas manifestaciones de cada uno de dichos actores, como por ejemplo el tono denunciante de los manifestantes. Sin embargo, en este capítulo, el medio se empeña en destacar el comentario de los manifestantes por sobre el de los actores políticos, ideológicos y materiales del impeachment como de la defensa.

En esta cita directa que inscribe el medio, es particular ya introduce la declaración de uno de los manifestantes, mientras que siempre trató de destacar el veredicto del nuevo presidente (del cual descrea su legitimidad), sin embargo se propone lo siguiente: "*Queremos 'directas ya', es lamentable que treinta años después el pueblo tenga que volver a las calles por el mismo motivo*", **declaró** uno de los manifestantes en referencia a las elecciones presidenciales directas que exigían los brasileños en los últimos años de la dictadura militar; LN (05/09/2016);

En referencia a lo mencionado en la descripción de la cita anterior, se evidencia que bajo las declaraciones de Temer, se intenta ocultar los matices oscuros que fueron claves en la determinación del impeachment: *Temer bajó el perfil a la ola de protestas en comentarios realizados a la prensa en los márgenes de una cumbre del G-20 en Hangzhou, China. "Son grupos pequeños, no movimientos populares de ningún tipo. En una población de 204 millones de brasileños, ellos no son representativos"*, **aseguró**. LN (05/09/2016);

En este caso, se vuelve a retomar el veredicto de uno de los manifestantes, que realiza una evaluación meramente subjetiva sobre los antecedentes, el proceso y las consecuencias. En este discurso directo, el enunciador toma distancia ya que agrega que *señaló a LA NACIÓN: "No existen condiciones políticas para que Dilma vuelva, aunque fue sacada del poder por medio de un complot en el Congreso. Pero Temer es un gobernante ilegítimo, sospechado de corrupción en el esquema de Petrobras, al igual que muchos de los políticos del PMDB, y pretende impulsar políticas conservadoras, que harán retroceder todas las conquistas sociales de los últimos años. Como ciudadanos conscientes, comprometidos con la democracia, no le podemos dar respiro"*, *señaló a LA NACIÓN el docente Francisco Bicudo, de 44 años, que junto a su familia participó de una de las tres protestas que se realizaron ayer en San Pablo (...)*. LN (08/09/2016); Por otro lado, se elige este veredicto, con la intencionalidad de remarcar la ilegitimidad de Temer, la inconsistencia política de Rousseff y el compromiso de los ciudadanos contra la corrupción y el conservadurismo.

Se señalan las palabras de la estudiante Jessica Pereira, que hacen hincapié en que Temer puso en marcha un gobierno de elite, racista y homofóbico, que se ha escudado en los grandes medios de comunicación: "*La izquierda está dividida, desgastada por tantos años en el poder y aturdida por lo que pasó. Pero nosotros, la gente común, no podemos quedarnos de brazos cruzados. Tenemos que presionar para que haya nuevas elecciones; el pueblo tiene el verdadero poder*", **afirmó**. LN (08/09/2016);

*Al término del desfile, el jefe de gabinete de Temer, Eliseu Padilha, minimizó las protestas en el país. "No hay democracia si no hay libertad de manifestación"*, **resaltó**. LN (08/09/2016);

En relación a los discursos referidos, en este caso los discursos indirectos, pude comprobar que se encontraron en menor medida. Escasos fueron los discursos indirectos, por lo que prevalecieron, -aunque también en menor medida- los discursos directos, que hicieron énfasis mayormente en las palabras de los movilizantes.

En el siguiente párrafo, si bien no se señala un discurso indirecto en voz de alguno de los participantes del hecho, se propone un corrimiento del enunciador, al separarse de la

responsabilidad del enunciado, ya que inscribe la voz de una nota publicada en el diario O'Globo, medio de ideología parecida en el país vecino: **De acuerdo a una nota publicada por el diario O'Globo, cada uno de los objetos fue minuciosamente catalogados, incluidas las fotografías, para evitar cualquier tipo de cuestionamiento del nuevo gobierno, a cargo del anterior vicepresidente Michel Temer, que abrió una investigación para determinar el origen de cada uno de los ítems.**

Como discurso indirecto, se puede agregar, los gritos que anunciaron los manifestantes a modo de slogans o lineamientos a seguir en las movilizaciones:

**"¡Fuera Temer!", "¡Golpistas, fascistas; no pasarán!" y "¡Elecciones directas ya!" fueron los gritos que más se escucharon durante la jornada en las principales ciudades del país, en vez de frases evocativas de la liberación de la corona portuguesa.**

*Interferencias léxicas:*

Interferencia diatópica: El término se refiere al auto Rolls Royce "Silver Wraith" que es utilizado por los flamantes presidentes en la ceremonia inaugural.

*Islotes textuales:*

*La gran mayoría de las decenas de miles de manifestantes vestían de color rojo, característico del Partido de los Trabajadores (PT) del cual hace parte la expresidenta, y muchos coreaban el habitual "Fuera Temer".* LN (05/09/2016);

*"Queremos 'directas ya', es lamentable que treinta años después el pueblo tenga que volver a las calles por el mismo motivo", declaró uno de los manifestantes.* LN (05/09/2016);

*Uno de los participantes de la marcha llevaba una camiseta con la leyenda: "Primero que todo, Temer debe caer".* LN (05/09/2016);

*(...) fue opacado por los muchos ciudadanos que se acercaron al lugar para mostrar su descontento y al grito acompañado de pancartas con la frase "Fora Temer".* LN (07/09/2016);

*Tras el alboroto, algunos de los manifestantes se retiraron voluntariamente, momento en el que otro grupo se puso a gritar que la bandera del país "jamás será roja".* LN (07/09/2016);

*Por razones que no fueron explicadas, Temer declinó utilizar un Rolls Royce "Silver Wraith" sin capota, que dejó de fabricarse en 1958, fue donado a Brasil por la reina Isabel II de Inglaterra en 1953 y tradicionalmente es usado por los mandatarios en la fiesta de la Independencia.* LN (07/09/2016);

*"¡Fuera Temer!", "¡Golpistas, fascistas; no pasarán!" y "¡Elecciones directas ya!" fueron los gritos que más se escucharon durante la jornada en las principales ciudades del país, (...).* LN (08/09/2016);

*"Diretas já", en alusión a la convocatoria urgente a nuevas elecciones.* LN (08/09/2016);

*Para la estudiante Jessica Pereira, de 26, Temer, ex vicepresidente de Dilma, puso en marcha un gobierno "de elite, racista y homofóbico", que se ha escudado en los grandes medios de comunicación "monopólicos" para disimular el "golpe parlamentario" que dio.* LN (08/09/2016);

*(...) mientras que otra parte del público lo aplaudió y coreó: "Nuestra bandera jamás será roja", en referencia al color del PT.* LN (08/09/2016);

*Marcela Temer fue confirmada como "embajadora" del programa social Niño Feliz, que será lanzado a fin de mes por el gobierno de su marido, Michel Temer.* (08/09/2016).

## Consideraciones Finales

Como primer acercamiento a las conclusiones finales, considero necesario retomar los objetivos de este Trabajo Integrador Final –TIF- los que ponen en foco el análisis del tratamiento mediático que hacen Página 12 web y el portal La Nación web, sobre el juicio político a Dilma Rousseff llamado Impeachment, desde la destitución de la ex – presidenta (30 de Agosto de 2016) hasta las movilizaciones y consecuencias que generó dicha destitución (8 de Septiembre de 2016).

Este recorrido analítico y metodológico, tuvo el objetivo de analizar la construcción discursiva que realizaron ambos medios sobre los momentos mencionados previamente a partir de la concatenación de los capítulos I, II y III respectivamente.

A continuación, explicaré lo que suscitó el capítulo I “La sentencia del Senado, la destitución y la toma presidencial de Michael Temer”, interiorizándome en las particularidades de cada categoría.

Desde las cargas valorativas del léxico, por ejemplo, el portal web de Página 12, nominaliza a los senadores pro-impeachment como “golpistas”, mientras que el portal web de La Nación los nominaliza directamente como “senadores”. Aquí, se denota que ante la adjetivación “golpistas” se incurre en desvalorizar o deslegitimar sus postulados, ya que fueron los principales progenitores del golpe.

Si bien, el objetivo de los dos medios es formar opinión en sus lectores, es importante analizar qué tipo de juicios de valor radican cuando se posicionan a favor o en contra.

En otro sentido, la denuncia de Página 12, hace hincapié en que fue un “golpe de estado blando”, mientras que La Nación, si bien “está de acuerdo” con la determinación de la destitución, presenta el proceso de Impeachment bajo el marco legal legislativo.

Un ejemplo contundente es el que anuncia que, en una de las notas del día miércoles 31, el medio Página 12 atribuye al proceso del Impeachment el carácter de un “golpe” orquestado por las élites brasileñas y no como un proceso “pseudo-legal” por malversación de fondos y enriquecimiento ilícito, como lo plantean los pro-impeachment.

El medio Página 12, se propone adjetivar y nominalizar la figura de Dilma bajo un carácter de resistencia y defensa en contra de un sistema legislativo coercitivo, mientras que La Nación, presenta la figura de la ex – presidenta como debilitada, abatida y

culpable, también como “*la mandataria suspendida*” en un afán de concebirla en una posición de castigo. En este sentido, pude deducir que mientras el medio Página 12, se posiciona a favor de la defensa de Rousseff, desde La Nación se tiende a estigmatizarla y a justificar su destitución acusándola de corrupción – acusación validada por el sector pro-impeachment-. Esto encarna en que en Página 12, los verbos aluden a *resistir*, *calló*, *demonstró*, poniendo en la voz de Rousseff un halo de resistencia, lucha, ilusión, y aseverando que el carácter revolucionario de la ex – presidenta no termina con la decisión del Impeachment. Por otro lado, el medio refuerza y da relevancia a los veredictos de Rousseff, asumiéndose como testigo y partidario de la lucha contra la corrupción y el sistema legislativo brasileño. La Nación por su parte, destaca aspectos importantes en la manera de adjetivar que son utilizados para desvalorizar a Rousseff situándola en una posición de vulnerabilidad, y para resaltar la hegemonía partidaria a Temer –más allá de su impopularidad- haciendo énfasis en aspectos que tienen que ver con el patriarcado y la xenofobia.

En un balance de la categoría en el primer capítulo, puedo argumentar que mientras la tónica de Página 12, respalda la defensa de Dilma, La Nación busca posicionarse a favor del Impeachment, aunque toma con pinzas la asunción de Temer, ya que es consciente de la poca popularidad y credibilidad con la cuenta el actual Presidente.

Como conclusión de las cargas valorativas del léxico en el capítulo I, puedo aseverar que en el portal web de Página 12, se encontraron más adjetivos que defendieron la postura que tuvo Dilma ante las acusaciones. Por otra parte, en La Nación, tuvieron preponderancia los subjetivemas nominales axiológicos que demostraban juicios de valor de medio en contra de Dilma y el PT y a favor del Impeachment y la legalidad del juicio. También por su parte, La Nación, presentó mayor cantidad de subjetivemas nominales no axiológicos, cuando destacó aspectos cuantitativos o de cantidad como por ejemplo el número de manifestantes, de votantes a favor, etc.

En base a las modalidades, si bien los dos medios webs proponen modalidades aseverativas, que a su vez son las idóneas en las notas periodísticas, ya que cuando un medio relata un hecho en particular, lo hace aseverando, Página 12, las utiliza cuestionando la “ilegalidad” del proceso de enjuiciamiento, argumentando que fue un “ataque a la democracia”. La Nación, por su parte, asevera argumentando su posicionamiento pro-impeachment, ya que destaca que los errores de gestión



administrativa la llevaron a la decisión de su destitución, aún así, no deja de destacar y poner voz a su defensa.

En ambos medios, se propusieron modalidades imperativas, en Página 12, en voz de Dilma para no cesar la lucha contra el golpe y en La Nación, en voz de Temer, para salir de la crisis económica que acarreó el PT. Aquí, se vuelve a resaltar desde modalidades, donde se pone el foco, para resaltar la relevancia de quienes participan en el hecho. Las posturas son bien marcadas.

Las modalidades afectivas, coinciden en los dos medios web en resaltar los momentos duros que vivió Rousseff en la Cámara de Senadores, exhibiendo a Dilma en un profundo estado de *desazón, tristeza, impotencia y desequilibrio emocional*, ante las acusaciones –nunca corroborables- de los denunciantes.

En cuanto a las modalidades de mensaje, desde Página 12, se visualizan principalmente en los titulares y en la palabra de los protagonistas principales (Rousseff, Temer, Lula) y no en el impeachment. Por ende, se podría concluir en que el foco se pone en los actores y no en el proceso como tal, de la misma manera en los dos portales webs.

Las polifonías por su parte, dan lugar y voz a los discursos de los actores primarios y secundarios dentro de la nota. Página 12, propone relevar la voz de Dilma, haciendo énfasis en resaltar la contundencia de sus palabras y dichos, en lo que se refiere a los discursos directos, en enunciados referidos. Sin embargo, La Nación realza de manera más general las voces de todos los actores del proceso de Impeachment, como lo son los abogados defensores, especialistas sobre el tema, de Dilma y del ex - ministro de Economía, entre otros.

Los enunciados referidos indirectos describen la misma tónica, hasta inclusive desde una perspectiva más general que engloba la voz de todos los actores.

En términos generales, evidenció que, el portal Página 12, releva dándole fuerza y preponderancia a las voces de Rousseff, y de su defensa, y refuerza el contenido a partir de resaltar la denuncia y la fragilidad teórica del impeachment, mientras que La Nación, se propone presentar el hecho de manera “objetiva”, intercalando referencias de la defensa y de la acusación, sin hacer visible el posicionamiento, es decir, en su intento de expresar “neutralidad”.

El Capítulo II, “El nuevo rumbo del país y sus consecuencias”, por su parte, en lo que respecta a las cargas valorativas, más específicamente en los subjetivemas afectivos, visualicé que en los escasos casos que los encontré, se ubicaban en las notas de opinión de Página 12. Son utilizados para reflejar emociones y sensaciones que interpelan a los actores a la hora de realizar declaraciones. Mientras que por el lado de La Nación, casi ni encontré subjetivemas afectivos, ni por parte del enunciador, ni por parte de los actores.

En los subjetivemas nominales axiológicos, percibí una distinción clara a la hora de presentarlos por ambos medios. A la hora de hacer mención a las movilizaciones, Página 12 plantea la situación desde el derecho a manifestación y la libre expresión, mientras que La Nación tiende a estigmatizar a los manifestantes, asociando su marcha a hechos vandálicos.

Por otra parte, evidencié que Página 12, a la hora de nominalizar a los enjuiciadores o acusadores de Dilma, se los presenta como corruptos *hasta la médula y de descarada plutocracia*, condición importante ya que quienes juzgaron y acusaron a Rousseff por malversación de fondos públicos, también estaban imputados en causas de la misma materia. La conclusión a la que llego es que, quienes denuncian a su vez ya fueron denunciados, por ende, ¿hasta qué punto es válida la acusación que un acusado le realiza a otro acusado? De esta manera, y en consonancia con la líneas editorial del periódico, se pone el foco en las declaraciones de Dilma y de su abogado, con la intención de reforzar la postura anti impeachment. La Nación por su parte, propone describir la situación de Rousseff y del PT como una **megaderrota** atribuyéndole al PT la condena –justificada, claro está- y a Dilma, como la principal cara visible, de un proceso de enjuiciamiento que se dio entre paridades de partes iguales –y sabiendo bien que gran parte del poder legislativo responde a los intereses de partidos como el PMDB y PSDB- sin favoritismos, ni intereses económicos y políticos. Otro es el sentido que le da, cuando caracteriza a Temer, ya que la posición que toma es de describirlo con sus pros y sus contras. En este caso, es curioso que La Nación se posicione neutralmente, teniendo en cuenta que el medio tiene una ideología conservadora, liberal, como el perfil de Temer, sin embargo, el hecho de que el Presidente tenga denuncias por corrupción y sea muy anti-popular, repele al medio en posicionarse a favor del actual Presidente.

Respecto a las modalidades, fue en este Capítulo II, donde mayor preponderancia tuvieron las modalidades interrogación, ya que el medio La Nación construyó una nota a modo de entrevista a profesionales para que propongan su postura acerca del tema. Por su parte Página 12, también enfatizó en la modalidad interrogativa, en una nota de opinión su título es interrogativo: *¿Cómo quedan Brasil y la región después del golpe?* Y en el devenir de la misma el periodista introdujo nuevas modalidades interrogativas. Otra particularidad fue encontrar dentro de las modalidades de mensaje, la nominalización, teniendo en cuenta que es difícil encontrarlas, ya que son una construcción conceptual, “artística” para sobresaltar o espectacularizar un hecho en particular. Justamente, las que encontré fueron en Página 12, ya que el medio se destaca en proponer títulos, no tan informativos, sino más bien polifónicos y orientados a la nominalización en sus notas de opinión.

La Nación por su parte, introdujo muchas modalidades de probabilidad en sus notas, en comparación con Página 12.

La polifonía aquí en este capítulo, genera una distinción más visible a la hora del posicionamiento que toman los periódicos webs. Por ejemplo, Página 12, cuando denuncia y alza la voz denunciante de los actores que fueron reprimidos por la Policía Militarizada, como lo son el veredicto de periodistas o estudiantes que fueron agredidos, pone el foco en la represión en si misma, dentro de un marco de “derecho a huelga”. En cambio, La Nación, en este punto, si bien también denuncia que hubo represión y violencia desmesurada por parte de la policía, se escuda en que la represión perpetuada por la Policía fue violentada por los hechos vandálicos, por ende, la justifica y a su vez estigmatiza a los manifestantes.

Como es natural hasta ahora, el medio Página 12, resuelve resaltar con énfasis las palabras denunciantes de Dilma contra el impeachment, alegando que las denuncias tienen fragilidad jurídica y poco sustento material tanto a nivel de discurso directo e indirecto.

En cuanto a los enunciados referidos indirectos, Página 12, toma posicionamiento en base a lo que enunciaron otros medios, como por ejemplo la CIDH o Diario Globo, para darle otra perspectiva a lo que denuncia, dándole validez a lo dicho por otros medios.

La Nación, por su parte, trata de generar una nueva imagen de Temer. Si bien, no se posiciona a su favor, construye un relato bajo los discursos pronunciados por el

presidente, en los cuales se intenta revertir esa imagen que se tiene de él como un “presidente antipopular”.

En el Capítulo III, “Repercusiones y movilizaciones sociales que generó el nuevo mandato”, hice hincapié en las repercusiones que tuvieron las movilizaciones sociales contra Temer y a favor de Rousseff.

A diferencia de los capítulos anteriores, evidenció que Página 12, escatimo a la hora de introducir subjetivemas afectivos en sus notas. También es una realidad, que a medida que van pasando los días desde el punto fatídico de la destitución, la jerarquización de las noticias comenzó a diluirse. Con esto quiero señalar que, la noticia del impeachment con el transcurso de los días, va perdiendo trascendencia.

Por otro lado, Página 12 señala la falta de responsabilidad de Temer con la política nacional teniendo en cuenta que ni bien asumió, eligió participar de la cumbre del G-20 para desdoblar la “mala fama” que generó su irrupción en la presidencia brasileña. Aquí el medio eligió adjetivarlo como “un gobernante entre las sombras”.

A su vez se vuelve a poner el foco en la represión ocasionada por la policía en las movilizaciones sociales, ya que tuvieron altos grados de agresividad y violencia.

La Nación, por su parte, describe al igual que Página el nivel de violencia de las manifestaciones y el descontento popular. En este sentido, ambos medios coinciden en la gravedad de la situación. Por otro lado, también señala los profundos desafíos que deberá asumir Temer para revertir la desazón política que vive el país.

Puntualmente en los subjetivemas, La Nación vuelve a estigmatizar las movilizaciones, declarando que dentro de ellas “reina un ambiente de caos y alboroto” y que la policía tuvo que “enfrentar” a los manifestantes, como si se tratara de una guerra civil. Ya que mientras que se tendría que estar celebrando el día de la Independencia de la Colonia Portuguesa, el país está colmado desamparo bajo una turbulencia e inestabilidad social y política.

Los verbos utilizados por La Nación en este apartado, amparan al Impeachment, esto quiere decir que se posiciona a favor de la destitución de Dilma, estereotipa a los manifestantes y pone en duda el nivel de credibilidad de Temer, ya que no asume la responsabilidad pertinente ante el contexto que le toca modificar.

Las modalidades, desde la óptica de Página 12, hacen hincapié en presentar la falta de credibilidad de las instituciones brasileras para considerar que Dilma fue la principal

culpable por hechos de corrupción en el país. Sin embargo, con la modalidad de denunciado se vuelve a poner del lado de los trabajadores y la ex – presidenta.

La Nación por su parte, pone el foco precisamente en la movilización y no en los actores que hicieron parte de ella. Por ello es que, plantea otro tipo de modalidades a la hora de establecer relación entre los enunciadores y el público. Éstas responden a la línea editorial del periódico, que expone otros modos de presentar la información según sus seguidores, de tendencia más conservadora. Éstas utilizan modalidades de enunciación: declarativas o aseverativas, en declarar la agresión policíaca y el descontento popular, por un presidente impuesto bajo una sanción legislativa.

Encontré una modalidad particular que en ninguno de los capítulos anteriores se hizo visible, y es la adscripción de la modalidad exclamativa, en voz de los manifestantes pidiendo la renuncia de Temer e ipso facto las elecciones directas.

Otro dato curioso, es que dentro de las modalidades de mensaje, particularmente en la nominalización, el portal web de La Nación no ha hecho utilización de éste recurso.

Desde la polifonía, pude vislumbrar que el medio Página 12, se propone exponer la voz de los manifestantes mostrando su descontento, indignados, para dramatizar el caos que se vivió bajo la violencia perpetuada por la policía. Parecido es el modo operativo de La Nación al introducir los discursos referidos, ya que destaca por sobre todas las cosas el veredicto de los manifestantes y participantes de la movilización.

Una curiosidad es la poca utilización de discursos indirectos que utilizó La Nación. Estos fueron casi nulos, ya que prevalecieron discursos directos.

En líneas generales, podré concluir que, Página 12 toma un posicionamiento acérrimo en la defensa de Dilma, mientras que La Nación se posiciona en efecto contrario acentuando su ligamiento pro-impeachment.

Sin embargo, ambos medios coinciden en proponer una imagen negativa de Temer – más que nada Página 12- más bien antipopular, teniendo en cuenta la deslegitimidad con la que cuenta, producto de la gran cantidad de denuncias que posee por corrupción y malversación de fondos públicos.

Por otro lado, mientras Página 12 se posiciona del lado de los manifestantes y en contra de la policía, La Nación plantea la disputa social presentándola como una batalla en las calles, como un enfrentamiento de partes iguales, entre la policía y los manifestantes, por ende, justifica la represión, pero paradójicamente realza la voz de los manifestantes.

Esto se hace evidente en la manera de adjetivar que tienen ambos medios, mientras que Página 12 los nombra como indignados, La Nación los estereotipa en muchos casos como violentos.

## Bibliografía

- ANDERSON, Perry. (2016). La crisis en Brasil. En *Viento Sur*, Buenos Aires.
- ANGENOT, Marc (2010). *El discurso social. Los límites históricos de lo pensable y lo decible*. Siglo veintiuno editores.
- ANSALDI, Waldo (1995). *Un caso de ficción de organización partidaria o la política sin partidos: Brasil, 1889-1945*. FCS – Universidad de Buenos Aires.
- BAJTÍN, Mijail (1982). *Estética de la creación verbal. El problema de los géneros discursivos (pag.248)*. Siglo veintiuno editores.
- CALSAMIGLIA, Helena y TUSÓN, Amparo (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Madrid: Ariel.
- CHAGUACEDA, A – BRANCALEONE, C. (2010). EL MOVIMIENTO DE LOS TRABAJADORES RURALES SIN TIERRA (MST) HOY: desafíos de la izquierda social brasileña \*. Revista nueva época, año 23, núm. 62.
- CHARAUDEAU, Patrick (2003). *El discurso de la información. La construcción del espejo social*. Gedisa, Barcelona.
- CLACSO, (2016). *Golpe en Brasil. Genealogía de una farsa*. Fundación Octubre. Buenos Aires.
- DUCROT, Oswald, [1984] 1986. *El decir y lo dicho: polifonía de la enunciación*. Barcelona: Paidós.
- LIJALAD, Ari. (2016). Así robaron Papel Prensa. Informe en Revista Nuestras Voces.
- MAINGUENEAU, Dominique [1982 (1980)] "La enunciación", "Las modalidades" En: Introducción a los métodos de análisis del discurso. Bs. As., HACHETTE.
- MASTRINI, G – BECERRA, M. (2011). Estructura, concentración y transformaciones en los medios del Cono Sur latinoamericano. Comunicar, nº 36, v. XVIII, 2011, Revista Científica de Educomunicación; ISSN: 1134-3478; páginas 51-59.
- MARÍN, Marta (2008) "La enunciación" de. En: *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Bs. As, Aique.
- MIELLI, Renata. (2016). Monopolio mediático y golpe en Brasil. Resumen Latinoamericano /Rebelión-Alai
- SERRAFERO, Mario, D. (1996) EL «IMPEACHMENT» EN AMERICA LATINA: ARGENTINA, BRASIL Y VENEZUELA. Revista de Estudios Políticos (Nueva Época). Núm, 92.

- ROMERO, Ricardo. (2006). Las cuatro estaciones del PT. Rol histórico del Partido dos Trabalhadores en Brasil”, en Mario Toer y Pablo Martínez Sameck (dirs.), *Alternativas en América Latina. Los dilemas de la izquierda en el siglo XXI*, Ediciones Cooperativas, Buenos Aires.